Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

JOANN. AMOS COMENII

ORBIS PICTUS.

Die Welt in Bildern,

in

zwey und achtzig Abſchnitte

zum Gebrauche

der kleinſten ſtudirenden Jugend

in den kaiſerl. königl. Staaten

zuſammengezogen.

Mit kaiſerl. königl. allergnädigſter Freyheit.

Wird verkauft ungebunden das Stück für 30 Kreuzer.

W I E N,

gedruckt bey Johann Thomas Edlen von Trattnern,

kaiſerl. königl. Hofbuchdruckern und Buchhändlern.

1 7 8 5.

Digitized by Google

35890.

Erinnerung.

Man hat gegenwärtig nur diejenigen Abſchnitte aus des Comenius Werke gezogen, welche in dem Gebrauche, forderiſt bey Kindern, allgemeiner ſind; und man hat wenige ...erungen damit vorgenommen, ſondern ſich meiſtens ...nberger Ausgabe von 1756. ſowohl im Werke, als ...ern bedienet; bis man mit mehrerer Bequemlichkeit in beyden zweckmäßige Zuſätze und Verbeſſerungen bey einer andern Auflage anzubringen im Stande ſeyn wird.

BIBLIOTHEQUE CANTONALE ET UNIVERSITAIRE LAUSANNE

A2 1096 Rés. A

Digitized by Google

ORBIS PICTUS.

Die Welt in Bildern.

Digitized by Google

I.

Mundus.

Die Welt.

1) חדל a חָדַל cessavit. Κόσμος. 2) [illegible]
כּוֹכָב stella ἀστήρ. שַׁכַל [illegible] Κρέμασθαι.
עָב nubes [illegible] νεφέλη. אֲוִיר aër ἀήρ
[illegible] αἰθήρ. 3) צִפּוֹר [illegible] ἰδος. הֶאֱבִיר
Hiph. volavit. ἵπταμαι, πέτομαι,
4) דָּג a דָּגָה multiplicare דגג piscari ἰχθύς.
שָׂחָה natavit Κολυμβάω. מַיִם aqua
ὕδωρ אֶרֶץ terra r רָצַץ trivit γῆς.

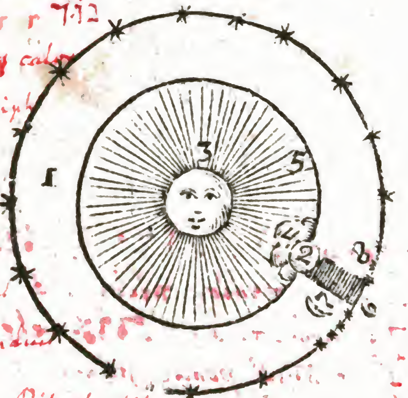
Cœ

Coelum 1. n. 2. habet *ignem* & *ſtellas*.	Der Himmel 1. hält in ſich das Feuer und die Sterne.	Ignis, m. 3. das Feuer. Stella, f. 1. der Stern.
Nubes 2. pendent in *aëre*.	Die Wolken 2. hangen in der Luft.	Nubes, f. 3. die Wolke. Aër, m. 3. die Luft.
Aves 3. volant ſub nubĭbus.	Die Vögel 3. fliegen unter den Wolken.	Avis, f. 3. der Vogel.
Piſces 4. natant in *aqua*.	Die Fiſche 4. ſchwimmen im Waſſer.	Piſcis, m. 3. der Fiſch. Aqua, f. 1. das Waſſer.
Terra f. 1. habet *montes*, 5. *ſilvas*, 6. *campos*, 7. *animalĭa*, 8. *homĭnes*. 9.	Die Erde hat Berge, 5. Wälder, 6. Felder, 7. Thiere, 8. Menſchen. 9.	Mons, m. 3. der Berg. Silva, f. 1 der Wald. Campus, m. 2. das Feld. Anĭmal, n. 3. das Thier. Homo, m. 3. der Menſch.
Univērſus *mundus* conſtat ex quatŭor *elemĕntis*, quæ prima *ſtamĭna* omnĭum *corpŏrum* ſunt.	Die ganze Welt beſteht aus vier Elementen, welche der Urſtoff aller Körper ſind.	Mundus, m. 2. die Welt. Elemĕntum, n. 2. das Element. Stamen, n. 3. der Urſtoff. Corpus, n. 3. der Körper (Leib).

5) הָרִים mons ὄρος τό. 6) [illegible] 7) [illegible] ager campus πεδίον [illegible]. 8) [illegible] ζῶα. 9) [illegible] ἄνθρωποι [illegible] elementum στοιχεῖα. [illegible] ponere stamen [illegible] [illegible] excisum esse corpus. [illegible]

II.

Cœlum **Der Himmel.**

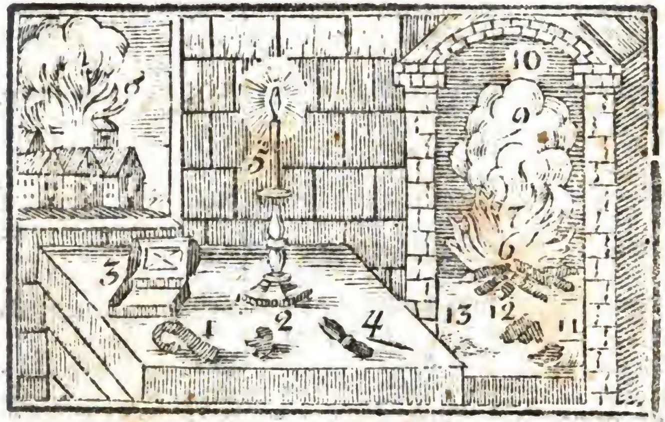


Digitized by Google

Coelum 1. n. 2.	Der Himmel 1.	
rotātur,	drehet ſich,	
& ambit *terram*, 2.	und umgiebt die Erde, 2.	Terra, f. 1. die Erde.
in *medĭo* ſtantem,	welche in der Mitte ſteht,	Medĭus, a, um, mit(ten, mittelſt).
prout *vetēres* credidērunt;	wie die Alten geglaubet haben;	Vetus, o. 3. alt.
recentiōres enim defēndunt	denn die Neuern behaupten	Recentĭor, c. 3. us. n. 3. neuer.
motum terrae	die Bewegung der Erde	Motus, m. 4. die Bewegung.
circa *ſolem*.	um die Sonne.	Sol, m. 3. die Sonne.
Sol, 3.	Die Sonne, 3.	
ubi ubi eſt,	ſie ſey, wo ſie ſey,	
fulget perpetŭo;	ſcheint immer;	
licet *nubĭla* 4. eum nobis eripĭant;	obſchon das Gewölk 4. ſie uns raubet;	Nubĭlum, n. 2. das Gewölk. (trübes Wetter).
facītque ſuis *radĭis* 5.	und machet mit ihren Strahlen 5.	Radĭus, m. 2. der Sonnenſtrahl.
lucem;	das Licht;	Lux, f. 3. das Licht.
lux *diem*.	das Licht den Tag.	Dies, c. 5. der Tag.
Ex opposīto	Gegenüber	
ſunt *tenēbræ*, 6. f. 1. pl.	iſt die Finſterniß, 6.	
inde *nox*, f. 3.	daher die Nacht.	
Nocte	Bey Nacht	
ſplendet *luna*, 7. f. 1.	ſcheint der Mond, 7.	
& *ſtellæ* 8.	und die Sterne 8.	
micant, ſcintīllant.	ſchimmern, blinken.	
Veſpĕri 9.	Des Abends 9.	
eſt *crepuscŭlum*: n. 2.	iſt die Demmerung:	
mane	des Morgens	
aurōra 10. f. 1.	die Morgenröthe 10.	
& *dilucŭlum*. n. 2.	und das Tagen. (oder der anbrechende Tag.)	

III.

Ignis. Das Feuer.



Ignis m. 3. ſplendet, ardet, (urit) & cremat.	Das Feuer leuchtet, brennet, und verbrennet.	
Ejus *ſcintilla*, f. 1.	Deſſen Funke,	
ope *chalybis* 1,	mit Hilfe des Stahls 1.	Chalybs, m. 3. der Stahl.
e *ſilice* (*pyrite*) 2.	aus dem Feuerſteine 2.	Silex, m. 3. (Pyrites) m. 3. der Feuerſtein.
eliſa,	geſchlagen,	Suſcitabŭlum, n. 2. der Feuerzeug.
& in *ſuſcitabŭlo* 3.	und im Feuerzeuge 3.	Fomes, m. 3. der Zunder.

a fo-

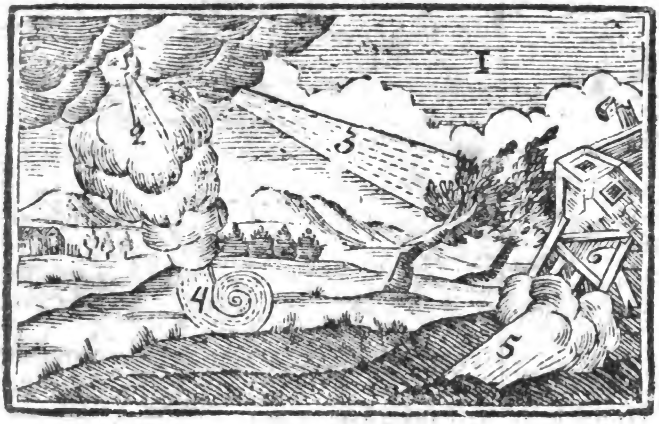
Digitized by Google

a fomĭte excēpta,	vom Zunder aufgefangen,	Excēptus, a, um, aufgefangen.
accēndit sulphurātum 4.	zündet den Schwefelfaden, 4.	Sulphurātum, n. 2. der Schwefelfaden.
& inde candēlam, 5.	und damit die Lichtkerze, 5.	Candēla, f. 1. die Lichtkerze.
vel lignum, 6.	oder das Holz an, 6.	Lignum, n. 2. das Holz.
& excĭtat flammam, 7.	und erreget eine Flamme, 7.	Flamma, f. 1. die Flamme.
vel incendĭum, 8	oder eine Feuersbrunſt, 8.	Incendĭum, n. 2. die Feuersbrunſt.
quod ædificia corrĭpit.	welche die Häuſer ergreift	Aedificĭum, n. 2. das Haus (Gebäude).
Fumus 9. m. 2.	Der Rauch 9.	
aſcēndit inde,	ſteigt davon auf,	
qui camīno 10.	welcher am Kamine (Schornſteine) 10.	Camīnus, m. 2. der Kamin. (Schornſtein).
adhaērens	hangend	Adhaērens, o. 3. hangend.
abit in fuligĭnem.	zu Ruß wird.	Fuligo, f. 3. der Ruß
Ex torre (ligno ardēnte)	Aus dem Brande (brennendem Holze)	Torris, m. 3. der Brand Ardens, o. 3. brennend
fit titĭo, 11. m. 3.	wird ein Löſchbrand, 11.	
(lignum extĭnctum.)	(ein ausgelöſchnes Holz.)	Extĭnctus, a, um, ausgelöſchen
Ex pruna (candénte	Aus der Glutkohle (dem glühenden	Pruna, f. 1. die Glutkohle. Candens, o. 3. glühend.
particŭla torris)	Stücke Brands)	Particŭla, f. 1. das Stück.
fit carbo, 12. m. 3.	wird eine verloſchne Kohle. 12.	
Tandem,	Endlich	
quod remănet,	was überbleibt,	
eſt cinis 13. m. 3.	iſt Aſche 13.	
& favīlla f. 1:	und Loderaſche.	
(ardens cinis.)	(glimmende Aſche.)	

Digitized by Google

IV.

אֲוִיר Aër.



Die Luft.

נָפַח ſpiravit
אַפ lenit.
רוּחַ ventus, flatus
רָוַח reſpiravit
זַלְעָפָה procella
רָצַץ ſtravit concuſſit
רָצַף lectum ſtravit.

Aura

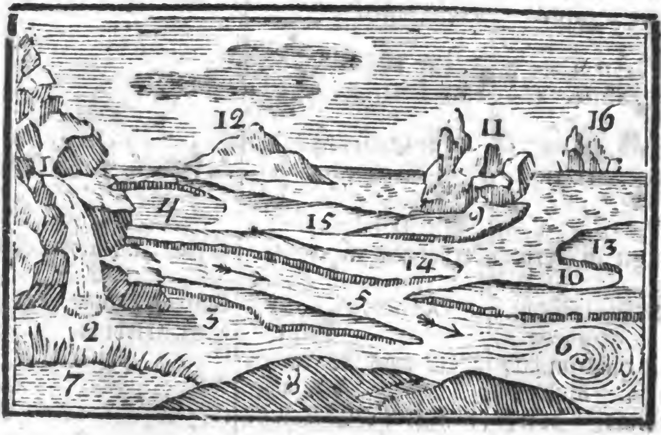
Digitized by Google

Aura 1. f. 1. ſpirat leniter.	Die Luft 1. wehet ſanft.	
Ventus 2. m. 2. flat valide.	Der Wind 2. bläſt ſtark.	
Procella 3. f. 1. ſternit *arbores*.	Der Sturmwind 3. reißt die Bäume nieder.	Arbor, f. 3. der Baum.
Turbo 4. m. 3. ſe agit in *gyrum*.	Der Wirbelwind 4. drehet ſich in einen Kreis.	Gyrus, m. 2. der Kreis.
Subterraneus ventus 5. (aut quidquid demum ſit) excitat terrae motum;	Der unterirdiſche Wind 5 (oder was es immer ſeyn mag) erreget ein Erdbeben;	Subterraneus, a, um unterirdiſch.
terrae motus m. 4. facit *labes* (*ruinas*.) 6.	das Erdbeben machet Erdefälle. 6.	Labes, f. 3. (Ruina f. 1) der Erdefall.

סוּפָה turbo
סוּף defícere.
קוּפָף R. gyrus
כִּיבוֹן labes
defect...

V.

Aqua. — Das Waſſer.



Aqua f. 1.	Das Waſſer	
ſcatet	entſpringt	Scatēre, n. 2. entſpringen.
e *fonte*; 1.	aus der Brunnquelle; 1.	Fons, m. 3. die Brunnquelle.
deflŭit	ſchießt herab	Defluĕre, n. 3. herabfließen.
in *torrente*; 2.	im Gießbache; 2.	Torrens, m. 3. der Gießbach.
manat	rinnet	Manāre n. 1. rinnen.
in *rivo*; 3.	im Bache; 3.	Rivus, m. 2. der Bach.
ſtat	ſteht	Stare, n. 1. ſtehen.
in *ſtagno*; 4.	im See; (oder Weyher;) 4.	Stagnum, n. 2. der See. (Weyher).
fluit	fließt	

in

Digitized by Google

n *flumine*; 5.	im Strome; 5	Flumen, n. 3. der Strom.
gyratur	drehet ſich	Gyrāre, a. 1. ſich drehen.
in *vortĭce*; 6.	im Wirbel; 6.	Vortex, m. 3. der Wirbel.
facit *palūdes*. 7.	machet Sümpfe. (Moräſte) 7.	Palus, f. 3. der Sumpf. (Moraſt).
Flumen n. 3. habet *ripas*. 8.	Der Fluß hat Ufer 8.	Ripa, f. 1. das Ufer am Fluſſe.
Mare n. 3. facit *littŏra*, 9.	Das Meer machet Geſtade, 9.	Littus, n. 3. das Geſtade. (Ufer am Meere).
ſinus, 10.	Meerbuſen, 10.	Sinus, m. 4. der Meerbuſen.
promontorĭa, 11.	Vorgebirge, 11.	Promontorĭum, n. 2. das Vorgebirge.
inſŭlas, 12.	Inſeln, (Eylande,) 12.	Inſŭla, f. 1. die Inſel.
peninſŭlas, 13.	Halbinſeln, 13.	Peninſŭla, f. 1. die Halbinſel.
iſthmos, 14.	Erdengen, 14.	Iſthmus, m. 2. die Erdenge. (das enge Land zwiſchen zweyen Meeren).
freta; 15.	Meerengen; (Sunde;) 15.	Fretum, n. 2. die Meerenge. (Sund).
et hab et *ſcopūlos* 16.	und hat Steinklippen. 16.	Scopūlus, m. 2. die Steinklippe.

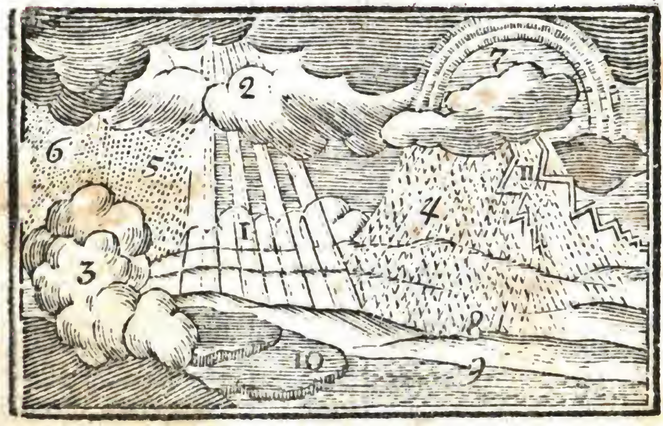
[illegible] mare
פלג river
אגם stagnum
נהר flumen
[illegible] vortex
[illegible] Palus
שפה litus
חיק sinus
בטן eminea[illegible]

אי insula
[illegible] isthmus
שן dens, scopulus

VI.

VI.

Nubes. Die Wolke.



Ex aqua aſcēndit *vapor*. 1. m. 3.	Aus dem Waſſer ſteigt der Dampf auf. 1.	Aſcendĕre, n. 3. aufſteigen.
Inde fit *nubes*; 2. f. 3.	Daraus wird eine Wolke; 2.	
et prope terram *nebŭla*. 3. f. 1.	und nahe an der Erde ein Nebel. 3.	
E nube ſtillat (deflŭit) guttātim) *pluvĭa* 4. f. 1. et *imber*; m. 3.	Aus der Wolke tropfet (fließt tropfenweis herunter) der Regen 4. und Platzregen;	Stillare, n. 1. tropfen. Defluĕre, n. 3. herabfließen.
quae gelāta *grando*; 5. f. 3.	Welcher gefroren ein Hagel; 5.	Gelātus, a, um, gefroren.

ſemi-

Digitized by Google

ſemigelāta,	halbgefroren	Semigelātus, a, um, halbgefroren.
nix; 6. f. 3.	ein Schnee; 6.	
calefacta,	erhitzet,	Calefāctus, a, um, erhitzet.
rubigo eſt. f. 3.	ein Meelthau iſt.	
In *pluviōſa nube*,	In einer Regenwolke,	Pluviōſa f. 1. nubes f. 3. Regenwolke.
quæ ſoli oppoſita,	welche der Sonne gegenüber geſetzet,	Sol. m. 3. die Sonne. Oppoſītus, a, um, gegenübergeſetzet.
appāret *iris*. 7. f. 3.	erſcheint der Regenbogen. 7.	
In aquam incīdens *gutta* f. 1.	Ein ins Waſſer fallender Tropfen	Incīdens, o. 3. einfallend.
facit *bullam*; 8.	machet eine Waſſerblaſe; 8.	Bulla, f. 1. die Waſſerblaſe.
multae bullae	viele Blaſen	
faciunt *ſpumam*. 9.	machen einen Schaum. 9.	Spuma, f. 1. der Schaum.
Aqua congelāta	Gefrornes Waſſer	Congelātus, a, um, gefroren.
fit *glacies*; 10. f. 5.	wird Eis; 10.	
congelātus *ros* m. 3.	gefrorner Thau	
pruīna; f. 1. dicitur.	wird ein Reif genannt.	
Ex ſulphurēo *vapōre*	Aus ſchwefelichtem Dampfe	Sulphurēus, a, um, ſchwefelicht.
fit *tonitru*: n. 4.	entſteht der Donner;	Vapor, m. 3. der Dampf.
quod e nube erūmpens	welcher aus der Wolke brechend	Erūmpens, o. 3. ausbrechend.
cum *fulgūre* 11.	mit einem Blitze 11.	Fulgur, n. 3. der Blitz.
tonat & fulmīnat.	donnert und wetterſtrahlet.	

VII.

VII.

Terra.

Die Erde.

גָּבֹהַ altus
הָרָר mons
עָמֹק profundus

Digitized by Google

Super *terra*	Auf der Erde	Terra, f. 1. die Erde.
ſunt alti *montes*, 1.	ſind hohe Berge, 1.	Altus, a, um. hoch. Mons, m. 3. der Berg.
profūndae *valles.* 2.	tiefe Thäler, 2.	Profūndus, a, um, tief. Vallis, f. 3. das Thal.
elevāti *colles*, 3.	erhabene Hügel, 3.	Elevātus, a, um, erhaben. Collis, m. 3. der Hügel.
cavae *ſpelūncae*, 4.	hohle Klüfte, (Höhlen,) 4.	Cavus, a, um, hohl. Spelūnca, f. 1. die Kluft.
plani *campi*, 5.	ebene Felder, 5.	Planus, a, um. eben. Campus, m. 2. das Feld.
opācae *ſilvae*, 6.	ſchattichte Wälder. 6.	Opācus, a, um, ſchatticht. Silva, f. 1. der Wald.

Digitized by Google

VIII.

Terrae foetus.

Erdgewächſe.

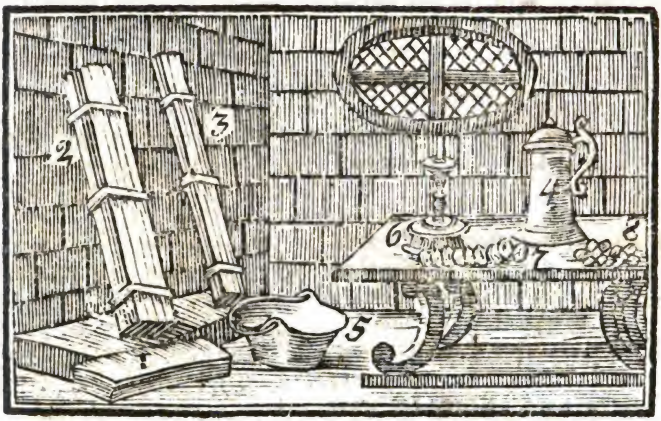
Digitized by Google

Pratum 1. n. 2.	Die Wieſe 1.	
fert *gramĭna*,	trägt Gras.	Gramen, n. 3. das Gras
cum *floribus* et *herbis*,	mit Blumen,	Flos, m. 3. die Blume.
quae deſĕcta,	und Kräutern;	Herba, f. 1. das Kraut.
foenum n. 2. fiunt, 2.	welche abgehauen, Heu werden. 2.	Deſĕctus, a, um, abgehauen.
Arvum 3. n. 2.	Das gepflügte Feld 3.	
fert *fruges* et *olĕra*. 4.	bringt Getreid und Gewächſe. 4.	Fruges, f. 3. das Getreid (Frucht).
		Olus, n. 3. das Gewächs.
In ſilvis proveniunt *fungi*, 5.	In den Wäldern kommen die Erdſchwämme, 5.	Fungus, m. 2. der Erdſchwamm, (Pfifferling).
fraga, n. 2. pl. 6.	die Erdbeeren, 6.	
myrtilli, &c.	die Heydelbeeren u. d. g. hervor.	Myrtillus, m. 2. die Heydelbeere.
Sub terra naſcūntur	Unter der Erde wachſen	
metālla,	die Metalle, (Erze,)	Metāllum, n. 2. das Metall (Erz).
lapĭdes,	die Steine,	Lapis, m. 3. der Stein
mineralĭa.	die Mineralien.	Mineralĭa, n. 3. pl. die Mineralien.

Digitized by Google

IX.

Metalla.



Die Metalle.

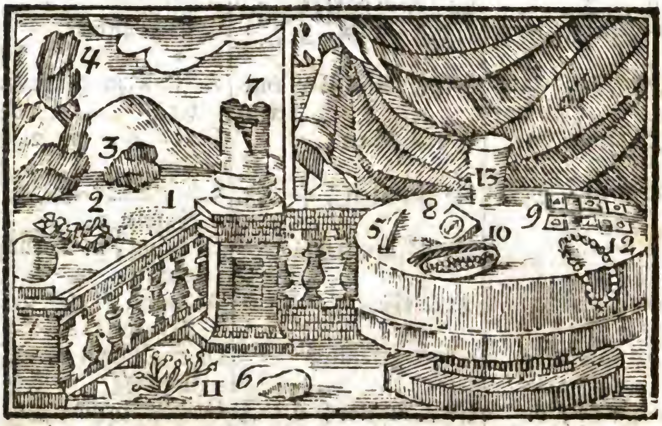
Plum-

Plumbum 1. n. 2.	Das Bley 1.	Mollis, c. 3. n, e. 3. weich.
eſt molle et grave.	iſt weich und ſchwer.	Gravis, c. 3. e, n. 3. ſchwer.
Ferrum 2. n. 2.	Das Eiſen 2.	
eſt durum;	iſt hart;	Durus, a, um, hart.
et durĭor	und noch härter	Durĭor, c. 3. us. n. 3. noch härter.
chalybs. 3. m. 3.	der Stahl. 3.	
Artifĭces facĭunt	Die Künſtler machen	Artĭfex, m. 3. der Künſtler.
e *ſtanno*	aus Zinn	Stannum, n. 2. das Zinn.
canthăros; 4.	die Kannen; 4.	Canthărus, m. 2. die Kanne.
e *cupro*	aus Kupfer	Cuprum, n. 2. das Kupfer.
ahēna; 5.	die Keſſel; 5.	Ahēnum, n. 2. der Keſſel.
ex *orichălco*	aus Meſſing	Orichălcum, n. 2. das Meſſing.
candelābra; 6.	die Leuchter; 6.	Candelābrum, n. 2. der Leuchter.
ex *argĕnto*	aus Silber	Argentum, n. 2. das Silber.
unciāles: 7.	die Thaler; 7.	Unciālis, c. 3. der Thaler.
ex *auro*	aus Gold	Aurum, n. 2. das Gold.
ſcutātos.(ducātos.) 8.	die Dukaten. 8.	Scutātus, m. 2. (Ducātus, m. 2) der Dukaten.
Argĕntum vivum. n. 2.	Das Queckſilber	
ſemper liquet, et corrŏdit metălla.	iſt immer flüßig, und zerfrißt die Metalle.	Liquēre, n. 2. fließen. Corrodĕre, a. 3. zerfreſſen.

Digitized by Google

X.

Lapides. Die Steine.



Arēna 1. f. 1. et *ſabŭlum* 2. n. 2. eſt comminūtus *lapis.*	Der Sand 1. und Kies 2. iſt ein zerriebener Stein.	Comminūtus, a, um, zerrieben. Lapis, m. 3. der Stein.
Saxum 3. n. 2. eſt *pars* f. 3. *petrae. (cautis.)* 4.	Der Stein 3. iſt ein Stück eines Felſen. 4.	Petra, f. 1. (Cautes, f. 3.) der Fels.
Cos, 5. f. 3. *ſilex*, 6. m. 3. *marmor*, 7. &c. ſunt opaci lapĭdes.	Der Wetzſtein, 5. der Kieſelſtein, 6. der Marmelſtein, 7. u. d. g. ſind undurchſichtige Steine.	Opācus, a, um. undurchſichtig.
Magnes 8. m. 3.	Der Magnet 8.	

attra-

Digitized by Google

attrăhit *ferrum.*

Gemmae 9.
ſunt pellucĭdi *lapilli*;
ut: candĭdus *adămas*, m. 3.
rubĕus *rubīnus*, m. 2.
caerulĕa *ſaphīrus*, f. 2.
virĭdis *ſmarāgdus*, m. 2.
lutĕa *hyacĭnthus*, f. 2. &c.
et micant,
ſi angulāti ſunt.

Margarītae
et *uniōnes* 10.
creſcunt in *conchis*;

corallĭa 11.
in mari *ſpecĭe arbuſculārum*

Succĭnum 12. n. 2.
ad *mare*,
praecipŭe in *Boruſsĭa*, f. 1.
colligĭtur.

Vitrum 13. n. 2.
eſt ſimĭle
cryſtăllo.

ziehet das Eiſen an ſich.

Die Edelſteine 9.
ſind durchſichtige Steine;
als der weiße Diamant,
der rothe Rubin,
der blaue Saphir,
der grüne Smaragd,
der gelbe Hyacinth, u. d. g.
und glänzen (ſpielen,)
wenn ſie eckicht ſind.

Die kleinen Perlen
und die großen Perlen 10.
wachſen in Muſcheln;

die Korallen 11.
in dem Meere in Geſtalt kleiner Bäume.

Der Agtſtein 12.
wird an dem Meere,
ſonderlich in Preußen,
geſammelt.

Das Glas 13.
iſt gleich
dem Kryſtalle.

Ferrum, n. 2. das Eiſen.
Gemma, f. 1. der Edelſtein.
Pellucĭdus, a, um, durchſichtig.
Lapillus, m. 2. das Steinlein.
Candĭdus, a, um, weiß.
Rubĕus, a, um, roth.
Caerulĕus, a, um, blau.
Virĭdis, c. 3. e, n. 3. grün.
Lutĕus, a, um, gelb.
Angulātus, a, um, eckicht.
Margarīta, f. 1. das kleine Perl.
Unĭo, m. 3. das große Perl.
Concha, f. 1. die Muſchel.
Corallĭum, n. 2. die Koralle.
Spĕcĭes, f. 5. die Geſtalt.
Arbuſcŭla, f. 1. das Bäumlein.
Mare, n. 3. das Meer.
Boruſsĭa, f. 1. Preuſſen.
Simĭlis, c. 3. e, n. 3. gleich.
Cryſtăllus, m. 2. der Kryſtall.

XI.

Digitized by Google

XI.

Arbor. — Der Baum.

E *ſemĭne* procrēſcit *planta*; 1. f. 1.	Aus dem Saamen wächſt die Pflanze 1. hervor.	Semen, n. 3. der Saame.
Planta abit in frutĭcem; 2.	Die Pflanze wird zu einem Strauche; 2.	
frutex m. 3. in arbŏrem. 3.	der Strauch zu einem Baume. 3.	
Arbor f. 3. a *radīce* 4. ſuſtentātur.	Der Baum wird von der Wurzel 4. erhalten.	Radix, f. 3. die Wurzel.
E radīce ſurgit. *ſtirps*. c. 3. (*ſtemma*. n. 3.) 5.	Aus der Wurzel ſteigt der Stamm 5. über ſich.	

Stirps

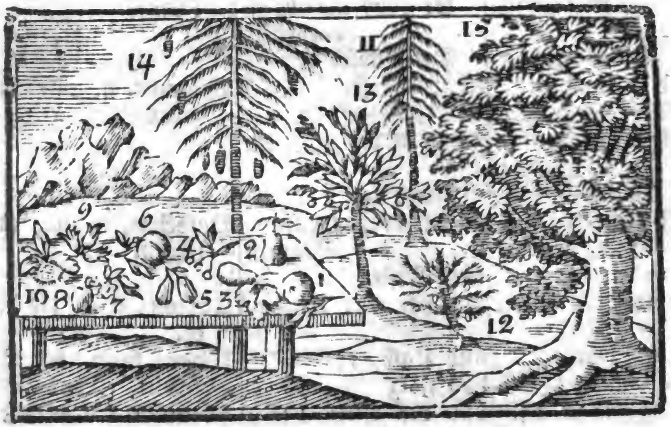
Digitized by Google

Stirps divĭdit ſe	Der Stamm theilet ſich	
in *ramos*, 6.	in die Aeſte, 6.	Ramus, m. 2. der Aſt.
et *frondes*, 7.	und grüne Zweige, 7.	Frons, f. 3. der grüne Zweig.
ex quibus *folĭa* 8. naſcūntur.	aus welchen die Blätter (das Laub) 8. entſtehen.	Folium, n. 2. das Blatt. (Laub).
Cacūmen 9. n. 3.	Der Gipfel 9.	
eſt in ſummo.	iſt zu oberſt.	Summus, a, um, oberſt.
Truncus 10. m. 2.	Der Stock 10.	
adhaēret radicĭbus.	hängt an den Wurzeln.	
Caudex 11. m. 3.	Der Klotz 11.	
eſt deſectus *ſtipes* m. 3.	iſt ein abgehauener Stamm	Deſectus, a, um, abgehauen.
ſine ramis:	ohne Aeſte:	
et habet *cortĭcem*,	und hat eine Rinde,	Cortex, c. 3. die Rinde.
et *librum*, 12.	und Baſt, 12.	Liber, m. 2. der Baſt.
pulpam,	das Holz	Pulpa, f. 1. das Holz.
et *medūllam*. 13.	und den Kern. 13.	Medūlla, f. 1. der Kern.
Vĭſcum. n. 2. (*Vĭſcus* m. 2.) 14.	Der Miſtel (Vogelleim) 14.	
adnaſcĭtur ramis:	wächſt an den Aeſten:	
qui etĭam *gummi*,	welche auch das Gummi,	Gummi, n. indecl. das Gummi.
reſīnam,	Harz,	Reſina, f. 1. das Harz.
picem, &c.	Pech, u. d. g.	Pix, f. 3. das Pech.
exſūdant.	ausſchwitzen.	

Digitized by Google

XII.

Fructus arborum. Die Baumfrüchte.



Poma a fructifĕris arborĭbus decerpŭntur.	Das Obſt wird von den fruchtbaren Bäumen abgebrochen,	Pomum, n. 2. das Obſt. Fructifer, a, um, fruchtbar.
Malum 1. n. 2. eſt rotŭndum.	Der Apfel 1. iſt rund.	Rotŭndus, a, um, rund.
Pyrum 2. n. 2. et *ficus* 3. f. 2. et 4. ſunt oblŏnga.	Die Birn 2. und die Feige 3. ſind länglicht.	Oblŏngus, a, um, länglicht.
Cerăſum 4. n. 2. pendet longo *petiŏlo*; (*pedicŭlo*)	Die Kirſche 4. hängt an einem langen Stiele. (Stengel.)	Longus, a, um, lang. Petiŏlus, m. 2. (Pedicŭlus, 2.) der Stiel am Obſte.
prunum 5. n. 2. et *perſicum* 6. n. 2. breviŏri;	Die Pflaume 5. und die Pfirſche 6. an einem kürzeren;	Breviŏr, c. 3. us, n. 3. kürzer.

morum

morum 7. n. 2.	die Maulbeere 7.	
breviſsimo.	am kürzeſten.	Breviſsimus, a, um kürzeſt.
Nux juglans, 8. f. 3.	Die wälſche Nuß, 8.	
avellāna, 9. f. 1.	die Haſelnuß, 9.	
et *caſtanĕa* 10. f. 1.	und die Käſte 10.	
ſunt cortĭci	ſind in die Rinde	Putāmen, n. 3. die Schale.
et *putamĭni* involūta.	und Schale eingewickelt.	Involūtus, a, um, eingewickelt.
Sterĭles arbŏres	Unfruchtbare Bäume	Sterĭlis, c. 3. e, n. 3. unfruchtbar.
ſunt: 11.	ſind: 11.	
abĭes, f. 3.	die Tanne,	
alnus, f. 2.	die Erle,	
betŭla, f. 1.	die Birke,	
cupreſſus, f. 2.	die Cypreſſe,	
fagus, f. 2.	die Buche,	
fraxĭnus, f. 2.	die Eſche,	
ſalix, f. 3.	die Weide,	
tilĭa, &c. f. 1.	die Linde, u. d. g.	
Sed pleraēque	Doch die meiſten	Plerīque, aēque, āque, die meiſten.
ſunt umbrifĕrae.	ſind ſchatticht.	Umbrĭfer, a, um, ſchatticht.
At *junipĕrus* 12. f. 2.	Aber der Wacholderbaum 12.	
et *laurus* 13. f. 2 et 4.	und der Lorbeerbaum 13.	
ferunt *baccas*;	tragen Beeren;	Ferre, c. 3. tragen.
pinus 14. f. 2. et 4.	die Fichte 14.	Bacca, f. 1. die Beere.
ſtrobĭlos;	Tannzapfen;	Strobĭlus, m. 2. der Tannzapf.
quercus 15. f. 4.	die Eiche 15.	
glandes	Eicheln	Glans, f. 3. die Eichel.
et *gallas*.	und Galläpfel.	Galla, f. 1. der Gallapfel.

Digitized by Google

XIII.

Flores. Die Blumen.

Inter *flores* ſunt notiſsimi:	Unter den Blumen ſind die bekannteſten:	Flos, m. 3. die Blume. Notiſsimus, a, um, bekannteſt.
Primo *vere*,	Im angehenden Frühlinge,	Primus, a, um, angehend, erſt.
viŏla, 1. f. 1.	das Veilchen, 1.	Ver, n. 3. der Frühling.
hyacīnthus, 2. m. 2.	die Hyacinthe, 2.	
narciſſus, 3. m. 2.	die Narciſſe. 3.	
Tum alba ac lutĕa 4.	Ferner die weißen und gelben 4.	Albus, a, um, weiß. Lutĕus, a, um, gelb.
et caerulĕa 5. *lilia*.	und blauen 5. Lilien.	Caerulĕus, a, um. blau. Lilium, n. 2. die Lilie.
Tandem, *roſa*, 6. f. 1.	Endlich die Roſe, 6.	
caryophyllum. 7. n. 2. &c.	die Nelke, (das Nägelein) 7. u. d. g.	

Ex

Digitized by Google

Ex his *ſerta* 8.	Aus dieſen werden die Kränze 8.	Sertum, n. 2. Kranz.
et *ſervĭae* 9. vinciūntur	und Sträußchen 9. gebunden.	Servĭa, f. 1. das Sträußchen.
Etiam *odorātae herbae* 10. addūntur,	Es werden auch wohlriechende Kräuter 10. dazu genommen,	Odorāta herba, f. 1. das wohlriechende Kraut.
ut: *amarăcus*, m. 2.	als: der Majoran,	
amarānthus, m. 2.	die Tauſendſchön,	
ruta, f. 1.	die Raute,	
lavendŭla, f. 1.	der Lavendel,	
rosmarīnus, m. 2. (*libanōtis*) f. 3.	der Rosmarin,	
hyſſopus, f. 2.	der Iſop,	
nardus, f. 2.	die Narde, (der Spik,)	
ocymum, n. 2.	die Baſilie,	
ſalvĭa, f. 1.	die Salvey,	
menta, f. 1. &c.	die Münze, u. a. m.	
Inter *campēſtres flores* 11.	Unter den Feldblumen	Campēſtris flos, m. 3. die Feldblume.
ſunt notiſsimi:	ſind die bekannteſten:	
lilĭa convallĭum.	die Mayenblümlein,	Lilĭum, n. 2. convallĭum, f. 3. das Mayenblümlein.
chamaĕdrys, f. 3.	das Vergiß mein nicht,	
cyănus m. 2.	die Kornblume,	
chamaemēlum. n. 2. &c.	die Chamille, u. a. m.	
inter herbas	Unter den Feldkräutern	
cytĭſus, f. 2. (*trifolĭum*, n. 2.)	der Klee,	
abſinthĭum, n. 2.	der Wermuth,	
acetōſa, f. 1.	der Sauerampfer,	
urtĭca, f. 1, &c.	die Neſſel, u. a. m.	
Tulĭpa 12. f. 1.	Die Tulpe 12.	
eſt *decus* n. 3. *florum*.	iſt eine Zierde der Blumen,	
ſed absque *odōre*. (*odōris expers*)	aber ohne Geruch.	Odor, m. 3. der Geruch.

Digitized by Google

XIV.

Olera.

Die Gartenfrüchte.

In

Digitized by Google

In *hortis* naſcūntur *olĕra*,	In Kohlgärten wachſen Garten-früchte,	Hortus, m. 2. der Kohl-garten. Olus, n. 3. die Garten-frucht.
ut: *Lactūca* 1.f.1.	als: der Salat, 1.	
braſsīca, 2.f. 1.	der Kohl, 2.	
cepa, 3. f. 1.	der Zwiebel, 3.	
allĭum, 4. n. 2.	der Knoblauch, 4.	
cucurbĭta, 5. f. 1.	der Kürbis, 5.	
ſiſer, n. 3. (*ſiſărum* n. 2.) 6.	die Möhre, (gelbe Rübe,) 6.	
rapa, 7. f. 1.	die weiße Rübe, 7.	
raphănus, m. 2. *minor*, c. 3. 8.	der Rettich, 8.	
raphănus m. 2. *major*, c. 3. 9.	der Meerrettich, (Krän,) 9.	
petroſelīnum, n. 2. 10.	die Peterſilge, 10.	
cucumĕres, 11.	die Gurken, (Cucu-mern,) 11.	Cucŭmis, m. 3. die Gurke.
pepŏnes, 12.	die Melonen. 12.	Pepo, m. 3. die Me-lone.

XV.

Digitized by Google

XV.

Fruges. Getreid, oder Feldfrüchte.

Quoddam *frumēntum.* n. 2.	Einiges Getreid	Culmus, m. 2. der Halm.
creſcit ſuper *culmo*,	wächſt über einen Halme,	Genicŭlum, n. 2. das Knötlein am Halme.
genicŭlis diſtīncto,	in Knötlein getheilet,	
ut: *tritĭcum*, n. 2. 1.	als: der Weizen, (Dinkel,) 1.	
ſilĭgo, f. 3. 2.	der Rocken, 2.	
hordĕum; n. 2. 3.	die Gerſte; 3,	
in his habet *ſpica* f. 1.	an dieſen hat die Aehre	
aut *arĭſtas*;	entweder Spitzen;	Ariſta, f. 1. die Spitze an den Aehren.
aut eſt *mutĭla*,	oder ſie iſt geſtümpft,	Mutĭlus, a, um, geſtümpft.

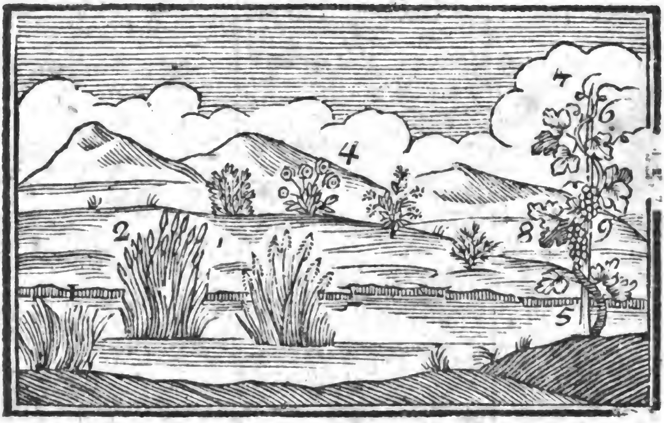
Digitized by Google

fovetque *grana*,	und trägt die Körnlein	Granum, n. 2. das Körnlein.
in *gluma*.	in Bälglein.	Gluma, f. 1. das Bälglein.
Quoddam habet	Einiges hat	
pro ſpica	anſtatt der Aehre	
paniculam,	ein Kölblein,	Panicula, f. 1. das Kölblein.
grana faſciatim continentem;	welches die Körner büſchelweis in ſich hält;	
ut: *avena* f. 1. 4.	als: der Haber, 4.	
milium, n. 2. 5.	der Hirſen, 5.	
frumentum ſaracenicum n. 2. 6.	das Heydekorn (der Heyden) 6.	
Legumina	Das Hülſengetreid	Legumen, n. 3. das Hülſengetreid.
habent *ſiliquas*,	hat Schoten, (Hülſen,)	Siliqua, f. 1. die Hülſe (Schote).
quae grana	welche die Körner	
valvulis includunt,	in Fächlein ſchließen,	Valvulus, m. 2. das Fächlein.
ut: *piſum*, n. 2. 7.	als: die Erbſe, 7.	
faba, f. 1. 8.	die Bohne, 8.	
vicia, f. 1. 9.	die Wicke, 9.	
et, his minora,	und, welche kleiner, als dieſe ſind,	Minor, c. 3. us, n. 3. kleiner.
nimirum *lentes*, et *cicera*.	nämlich die Linſen, und Richern.	Lens, f. 3. die Linſe. Cicer, n. 3. die Richer

Digitized by Google

XVI.

Frutices. Die Sträuche oder Stauden.



Planta, f. 1. quae major et durior eſt, quam *herba*, f. 1. *frutex* m. 3. dicitur,	Eine Pflanze, welche gröſſer und härter iſt, als ein Kraut, wird ein Strauch genannt,	Major, c. 3. us, n. 3. gröſſer. Durior, c. 3. us, n. 3. härter.
ut ſunt: In *ripis* et *ſtagnis*	als da ſind: An den Ufern und in ſtehenden Wäſſern	Ripa, f. das Ufer. Stagnum, n. 2. das ſtehende Waſſer. (der See).
juncus, m. 2. 1. enōdis *ſcirpus*, m. 2. (*canna* f. 1.) 2.	die Binſe, 1. die Semſen ohne Knotten, 2.	Enōdis, c. 3. e. n. 3. ohne Knotten.

typhas

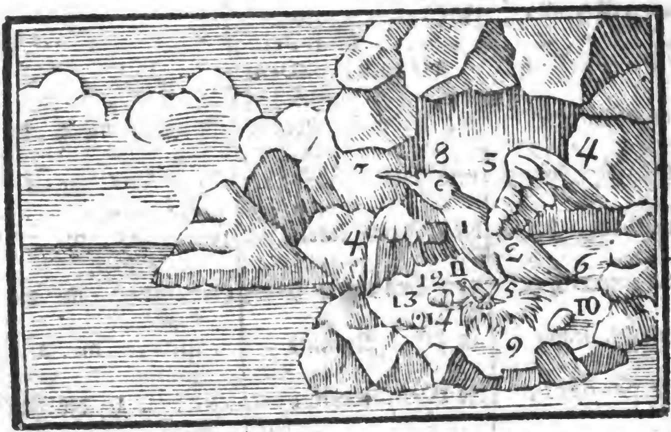
typhas ferens	welche Narrenkolben tragen,	Typha, f. 1. der Narrenkolb. Ferens, o. 3. Tragend.
et nodōſa	und das knottichte	Nodōſus, a, um. knotticht.
intūsque cava *arūndo* f. 3. 3.	auch inwendig hohle Schilfrohr. 3.	Cavus, a, um, hohl.
Alibi 4. creſcunt	An anderen Orten 4. wachſen	
roſa, f. 1.	der Roſenſtock,	
ribes, c. 3.	der Johannesbeerbuſch,	
ſambūcus, f. 2.	die Holderſtaud,	
junipĕrus, f. 2.	das Wachholderbäumlein;	
item *vitis*, f. 3. 5.	wie auch der Weinſtock, 5.	
quae *palmītes* 6. emittit,	der Reben 6. hervorbringt,	Palmes, m. 3. die Rebe.
et hi *capreŏlos*, 7.	und dieſe die Gäbelein, 7.	Capreŏlus, m. 2. das Gäbelein.
pampīnos, 8.	die Weinblätter, 8.	Pampīnus, m. 2. das Weinblatt.
ac *racēmos*; 9.	und Trauben; 9.	Racēmus, m. 2. die Traube.
quorum *ſcāpo*	an deren Kamme	Scapus, m. 2. der Kamm.
uvae pendent,	die Weinbeeren hangen,	Uva, f. 1. die Weinbeere.
acīnos continēntes.	welche inwendig Kerne haben.	Acinus, m. 2. der Kern.

Digitized by Google

XVII.

Animalia,

et primum aves.



Die Thiere,

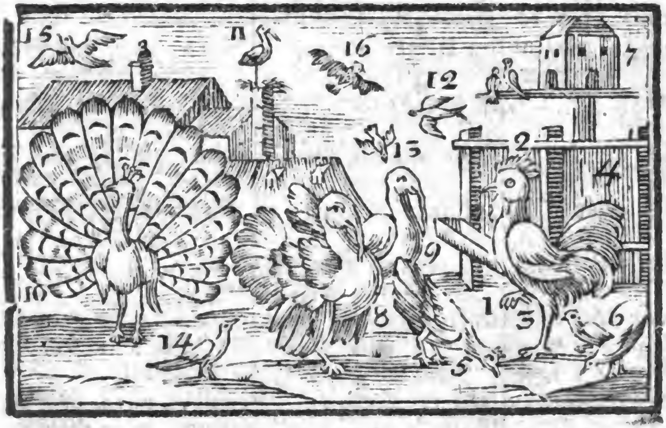
und erſtlich die Vögel.

Digitized by Google

Anĭmal n. 3.	Das Thier	
vivit, ſentit,	lebet, empfindet,	
movet ſe;	beweget ſich;	
naſcītur, & morītur;	wird gebohren, und ſtirbt;	
nutrit ſe, & creſcit;	nähret ſich, und wächſt;	
ſtat, aut ſedet,	ſteht, oder ſitzt,	
aut cubat,	oder liegt,	
aut gradītur.	oder geht.	
Avis f. 3.	Der Vogel	
(hic appāret	(hier zeiget ſich der	
halcy̆on, f. 3. 1.	Eisvogel, 1. welcher	
quae in *mari* nidulātur)	im Meere niſtet,)	Mare, n. 3. das Meer.
plumis 2. tegītur,	iſt mit Federn 2. bedecket,	Pluma, f. 1. die Feder.
volat *pennis*, 3.	fliegt mit den Fittigen, 3.	Pena, f. 1. der Fittig.
habet duas *alas*, 4.	hat zween Flügel, 4.	Ala, f. 1. der Flügel.
et totĭdem *pedes*, 5.	und eben ſo viele Füße, 5.	Pes, m. 3. der Fuß.
caudam, 6.	einen Schwanz, 6.	Cauda, f. 1. der Schwanz.
et *roſtrum*. 7.	und einen Schnabel. 7	Roſtrum, n. 2. der Schnabel.
Femēlla f. 1. 8.	Das Weibchen 8.	
ponit in *nido* 9.	leget im Neſte 9.	Nidus, m. 2. das Neſt.
ova, 10.	Eyer, 10.	Ovum, n. 2. das Ey.
iisque incŭbans,	und darüber ſitzend	
exclūdit *pullos*. 11.	brütet (hecket) es Junge aus. 11.	Pullus, m. 2. das Junge.
Ovum	Das Ey	
teſta 12. tegītur,	iſt mit der Schale 12. umgeben,	Teſta, f. 1. die Schale.
ſub qua *albūmen*, n. 3. 13	unter welcher das Eyerweiß, 13.	
et in hoc *vitēllus* m. 2. 14. eſt.	und in dieſem der Dotter 14. iſt.	

XVIII.

Aves domeſticae.



Hausgeflügel.

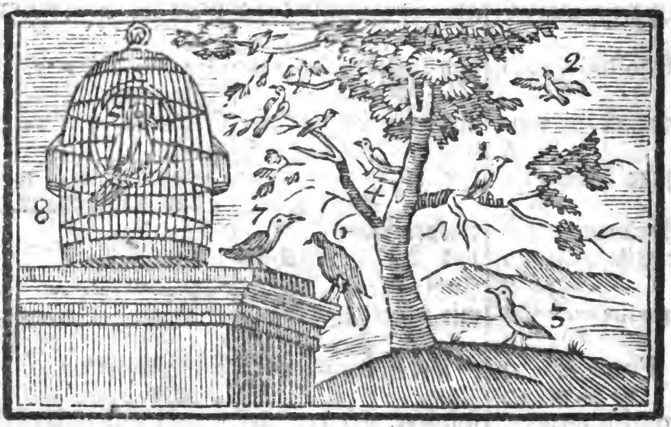
Digitized by Google

Gallus m. 2. 1. (qui mane cantat)	Der Hahn 1. (welcher des Morgens krähet)	
habet *criſtam*, 2.	hat einen Kamm, 2.	Criſta, f. 1. der Kamm.
et *calcaria*: 3.	und Sporne: 3.	Calcar, n. 3. der Sporn.
caſtrātus	verſchnitten,	Caſtrātus, a, um, verſchnitten.
dicitur *capo*, m. 3.	heißt er Kapaun,	
et in *ornithotrophio* 4.	und wird im Hühnerkorbe 4.	Ornithotrophium, n. 2. der Hühnerkorb.
ſaginātur.	gemäſtet.	
Gallīna f. 1. 5.	Die Henne 5.	
ruſpātur *fimetum*,	ſcharret den Miſt,	Fimētum, n. 2. der Miſt.
et colligit *grana*:	und ſuchet Körnlein:	Granum, n. 2. das Körnlein.
ſicut et *colūmbae*, 6.	gleichwie auch die Tauben, 6.	Colūmba, f. 1. die Taube.
(quae in *columbario* 7.	(welche in dem Taubenhauſe 7.	Columbarium, n. 2. das Taubenhaus.
educāntur)	erzogen werden)	
et *gallopāvus* m. 2. 8.	und der kalekutiſche (indianiſche) Hahn 8.	
cum ſua *meleagride*. 9.	mit ſeiner Henne. 9.	
Formōſus *pavo* m. 3. 10.	Der ſchöne Pfau 10.	Formōſus, a, um, ſchön.
ſupērbit *pennis*.	ſtolzieret mit den Federn.	Penna, f. 1. die Feder.
Ciconia f. 1. 11.	Der Storch 11.	Tectum, n. 2. das Dach.
nidificat in *tecto*.	niſtet auf dem Dache.	
Hirūndo, f. 3. 12.	Die Schwalbe, 12.	
paſſer, m. 3. 13.	der Sperling, 13.	
pica, f. 1. 14.	die Aelſter, 14.	
monedūla, f. 1. 15.	die Dohle, 15.	
et *veſpertilio* m. 3. 16.	und die Fledermaus 16.	
(alātus *mus*)	(geflügelte Maus)	Alātus, a, um, geflügelt. Mus, m. 3. die Maus.
volitant circa *domos*.	fliegen um die Häuſer.	Domus, f. 2. et 4. das Haus.

XIX.

XIX.

Oſcines.



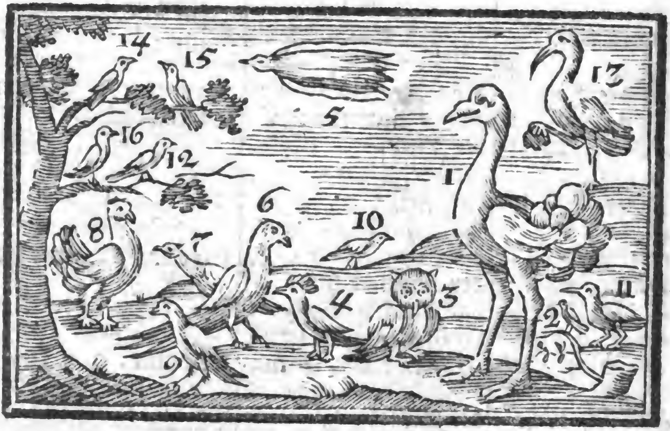
Geſangvögel.

Digitized by Google

Luſcinĭa f. 1. 1. (*philomēla* f. 1.)	Die Nachtigall 1.	
cantat ſuaviſſime omnĭum:	ſingt am lieblichſten unter allen;	Omnis, c. 3. e, n. 3. alles.
alaūda f. 1. 2. cantillat	die Lerche 2. ſingt	
volĭtans in *aëre;*	fliegend in der Luft;	Volĭtans, o. 3. fliegend.
cotūrnix f. 3. 3.	die Wachtel 3.	Aër, m. 3. die Luft.
humi ſedens;	auf der Erde ſitzend;	Humus, f. 2. die Erde. Sedens, o. 3. ſitzend.
caetĕrae	die andern	Caetĕri, ae, a, pl. die andern.
in *arbŏrum ramis;* 4.	auf den Baumäſten; 4.	Arbor, f. 3. der Baum. Ramus, m. 2. der Aſt.
ut: peregrīna *luteŏla*, f. 1.	als: der fremde Canarienvogel,	Peregrīnus, a, um, fremd.
fringīlla, f. 1.	der Fink,	
carduēlis, f. 3.	der Stiglitz,	
acănthis, f. 3.	das Zeischen,	
linarĭa, f. 1.	der Hänfling,	
parvus *parus*, m. 2.	die kleine Meiſe,	Parvus, a, um, klein.
galgŭlus, m. 2.	der Emmerling,	
rubecŭla, f. 1.	das Rothkelchen,	
currūca, f. 1. &c.	die Grasmücke, u. a. m.	
Diſcŏlor *pſittăcus* m. 2. 5.	Der bunte Papagey, 5.	Diſcŏlor, o. 3. bunt.
merŭla, f. 1. 6.	die Amſel, 6.	
ſturnus, m. 2. 7.	der Staar, 7.	
cum *pica*	mit der Aelſter	Pica, f. 1. die Aelſter.
et *monedŭla*,	und der Dohle,	Monedŭla, f. 1. die Dohle.
diſcunt humānas	lernen menſchliche	Humānus, a, um, menſchlich.
voces formāre.	Stimmen nachſprechen.	Vŏx, f. 3. die Stimme.
Pleraēque ſolent	Die meiſten pflegen	Plerīque, aēque, āque, die meiſten.
cavĕis 8. inclūdi:	in Keſiche 8. eingeſchloſſen zu werden.	Cavĕa, f. 1. der Keſich, (das Vogelhäuslein)

XX.

Aves campeſtres et ſilveſtres. — Feld= und Waldgeflügel.



Struthĭo m. 3. 1.	Der Strauß 1.	Maxĭmus, a, um. größte. (ſehr groß)
eſt maxĭmus *ales*;	iſt der größte Vogel;	Ales, c. 3. der Vogel.
regŭlus m. 2. (*trochĭlus* m. 2.) 2.	der Zaunkönig 2.	
minĭmus;	der kleinſte;	Minĭmus, a, um, kleinſte.
noctŭa f. 1. 3.	die Nachteule 3.	
deſpicatiſsĭmus;	der verächtlichſte;	Deſpicatiſsĭmus, a, um, verächtlichſte.
upŭpa f. 1. 4.	der Widhopf 4.	
ſordidiſsĭmus;	der unflätigſte;	Sordidiſſimus, a, um, unflätigſte.
(nam veſcĭtur *ſtercorĭbus*.)	(denn er nähret ſich vom Kothe.)	Stercus, n. 3. das Koth.

manu

Digitized by Google

manucodiāta f. 1. 5.	der Paradeisvogel 5.	
rariſsĭmus.	der ſeltenſte.	Rariſsĭmus, a, um, ſeltenſte.
Phaſiānus, m. 2. 6.	Der Faſan, 6.	
tarda, f. 1. (*otis* f. 3.) 7.	der Trappe, 7.	
ſurdus *tetrăon*, m. 3. 8.	der taube Auerhahn, 8.	Surdus, a, um, taub.
attăgen, m. 3. 9.	das Haſelhuhn (Birkhuhn) 9.	
perdix, f. 3. 10.	das Rebhuhn, 10.	
gallinăgo, f. 3. (*ruſticŭla* f. 1.) 11.	der Schnepf, 11.	
et *turdus* m. 2 12.	und der Krammetsvogel 12.	
in *deliciis* habēntur.	werden für Leckerbißchen gehalten.	Delicĭae, f. 1. pl. das Leckerbißchen. (die Wolluſt).
Inter relĭquas potiſsĭmae ſunt:	Unter den übrigen ſind die vornehmſten:	Relĭquus, a, um, übrig. Potiſsĭmus, a, um, vornehmſte.
pervĭgil *grus*, f. 3. 13.	der ſehr wachſame Kranich, 13.	Pervĭgil, o. 3. ſehr wachſam.
gemens *turtur*, m. 3. 14.	die girrende Turteltaube, 14.	Gemens, o. 3. girrend.
cucŭlus, m. 2. 15.	der Kukuk, 15.	
palūmbes, c. 3.	die Holztaube,	
picus, m. 2.	der Specht,	
garrŭlus, m. 2.	der Häher,	
cornix, f. 3. 16. &c.	die Krähe, 16. u. a. m.	

XXI.

Digitized by Google

XXI.

Aves rapaces.

Raubvögel.

Aquila

Digitized by Google

Aquila, f. 1. 1.	Der Adler, 1.	
rex m. 3. *avium*,	der König unter den Vögeln,	Avis, f. 3. der Vogel.
ſolem intuētur.	ſieht in die Sonne.	Sol, m. 3. die Sonne.
Vultur m. 3. 2.	Der Geyer 2.	
et *corvus* m. 2. 3.	und der Rabe 3.	
nūtrīunt ſe	nähren ſich	
morticīnis. (*cadaveribus*.)	mit dem Aaſe.	Morticinus, a, um, (cadaver, n. 3.) Aas (ſelbſt geſtorben).
Milvius m. 2. 4.	Der Hühnergeyer 4.	
inſectatur	verfolget	
pullos gallinacēos.	die jungen Hühner.	Pullus gallinacēus, m. 2. das junge Huhn.
Falco, m. 3. 5.	Der Falk, 5.	
niſus, m. 2. 6.	der Sperber, 6.	
et *accipiter* m. 3. 7.	und der Habicht 7.	
captant *aviculas*.	fangen die kleinen Vögel.	Avicŭla, f. 1. das Vögelein.
Aſtur m. 3. 8.	Der Weih 8.	
captat *columbas*,	fängt die Tauben,	Colūmba, f. 1. die Taube.
et aves majōres.	und größern Vögel.	Major, c. 3. us, n. 3. größer.

Digitized by Google

XXII.

Aves aquaticae.

Waſſergeflügel.

Candi-

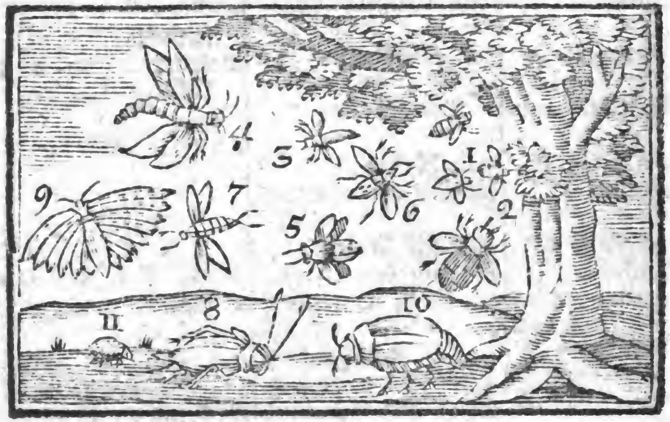
Digitized by Google

Candĭdus *olor*, m. 3. 1.	Der weiße Schwan, 1.	Candĭdus, a, um, weiß.
anſer, m. 3. 2.	die Gans, 2.	
et *anas* f. 3. 3.	und die Ente 3.	
natant.	ſchwimmen.	
Mergus m. 2. 4.	Der Taucher 4.	
ſe mergit.	tauchet ſich unter.	
His annumĕra *fulĭcam*,	Zu dieſen zähle das Waſſerhuhn,	Fulĭca, f. 1. das Waſſerhuhn.
pelecānum, 10. &c.	die Löffelgans, 10. u. a. m.	Pelecānus, m. 2. die Löffelgans.
Haliaĕtus m. 2. 5.	Der Fiſchaar 5.	
et *gavĭa* f. 1. 6.	und Kybitz 6.	
devŏlant;	ſchießen von oben herab;	
ſed *ardĕa* f. 1. 7.	aber der Reiger 7.	
ſtat in *ripis*,	ſteht an den Ufern,	Ripa, f. 1. das Ufer.
ad captandos *piſces*.	um Fiſche zu fangen.	Piſcis, m. 3. der Fiſch.
Butĭo m. 3. 8.	Die Rohrdommel 8.	
inſĕrit *roſtrum aquae*,	ſtecket den Schnabel ins Waſſer,	Roſtrum, n. 2. der Schnabel.
et mugit ut *bos*.	und brüllet wie ein Ochs.	Aqua, f. 1. das Waſſer.
Motacilla f. 1. 9.	Die Bachſtelze 9.	Bos, c. 3. der Ochs.
motat *caudam*.	beweget immerzu den Schwanz.	Cauda, f. 1. der Schwanz.

Digitized by Google

XXIII.

Inſecta volantia.



Fliegende Ungeziefer.

Apis

Digitized by Google

Apis f. 3. 1.	Die Biene (Imme) 1.	
facit *mel*,	machet Honig,	Mel, n. 3. das Honig.
quod *fucus* m. 2. 2. depāſcit.	welches der Hummel 2. hinwegzehret.	
Veſpa f. 1. 3.	Die Weſpe 3.	
et *crabro* m. 3. 4.	und Horniße 4.	
laedunt *aculĕo*:	verletzen mit dem Stachel:	Aculĕus, m. 2. der Stachel.
et inprīmis	und inſonderheit	
infēſtat *pecus*	plaget das Vieh	Pecus, n. 3. das Vieh.
oeſtrum, n. 2. (*aſilus*, m. 2.) 5.	die Breme, 5.	
nos autem	uns aber	
muſca f. 1. 6.	die Fliege 6.	
et *culex*. m. 3. 7.	und die Mücke. (Schnacke.) 7.	
Gryllus m. 2. 8.	Der Grille 8.	
cantīllat.	ſingt leiſe.	
Papilĭo m. 3. 9.	Der Schmetterling (Zweyfalter) 9.	
eſt alāta *erūca*. f. 1.	iſt eine geflügelte Raupe.	Alātus, a, um, geflügelt.
Scarabaeus m. 2. 10.	Der Käfer 10.	
tegit *alas*	decket die Flügel	Ala, f. 1. der Flügel.
vagīnis.	mit Bälglein.	Vagina, f. 1. das Bälglein.
Cicindēla f. 1. (*lampўris* f. 3.) 11.	Das Johanneswürmchen 11.	
noctu nitet.	glänzet bey der Nacht.	

Digitized by Google

XXIV.

Quadrupedia,

et primum domeſtica.

Vierfüßige Thiere,

und erſtlich die Hausthiere.

Canis

Digitized by Google

Canis, c. 3. 1.	Der Hund 1.	
cum *catello* 2.	mit dem Hündlein 2.	Catĕllus, m. 2. das Hündlein.
eſt *cuſtos* c. 3. *domus*.	iſt ein Hüter des Hauſes.	Domus, f. 2. et 4. das Haus.
Felis f. 3. (*catus* m. 2.) 3.	Die Katze (der Kater) 3.	
purgat domum	ſäubert das Haus	
a *murĭbus*; 4.	von den Mäuſen; 4.	Mus, m. 3. die Maus.
quod etĭam	welches auch mit	
muſcipŭla 5. fit.	der Mausfalle 5. geſchieht.	Muſcipŭla, f. 1. die Mausfalle.
Sciūrus, m. 2. 6.	Das Eichhorn 6.	
ſimĭa, f. 1. 7.	der Affe, 7.	
et *cercopithēcus* m. 2. 8.	und die Meerkatze 8.	
domi	werden im Hauſe	
delectamēnto habēntur.	zur Luſt gehalten.	Delectamēntum, n. 2. die Luſt.
Glis, m. 3. 9.	Der Ratz, 9.	
et caetĕri	und die andern	Caetĕri, ae, a, pl. die andern.
majōres mures, 10.	größeren Mäuſe, 10.	Major, c. 3. us, n. 3. größer.
ut: *muſtēla*, f. 1.	als: das Wieſel,	
martes, f. 3.	der Marder,	
vivĕrra, f. 1.	der Iltis,	
infēſtant domum.	beſchweren das Haus.	

Digitized by Google

XXV.

Pecora.

Das Heerdvieh.

Digitized by Google

Taurus, m. 2. 1.	Der Ochs, (Stier,) 1.	
vacca, f. 1. 2.	die Kuh, 2.	
et *vitŭlus* m. 2. 3.	und das Kalb 3.	
pilis tegũntur.	ſind mit Haaren bedecket,	Pilus, m. 2. das Haar.
Arĭes, m. 3. (*vervex* m. 3.) 4.	Der Widder, (Hammel, Schöps,) 4.	
ovis, f. 3. 5.	das Schaf, 5.	
cum *agno*, 6.	mit dem Lamme, 6	Agnus, m. 2. das Lamm.
geſtant *lanam*.	tragen Wolle.	Lana, f. 1. die Wolle.
Hircus, m. 2. (*caper*, m. 2.) 7.	Der Bock 7.	
cum *capra*, 8.	ſamt der Geis, (Ziege,) 8.	Capra, f. 1. die Geis. (Ziege).
et *haedo*, 9.	und dem Bocke, 9.	Haedus, m. 2. der Bock.
habent *villos* et *arũncos*.	haben Zotten und Bärte.	Villus, m. 2. der Zotte. Arũncus, m. 2. der Ziegenbart.
Porcus, m. 2. (*ſcrofa*, f. 1.) 10.	Das Schwein, 10.	
cum *porcĕllis*, 11.	mit den Ferkeln, 11.	Porcĕllus, m. 2. das Ferkel.
habent *ſetas*;	hat Borſten;	Seta, f. 1. die Borſte.
at non *cornŭa*:	aber nicht Hörner:	Cornu, n. 4. das Horn.
ſed biſũlcas *ungŭlas*,	doch geſpaltene Klauen,	Biſũlcus, a, um, geſpalten. Ungŭla, f. 1. die Klaue.
ut illa.	wie jene.	

XXVI.

XXVI.

Jumenta.

Das Laſtvieh.

Aſinus

Digitized by Google

Asĭnus m. 2. 1.	Der Eſel 1.	
et *mulus* m. 2. 2.	und der Mauleſel 2.	
geſtant *onĕra.*	tragen Laſten.	Onus, n. 3. die Laſt.
Equus m. 2. 3. (quem *jubae* f. 1. 4. ornant) geſtat nos ipſos	Das Pferd (Roß) 3. (welches die Mähnen 4. zieren) trägt uns ſelber.	
Camēlus, m. 2. 5.	Das Kamel 5.	
portat *mercatōrem*	trägt den Kaufmann	Mercator, m. 3. der Kaufmann.
cum ſuis *mercĭbus.*	ſamt ſeinen Waaren.	Merx, f. 3. die Waare
Elĕphas m. 3. (*barrus* m. 2.) 6.	Der Elephant 6.	
attrăhit *pabŭlum proboſcĭde*, 7.	zieht das Futter mit dem Rüßel an ſich, 7.	Pabŭlum, n. 2. das Futter. Probōſcis, f. 3. der Elephantenrüßel.
habet	er hat	
duos prominēntes *dentes*, 8.	zween hervorragende Zähne, 8.	Duo, ae, o. zween. Promĭnens, o. 3. hervorragend.
et poteſt etĭam	und kann auch	Dens, m. 3. der Zahn.
trigĭnta *viros* ferre.	dreyßig Männer tragen.	Trigĭnta, o. indecl. dreyßig. Vir, m. 2. der Mann.

XXVII.

Ferae pecudes. — Wildvieh.

Urus m. 2. 1.	Der Aurochs 1.	
et *bubălus* m. 2. 2.	und Büffel 2.	
ſunt feri *boves*.	ſind wilde Ochſen.	Ferus, a, um, wild.
Alces f. 3. 3.	Das Elend 3.	Bos, c. 3. der Ochs.
major *equo*,	größer, als ein Pferd,	Major, c. 3. us, n. 3. größer.
(cujus *tergus* n. 3.	(deſſen Haut	Equus, m. 2. das Pferd,
impenetrabĭle eſt)	undurchdringlich iſt)	Impenetrabĭlis, c. 3. e. n. 3. undurchdringlich.
habet ramōſa *cornŭa*,	hat zackichte Hörner,	Ramōſus, a, um, zackicht.
ut et *cervus*; m. 2. 4.	wie auch der Hirſch; 4.	Cornu, n. 4. das Horn.
ſed *caprĕa*, f. 1. 5.	aber das Reh 5.	

cum

Digitized by Google

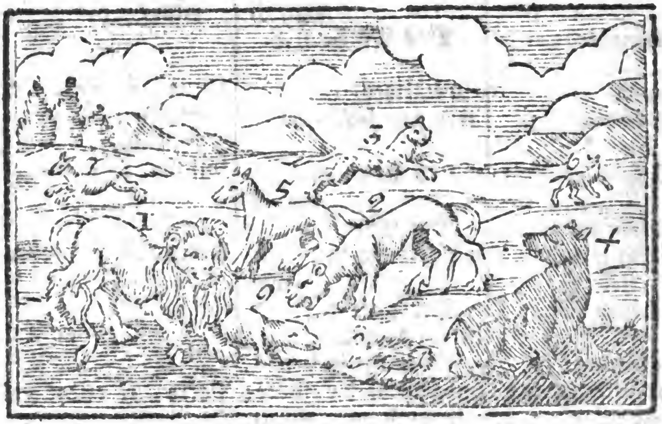
cum *hinnūlo*	ſamt dem Rehböcklein,	Hinnūlus, m. 2. das Rehböcklein.
fere nulla.	faſt gar keine.	
Capricōrnus m. 2. 6.	Der Steinbock 6.	
habet praegrandia *cornūa*;	hat gar große Hörner;	Praegrāndis, c. 3. e, n. 3. gar groß.
rupicāpra f. 1. (*dama*. f. 1.) 7.	die Gemſe 7.	
minūta,	gar kleine,	Minūtus, a, um, gar klein.
quibus ſe	mit denen ſie ſich	
ad rupem ſuſpēndit;	an die Steinklippe hänget.	Rupes, f. 3. die Steinklippe (Fels).
monocĕros m. 3. 8.	Das Einhorn 8.	
unum,	ein einziges,	Unus, a, um, ein.
ſed pretiōſum,	aber gar köſtliches,	Pretioſus, a, um, gar köſtlich.
niſi *fabūlam* ſapit.	wo es nicht eine Fabel iſt	Fabūla, f. 1. die Fabel.
Aper m. 2. 9.	Der Eber 9.	
graſſātur *dentibus*.	wühlet mit den Zähnen.	Dens, m. 3. Zahn.
Lepus m. 3. 10.	Der Haſe 10.	
pavet.	iſt furchtſam.	
Cunicūlus 11.	Das Kanninchen 11.	
perfōdit *terram*;	durchgräbt die Erde;	Terra, f. 1. die Erde.
ut et *talpa*, f. 1. 12.	wie auch der Maulwurf, 12.	
quae *grumos* facit.	welcher Häuflein aufwirft.	Grumus, m. 2. das Erdhäuflein.

XXVIII.

Digitized by Google

XXVIII.

Ferae beſtiae.



Wilde Thiere.

Digitized by Google

Beſtiae	Die wilden Thiere	Beſtia, f. 1. das wilde Thier.
habent acūtos *ungues*	haben ſcharfe Klauen	Acūtus, a, um, ſcharf. Unguis, m. 3. die Klaue.
et *dentes*,	und Zähne,	Dens, m. 3. der Zahn.
ſuntque carnivŏrae.	und ſind fleiſchfreſſig.	Carnivŏrus, a, um, fleiſchfreſſig.
Ut *leo*, m. 3. 1.	Als der Löw, 1.	
(*rex* m. 3. *quadrupĕdum,*)	der König der Vierfüßigen,	Quadrūpes, o. 3. vierfüßig.
jubātus,	bemähnet,	Jubātus, a, um, bemähnet.
cum *leaēna*;	ſamt der Löwinn;	Leaēna, f. 1. die Löwinn.
maculōſus *pardus*; m. 2. (*panthēra*; f. 1) 2.	das fleckichte Pantherthier; 2.	Maculōſus, a, um, fleckicht.
tygris, f. 3. 3.	das Tygerthier, 3.	
immaniſsima omnium;	das grauſamſte unter allen;	Immaniſsimus, a, um, grauſam. Omnis, c. 3. e, n. 3. alles.
villōſus *urſus*; m. 2. 4.	der zottichte Bär; 4.	Villōſus, a, um, zotticht.
rapax *lupus*; m. 2. 5.	der reißende Wolf; 5.	Rapax, o. 3. reißend.
lynx, c. 3. 6.	der Luchs, 6.	
viſu pollens;	der ein ſcharfes Geſicht hat;	Viſus, m. 4. das Geſicht.
caudāta *vulpes*, f. 3. 7. aſtutiſsima omnium.	der langgeſchwänzte Fuchs, 7. der liſtigſte unter allen.	Caudātus, a, um, langgeſchwänzt. Aſtutiſsimus, a, um, liſtigſt.
Erinacĭus m. 2. 8. eſt aculeātus.	Der Igel 8. iſt ſtachelicht.	Aculeātus, a, um, ſtachelicht.
Melis f. 3. 9. *latĕbris* gaudet.	Der Dachs 9. verkriecht ſich gern.	Latĕbra, f. 1. der Schlupfwinkel (verborgener Ort).

Digitized by Google

XXIX.

Serpentes et reptilia.

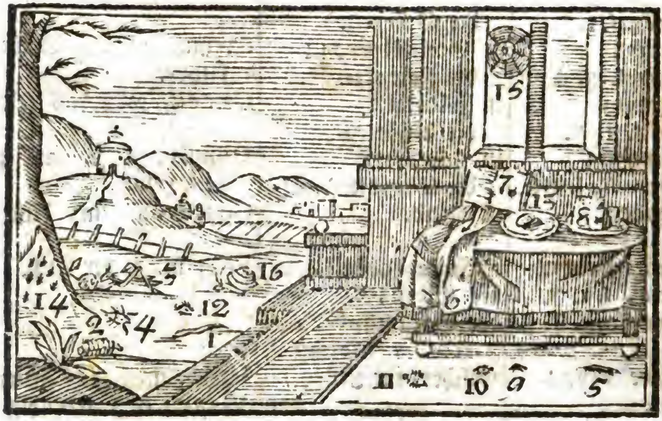
Schlangen und Gewürme.

Digitized by Google

Angues repunt ſe ſinuāntes :	Die Schlangen kriechen ſich krümmend:	Anguis, m. 3. die Schlange.
Colūber m. 2. 1.	Die große Schlange 1.	
in *ſilva*;	im Walde;	Silva, f. 1. der Wald.
natrix f. 3. (*hydra* f. 1.) 2.	die Natter 2.	
in *aqua*;	im Waſſer;	Aqua, f. 1. das Waſſer.
vipĕra f. 1. 3.	die Otter 3.	
in *ſaxis*;	in Steinklippen;	Saxum, n. 2. die Steinklippe.
aſpis f. 3. 4.	die Feldotter 4.	
in *campis*;	in Feldern;	Campus, m. 2. das Feld.
boa f. 1. 5.	die Unke 5.	
in *domĭbus*;	in Häuſern;	Domus, f. 2. et 4. das Haus.
coecilĭa f. 1. 6.	die Blindſchleich 6.	
eſt coeca.	iſt blind.	Coecus, a, um, blind.
Pedes habent	Füße haben	Pes, m. 3. der Fuß.
lacĕrta, f. 1. 7.	die Eidex, 7.	
ſalamāndra f. 1. 8.	der Salamander, (Molch) 8.	
in *igne* vivax.	welcher im Feuer lebet.	Ignis, m. 3. das Feuer. Vivax, o. 3. lebendig.
Draco, m. 3. 9.	Der Drache 9.	
alātus *ſerpens*, c. 3.	eine geflügelte Schlange,	Alātus, a, um, geflügelt.
necat *halĭtu*;	tödtet mit dem Hauche:	Halĭtus, m. 4. der Hauch.
Baſilĭſcus m. 2. 10.	der Baſilisk 10.	
ocŭlis,	mit den Augen;	Ocŭlus, m. 2. das Aug.
(quod falſo olim narrabātur)	(was man vor Zeiten fälſchlich erzählte)	
Scorpĭus m. 2. 11.	der Scorpion 11.	Venenātus, a, um, vergiftet.
venenāta *cauda*.	mit dem vergifteten Schwanze.	Cauda, f. 1. der Schwanz.

XXX.

Inſecta repentia. Kriechendes Ungeziefer.



Vermes	Die Würme	Vermis, m. 3. der Wurm.
rodunt *res;*	benagen die Sachen:	Res, f. 5. die Sache.
lumbrīcus m. 2. 1.	der Regenwurm 1.	
terram;	die Erde;	Terra, f. 1. die Erde.
erūca f. 1. 2.	die Raupe 2.	
plantam;	die Pflanze;	Planta, f. 1. die Pflanze.
cicāda f. 1. 3.	der Heuſchreck 3.	
fruges;	die Früchte;	Fruges, f. 3. pl. die Früchte.
curculīo m. 3. 4.	der Kornwurm 4.	
frumēntum;	das Getreid;	Frumēntum, n. 2. das Getreid.
terēdo f. 3. (*coſſus* m. 2.) 5.	der Holzwurm 5.	
ligna;	das Holz;	Lignum, n. 2. das Holz.

tinea

Digitized by Google

tinĕa f. 1. 6.	der Schabe 6.	
veſtes;	die Kleider;	Veſtis, f. 3. das Kleid.
blatta f. 1. 7.	die Motte 7.	
librum;	das Buch;	Liber, m. 2. das Buch.
termĭtes 8.	die Maden 8.	Termes, m. 3. die Made.
carnem et *caſēum*;	Fleiſch und Käſe;	Caro, f. 3. das Fleiſch. Caſēus, m. 2. der Käſe.
acări	die Milben	Acărus, m. 2. die Milbe.
capillum;	das Haar;	Capillus, m. 2. das Haar.
ſaltans *pulex*, m. 3. 9.	der hüpfende Floh, 9.	Saltans, o. 3. hüpfend.
pedicŭlus, m. 2. 10.	die Laus, 10.	
foetens *cimex*, m. 3. 11.	die ſtinkende Wanze, 11.	Foetens, o. 3. ſtinkend.
nos mordent.	beiſſen uns ſelber.	
Ricĭnus m. 2. 12.	Die Schaflaus 12.	
ſanguiſūgus m. 2. eſt.	ſauget das Blut aus.	
Bombyx m. 3. 13.	Der Seidenwurm 13.	
facit *ſerĭcum*.	machet Seide.	Serĭcum, n. 2. die Seide.
Formĭca f. 1. 14.	Die Ameiſe 14.	
eſt laboriōſa.	iſt emſig.	Laboriōſus, a, um, emſig (arbeitſam).
Aranĕa f. 1. 15.	Die Spinne 15.	
texit *aranĕum*,	wirket ein Geweb,	Aranĕum n. 2. das Geweb der Spinnen.
retĭa muſcis.	als Netze für die Fliegen.	Rete, n. 3. das Netz. Muſca, f. 1. die Fliege.
Cochlĕa f. 1. 16.	Der Schneck 16.	Teſta, f. 1. das Schneckenhaus.
circūmfert *teſtam*.	trägt ſein Haus herum.	

Digitized by Google

XXXI.

Amphibia.

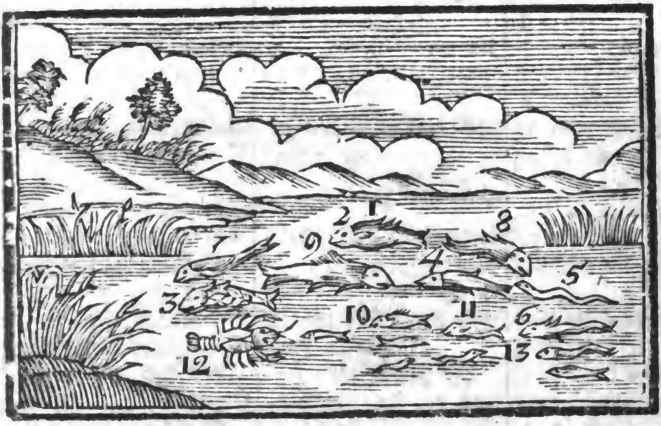
Thiere, die im Waſſer und auf der Erde leben.

Digitized by Google

In terra et *aqua* vivunt,	Auf der Erde und im Waſſer leben:	Terra, f. 1. die Erde. Aqua, f. 1. das Waſſer.
Crocodilus m. 2. 1.	Der Crocodil 1.	
immanis et praedatrix f. 3. *beſtia* f. 1.	ein ungeheures und rauberiſchesThier	Immanis, c. 3. e. n. 3. ungeheuer.
Nili fluminis in *Aegypto*;	des Nilfluſſes in Egypten;	Nilus, m. 2. der Nil. Flumen, n. 3. der Fluß. Aegyptus, f. 2. Egyptenland.
Caſtor, m. 3. (*fiber* m. 2.) 2.	der Biber, 2.	
qui *anſerinos pedes* ad natandum,	welcher Gänſefüße zum ſchwimmen,	Anſerinus, a, um, Pes, m. 3. der Gänſefuß.
et *ſquameam caudam* habet;	und einen Schuppenſchwanz hat;	Squameus, a, um, Cauda, f. 1. der Schuppenſchwanz.
lutra f. 1. 3.	die Fiſchotter 3.	
et coaxans *rana* f. 1. 4.	und der quackende Froſch 4.	Coaxans, o. 3. quackend.
cum *bufone*;	mit der Kröte;	Bufo, m. 3. die Kröte.
teſtudo, f. 3. 5.	die Schildkröte, 5.	
quae ſupra et infra *teſtis*,	welche oben und unten mit Schalen,	Teſta, f. 1. die Schale.
ceu *ſcuto*,	als mit einem Schilde,	Scutum, n. 2. der Schild.
operta eſt.	bedecket iſt.	Opertus, a, um, bedecket.

XXXII.

Piſces fluviatiles et lacuſtres. — Fluß- und Weyherfiſche.



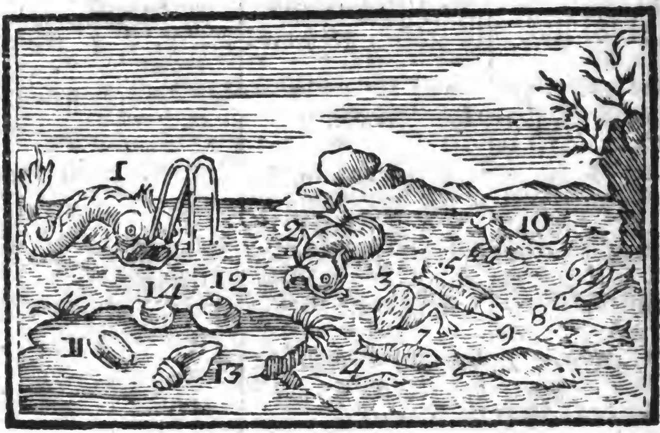
Piſcis m. 3. habet *pinnas*, 1. quibus natat, et *branchĭas*, 2. quibus reſpīrat;	Der Fiſch hat Floßfedern 1. womit er ſchwimmt, und Fiſchohren, 2. wodurch er Athem holet;	Pinna f. 1. die Floßfeder. Branchĭae, f. 1. pl. die Fiſchohren.
et *ſpinas* loco *oſſĭum*: praeterĕa *mas* m. 3. *lactes*;	und Gräten anſtatt der Knochen: über das hat der Leimer Milch;	Spina, f. 1. die Gräte. Os, n. 3. der Knoche. (das Bein). Lactes, f. 3. pl. die Milch in den Fiſchen.
femĭna f. 1. *ova*. n. 2. Quidam habent *ſquamas*, ut *carpĭo*, m. 3. 3. et *lucĭus*; m. 2. (*lupus*; m. 2.) 4.	der Rogner, Rogen. Etwelche haben Schuppen, als der Karpf, 3. und der Hecht; 4.	Ova, n. 2. pl. der Rogen. Squama, f. 1. die Schuppe.

alii

alii ſunt glabri,	andere ſind glatt,	Alĭus, a, ud, andere.
ut, *anguilla*, f. 1. 5.	als, der Aal, 5.	Glaber, bra, brum, glatt.
et *muſtēla*. f. 1. 6.	und die Aalruppe. 6.	
Acipenſer m. 3. (*ſturio* m. 3.) 7.	Der Stör 7.	
eſt mucronātus,	iſt ſtachelicht,	Mucronātus, a, um, ſtachelicht.
et excrēſcit	und wächſt	
ultra *viri longitudĭnem*.	über Mannslänge.	Longitūdo, f. 3. die Länge.
		Vir, m. 2. der Mann.
Bucculēntus *ſilūrus* m. 2. 8.	Der weitmäulige Welß (Scheid) 8.	Bucculēntus, a, um, weitmäulig.
eſt major illo:	iſt größer, als jener:	Major, c. 3. us, n. 3. größer.
ſed maxĭmus eſt *antacaeus*. m. 2. (*huſo* m. 3.) 9.	aber der größte iſt der Hauſen 9.	Maximus, a, um, größte.
Apŭae, 10.	Die Grundeln, 10.	Apŭa f. 1. die Grundel.
quae gregātim natant,	welche haufenweiſe ſchwimmen,	
ſunt minutiſsĭmi piſces.	ſind die kleinſten Fiſche.	Minutiſſĭmus, a, um, kleineſte.
Alii hujus *genĕris*	Andere dieſer Art	Genus, n. 3. die Art. (das Geſchlecht).
ſunt, *perca*, f. 1.	ſind: die Berſche,	
albūrnus, m. 2.	der Weißfiſch,	
mullus, m. 2. (*barbus*, m. 2.)	die Barbe,	
thymăllus, m. 2.	der Eſch,	
trutta, f. 1.	die Forelle,	
gobĭus, m. 2.	die Kreſſe,	
tinca. f. 1. 11.	der Schleihe. 11.	
Cancer m. 2. 12.	Der Krebs 12.	
cruſta tegĭtur,	iſt mit der Schale bedecket,	Cruſta, f. 1. die Schale
habet *chelas*,	hat Scheeren,	Chela, f. 1. die Scheere.
et gradĭtur	und geht	
porro ut retro.	vor und hinter ſich.	
Hirūdo f. 3. 13.	Der Egel 13.	
ſugit *ſanguĭnem*.	ſauget das Blut aus.	Sanguis, m. 3. das Blut

XXXIII.

Marini piſces et conchae. — Meerfiſche und Muſcheln.



Marinōrum piſcium.	Unter den Meerfiſchen.	Marīnus, m. 2. Piſcis, m. 3. der Meerfiſch.
eſt maxīmus	iſt der gröſte	Maxĭmus, a, um, gröſte.
balaēna; f. 1. (*cetus;* m. 2.) 1.	der Wallfiſch; 1.	
delphīnus m. 2. 2.	der Delphin 2.	
velociſsĭmus;	der geſchwindeſte;	Velociſsĭmus, a, um, geſchwindeſte.
raja f. 1. 3.	der Roche 3.	
monſtroſiſsĭmus.	der ſeltſamſte.	Monſtroſiſsĭmus, a, um, ſeltſamſte.

Alii

Alii vocantur:	Andere werden genannt:	
muraenŭla, f. 1. 4.	die Neunauge, 4.	
ſalmo. m. 3. (*eſox*. m. 3.) 5. &c.	der Lachs. 5. u. d. g.	
Dantur etiam volatiles. 6.	Es giebt auch geflügelte. 6.	Volatilis, c. 3. e. n. 3. geflügelt.
Appōne *halīces*, 7.	Setze hinzu die Häringe, 7.	Halex, f. 3. der Häring.
quae ſalſae;	welche geſalzen;	Salſus, a, um, geſalzen.
et *paſsēres* 8.	und die Halbfiſche 8.	Paſſer, m. 3. der Halbfiſch.
cum *aſellis*, 9.	mit den Stockfiſchen, 9.	Aſellus, m. 2. der Stockfiſch.
qui arefacti afferūntur:	welche gedörret hergebracht werden:	Arefactus, a, um, gedörret.
et *marīna monſtra*,	und die Meerwunder,	Marīnum, n. 2. monſtrum, n. 2. das Meerwunder.
phocam, 10.	das Meerkalb, 10.	Phoca, f. 1. das Meerkalb (der Seehund).
hippopotămum. &c.	das Meerpferd u. d. g.	Hippopotămus, m. 2. das Meerpferd.
Concha f. 1. 11. habet *teſtas*.	Die Muſchel 11. hat Schalen.	Teſta, f. 1. die Schale.
Oſtrēa f. 1. 12. dat ſapĭdam *carnem*.	Die Auſter 12. giebt wohlgeſchmacktes Fleiſch.	Sapĭdus, a, um, wohlgeſchmackt. Caro, f. 3. das Fleiſch.
Murex m. 3. 13. dat *purpūram*:	Der Purpurſchneck 13. giebt Purpur:	Purpūra, f. 1. der Purpur.
Concha margaritifĕra f. 1. 14.	die Perlenmuſchel 14.	
margaritas.	Perlen.	Margarita, f. 1 das Perl.

XXXIV.

Septem aetates hominis.

Die ſieben Alter des Menſchen.

Homo

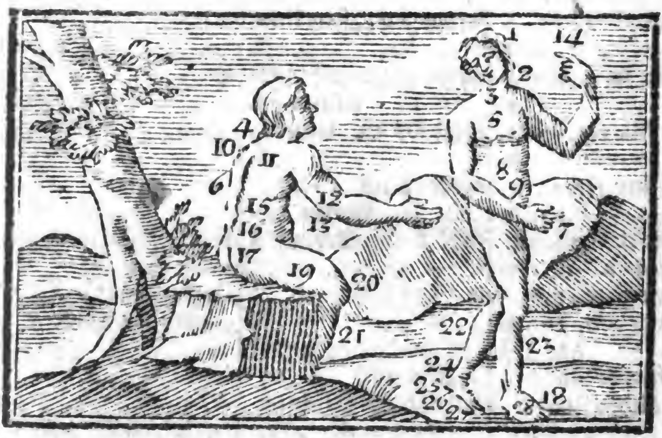
Digitized by Google

Homo eſt primum *infans*, c. 3. 1.	Der Menſch iſt erſtlich ein Kind, 1.	
deinde *puer*, m. 2. 2.	hernach ein Knab, 2.	
tum *adoleſcens*, c. 3. 3.	ferner ein Jüngling, 3.	
inde *juvenis*, c. 3. 4.	weiter ein angehender Mann, 4.	
poſtĕa *vir*, m. 2. 5.	folgends ein Mann, 5.	
dehinc *ſenex*, m. 3. 6.	alsdenn ein alter Mann, 6.	
tandem *ſilicernĭum* n. 2. (ſenex decrepĭtus, depontānus.) 7.	endlich ein Greis. 7.	Decrepĭtus, a, um. abgelebt. Depontānus, a, um, über 60. Jahr alt.
Sic etĭam in altĕro *ſexu*,	Alſo auch im andern Geſchlechte,	Alter, a, um, der andere unter zweyen. Sexus, m. 4. das Geſchlecht.
ſunt *puppa*, f. 1. 8.	ſind das Töchterlein, 8.	
puēlla, f. 1. 9.	das Mägdlein, 9.	
virgo, f. 3. 10.	die Jungfrau, 10.	
mulĭer, f. 3. 11.	das Weib (die Frau), 11.	
vetula, f. 1. 12.	ein altes Weib, 12.	
anus, f. 4. (*decrepĭta*, f. 1.) 13.	die Altmutter (das ſteinalte Mütterlein.) 13.	

Digitized by Google

XXXV.

Membra hominis externa. — Die äußerlichen Glieder des Menſchen.



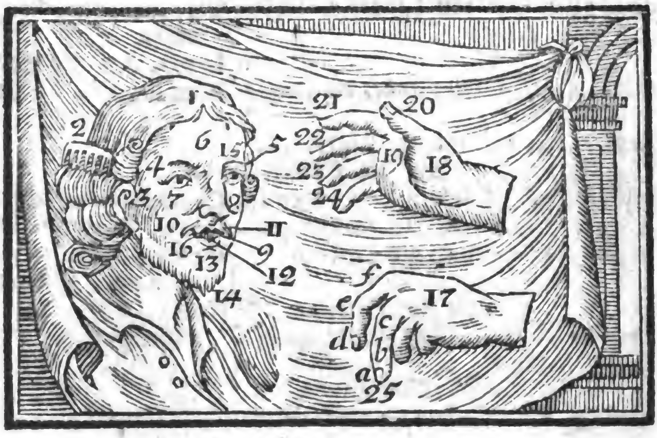
Caput 1. eſt ſupra;	Das Haupt 1. iſt oben;	
infra, *pedes*. 18.	unten, die Füße. 18.	Pes, m. 3. der Fuß.
Colli (quod in *axillas* deſinit) 2.	Des Halſes (der ſich an den Achſeln 2. endet)	Collum, n 2. der Hals. Axilla, f. 1. die Achſel.
anterior c. 3 *pars* f. 3 eſt *jugulum*; n. 2. 3.	Vordertheil iſt die Kehle; 3.	
poſterior c. 3. *cervix*. f. 3. 4.	das Hintertheil der Nacken. 4.	
Pectus n. 3. 5. eſt ante; retro *dorſum* n. 2. 6	Die Bruſt 5. iſt vornen; hinten der Rücken. 6.	
Sub pectore eſt *venter*; m. 3. 8.	Unter der Bruſt iſt der Bauch; 8.	Medium, n. 2. die Mitte.
in ejus *medio umbilicus*. m. 2. 9.	in deſſen Mitte der Nabel. 9.	Tergum, n. 2. der Rücken.
A *tergo* ſunt *ſcapulae*, 10.	Auf dem Rücken ſind die Schulterblätter; 10.	Scapula, f. 1. das Schulterblatt.

a qui-

a quibus *humeri* 11. pendent;	an welchen die Schultern 11. hangen;	Humĕrus, m. 2. die Schulter.
ab his *brachĭa* 12.	an dieſen die Arme 12.	Brachĭum, n. 2. der Arm.
cum *cubĭto*, 13.	mit dem Ellenbogen. 13.	Cubĭtus, m. 2. der Ellenbogen.
inde ad utrŭmque *latus*	von dannen zu beyden Seiten	Utĕrque, ăque, ŭmque, beyde. Latus, n. 3. die Seite.
manus, *dextĕra*, f. 1. 7.	die Hände, die Rechte, 7.	Manus, f. 4. die Hand.
et *ſiniſtra*, f. 1. 14.	und die Linke. 14.	
Humĕros excipĭunt *lumbi* 15	Auf die Schultern folgen die Lenden 15.	Lumbus, m. 2. die Lende.
cum *coxis*, 16.	mit den Hüften, 16.	Coxa, f. 1. die Hüfte.
et in *podĭce* (*culo*)	und am Hintern	Podex, m. 3. (culus, m. 2.) der Hintere.
nates. 17.	die Hinterbacken. 17.	Nates, f. 3. pl. die Hinterbacken.
Pedem abſŏlvunt	Das Bein machen aus:	
femur, m. 3. 19.	der Oberſchenkel, 19.	
tum *crus*, n. 3. 21.	ferner der Unterſchenkel, 21.	
(intermedĭo *genu* 20.)	(dazwiſchen das Knie 20).	Genu, n. 4. das Knie.
in quo *ſura*, f. 1. 22.	an welchem die Wade, 22	
cum *tibĭa*; 23.	ſamt dem Schinbeine; 23.	Tibĭa, f. 1. das Schinbein.
porro *tali*, 24.	weiter die Knorren, (Knöchel) 24.	Talus, m. 2. der Knorre. (Knöchel).
calx, c. 3. (*calcanĕum*, n. 2.) 25.	die Ferſe, 25.	
& *ſolum*; n. 2. (*ſolĕa*, f. 1.) 26.	und die Sohle; 26.	
in *extrēmo*	am Ende	Extrēmum, n. 2. das Ende.
hallus m. 2. 27.	die große Zehe, 27.	Quatŭor, o. indecl. vier.
cum *quatŭor* reliquis *digĭtis*. 28	mit den vier andern Zehen. 28.	Relĭquus, 'a, um, andere (übrige). Digĭtus, m. 2. die Zehe.

XXXVI.

Caput et manus. Haupt und Hände



In capĭte ſunt:	Am Kopfe ſind:	
capīllus, m. 2. 1.	das Haar, 1.	
(qui *pectĭne* 2. pectĭtur)	(welches mit dem Kamme 2. gekämmet wird)	Pecten, n. 3. der Kamm
binae *aures*, 3.	die beyden Ohren, 3.	Auris, f. 3. das Ohr.
tempŏra, n. 3. pl. 4.	die Schläfe, 4.	
et *facĭes*. f. 5. 5.	und das Angeſicht. 5.	
In facĭe ſunt:	Im Angeſichte ſind:	
frons, f. 3. 6.	die Stirn, 6.	
utĕrque *ocŭlus*, m. 2. 7.	die beyden Augen, 7.	
naſus, m. 2. 8.	die Naſe, 8.	
(cum duābus *naribus*;)	(mit zweyen Naſenlöchern;)	Duo, ae, o, pl. zwey. Nares, f. 3. pl. die Naſenlöcher.
os, n. 3. 9.	der Mund, (das Maul;) 9.	Gena, f. 1. (mala, f. 1.) das Wang (der Backen).
genae, (*malae*,) 10.	die Wangen, (Backen,) 10.	
et *mentum*. n. 2. 13.	und das Kinn. 13.	

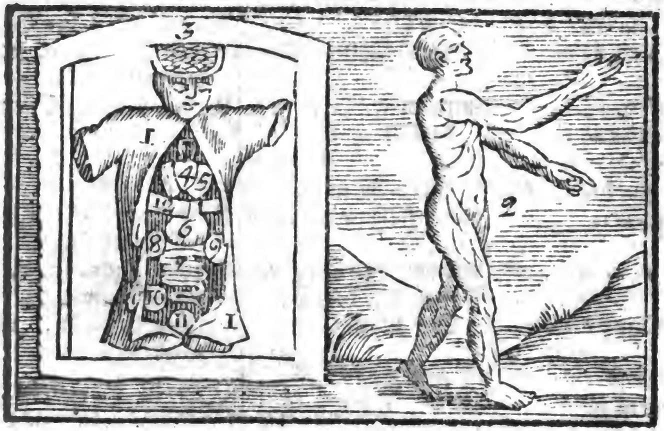
Os

Os n. 3.	der Mund	
myſtăce, 11.	iſt mit dem Knäbelbarte 11.	Myſtax, m. 3. der Knäbelbart.
et *labĭis*; 12.	und mit den Lippen; 12.	Labĭum, n. 2. die Lippe.
lingua f. 1.	die Zunge	Palătum, n. 2. der Gaum.
cum *palăto*	ſamt dem Gaume	
dentĭbus 16. (eſt.	mit den Zähnen. 16.	Dens, m. 3. der Zahn.
in *maxĭlla* ſepta.	am Kiffer umgeben.	Maxĭlla, f. 1. der Kiffer.
Virile mentum	Das männliche Kinn	Virĭlis, c. 3. e, n. 3. männlich.
barba; 14.	wird vom Barte; 14.	Barba, f. 1. der Bart.
ocŭlus m. 2. vero	das Aug aber	
(in quo *albūgo* f. 3.	(in welchem das Weiße	
et *pupĭlla* f. 1.)	und der Augapfel)	
palpĕbris	von den Augenliedern	Palpĕbrae, f. 1. pl. die Augenlieder.
et *ſupercilĭo* 15. tegĭtur.	und von den Augbramen 15. bedeckt.	Supercilĭum, n. 3. die Augenbramen.
Contrăcta *manus* f. 4.	Die zugedrückte Hand	Contrăctus, a, um, zugedrückt.
eſt *pugnus*; m. 2. 17.	iſt eine Fauſt; 17.	
apĕrta manus eſt *palma*; f. 1. 18.	die offene Hand iſt eine flache Hand; 18.	Apĕrtus, a, um, offen.
in *medĭo* eſt *vola*; f. 1. 19.	in der Mitte iſt die Höhle; 19.	Medĭum, n. 2. die Mitte.
extremĭtas f. 3. eſt *pollex*, m. 3. 20.	das äußerſte iſt der Daum, 20.	
cum *quatuor* o. indecl. *digĭtis*,	mit den vier Fingern,	Digĭtus, m. 2. der Finger.
indĭce, 21.	der Zeiger, 21.	Index, m. 3. der Zeiger.
medĭo, 22.	Mittelfinger, 22.	Medĭus, m. 2. der Mittelfinger.
annulāri, 23.	Goldfinger, 23.	Annulāris, m. 3. der Goldfinger.
et *auriculāri*. 24.	und Ohrfinger. 24.	Auriculāris, m. 3. der Ohrfinger.
In quolĭbet	An jedem	
ſunt *tres* c. 3. pl. *articŭli* a, b, c.	ſind drey Glieder a, b, c.	Articŭlus, m. 2. das Glied.
et totĭdem *condy̆li* d, e, f.	und ſo viel Knöchel d, e, f.	Condy̆lus, m. 2. der Knöchel.
cum *ungue*. 25.	ſamt dem Nagel. 25.	Unguis, m. 3. der Nagel.

Digitized by Google

XXXVII.

Caro et viſcera. | Fleiſch und Ingeweid.



In corpŏre ſunt:	Am Leibe ſind:	Corpus, n. 3. der Leib.
cutis f. 3.	die Haut	
cum membrānis,	mit den Häutchen,	Membrāna, f. 1. das Häutchen.
caro f. 3.	das Fleiſch	
cum muſcŭlis,	mit den Mäuschen,	Muſcŭlus, m. 2. das Mäuschen.
canāles, m. 3. pl.	das Geäder,	
cartilagĭnes,	die Knorpeln,	Cartilāgo, f. 3. der Knorpel.
oſſa,	Beine,	Os, n. 3. das Bein.
et viſcĕra.	und das Ingeweid.	Viſcus, n. 3. das Ingeweid.
Detrăcta cute 1.	Nach abgezogener Haut, 1.	Detrăctus, a, um, abgezogen.
appāret caro, 2.	erſcheint das Fleiſch, 2.	
et cum ea muſcŭli,	und mit ſelbem die Mäuslein,	

per

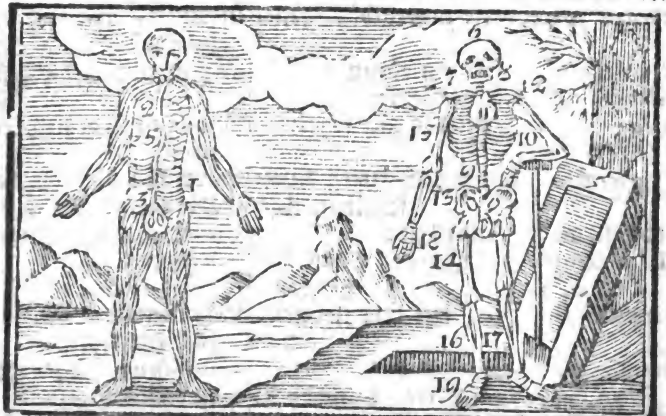
Digitized by Google

per quos *membra* movĕntur.	durch welches die Glieder bewegt werden.	Membrum, n. 2. das Glied.
Viſcĕra ſunt intĕrnae partes	Das Ingeweid ſind die innerlichen Theile,	Intĕrnus, a, um, innerlich.
ut: in *capĭte*	als im Haupte	Caput, n. 3. das Haupt.
cerĕbrum, n. 2. 3.	das Gehirn, 3.	
cranĭo	mit der Hirnſchale	Cranĭum, n. 2. die Hirnſchale.
et *pericranĭo*	und dem zarten Hirnſchalhäutchen	Pericranĭum, n. 2. das zarte Hirnſchalhäutlein.
circumdătum;	umgeben;	Circumdătus, a, um, umgeben.
In pectŏre *cor*, n. 3. 4.	In der Bruſt das Herz, 4.	
pericardĭo	mit dem Herzfelle	Pericardĭum, n. 2. das Herzfell.
obvolūtum;	eingewickelt;	Obvolūtus, a, um, eingewickelt.
et *pulmo*, m. 3. 5.	und die Lunge, 5.	
qui reſpīrat;	welche Athem holet.	Abdŏmen, n. 3. der Schmeerbauch.
In *abdomĭne* (*ventre*)	Im Bauche	Venter, m. 3. der Bauch.
ventricŭlus, m. 2. 6.	der Magen, 6.	
et *inteſtīna*, n. 2. pl. 7.	und die Gedärme, 7.	
cum *omēnto* obdūcta;	mit dem Netze eingewickelt;	Omēntum, n. 2. das Netz.
jecur, (*hepar*.) n. 3. 8	die Leber, 8.	
et a ſiniſtro	und zur Linken	Siniſter, ſtra, um, link.
ei oppoſĭtus *lien*; m. 3. 9.	das ihr entgegengeſetzte Milz; 9.	Oppoſĭtus, a, um, entgegengeſetzt.
duo *renes*, 10.	die beyden Nieren, 10.	Duo, ae, o, pl. zween.
cum *veſīca* 11.	mit der Blaſe. 11.	Ren, m. 3. der Nieren. Veſīca, f. 1. die Blaſe.
Pectus n. 3. a ventre craſſa membrāna dividĭtur,	Die Bruſt wird von dem Bauche durch eine dicke Haut	Craſſus, a, um, dick.
quae *diaphrăgma* n. 3. 12. vocātur.	abgeſöndert, welche das Zwerchfell 12. genannt wird.	

XXXVIII.

XXXVIII.

Canales et oſſa. Das Geäder und die Gebeine.



Canāles *corpŏris* ſunt:	Geröhre des Leibes. ſind:	
venae,	die Adern,	Vena, f. 1. die Ader.
quae *ſanguĭnem* ex *hepăte*;	welche das Geblüt aus der Leber;	Sanguis, m. 3. das Blut.
arterĭae,	die Pulsadern,	Arterĭa, f. 1. die Puls-ader.
quae *calōrem*	welche die Wärme	
et *vitam* e *corde*;	und das Leben aus dem Herzen;	Calor, m. 3. die Wärme. Vita, f. 1. das Leben.
nervi,	die Nerven, (Senn-adern,)	Nervus, m. 2. die Nerve. (Sennader).
qui *ſenſum*	welche die Sinnlichkeit	Senſus, m. 4. die Sinnlichkeit.
et *motum*	und Bewegung	Motus, m. 4. die Bewegung.
e cerĕbro	aus dem Gehirne	
per corpus defĕrunt.	durch den Leib leiten.	
Haec *tria* 1. invĕnis ubīque ſociāta.	Dieſe drey 1. findeſt du überall beyſammen.	Tres, c. 3. tria, n. 3. pl. drey.
Porro ab *ore*	Ferner vom Munde	Os, n. 3. der Mund.
eſt gula f. 1.	ist der Schlund,	
via f. 1. *cibi*	die Straſſe der Speiſe	Cibus, m 2. die Speiſe.
ac potus	und des Trankes	Potus, m. 4. der Trank.

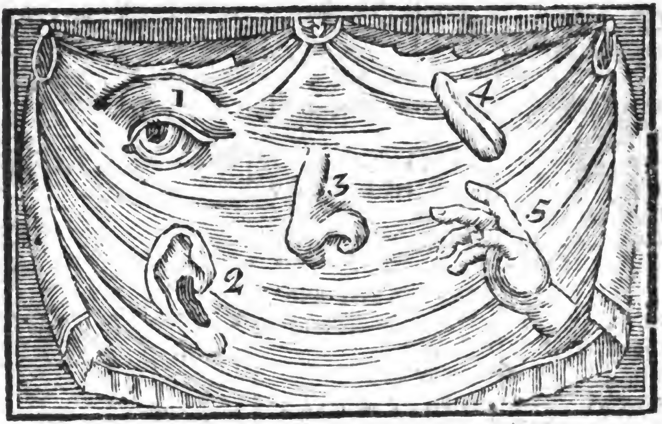
in ventricŭlum, 2 et juxta hanc ad pulmōnem *guttur*, n. 3. 5.	in den Magen 2. und neben dieſer zur Lunge die Luftröhre, 5.	
pro *reſpiratiōne*;	zum Athemholen;	Reſpiratio, f. 3. das Athemholen.
a ventricŭlo ad *anum*	vom Magen zum Hintern	Anus, m. 2. der Hintere.
eſt poſt ālia divĕrſa viſcĕra, *colum*, n. 2. 3. et *inteſtīnum rectum* n. 2.	iſt nach verſchiedenen anderen Gedärmen, der Grimmdarm, 3. und der Maſtdarm,	
ad *ſtercus* excernĕndum;	den Unflat auszuführen;	Stercus, n. 3. der Unflat.
ab hepăte ad vesīcam *urēter*, m. 3. 4.	von der Leber zur Blaſe die Harnröhre, 4.	
ad *urīnam* reddĕndam.	den Harn zu laſſen.	Urīna, f. 1. der Harn.
Oſſa ſunt:	Gebeine ſind:	
in *capĭte*, *calvarĭa*, f. 1. 6.	am Kopfe, die Hirnſchale, 6.	Caput, n. 3. der Kopf.
duae *maxĭllae*, 7.	die zween Kiffer, 7.	Maxilla, f. 1. der Kiffer.
cum *trigĭnta* o. indecl. duōbus *dentibus*; 8.	mit zwey und dreyßig Zähnen; 8.	Dens, m. 3. der Zahn.
tum, *ſpina* f. 1. *dorſi* n. 2. 9.	weiter der Rückgrad, 9.	
colŭmna f. 1. corpŏris,	die Saule des Leibes,	
quae ex trigīnta tribus vertĕbris conſtat;	welche in drey und dreyßig Gelenken beſtehet;	Vertĕbra, f. 1. das Gelenk.
ut corpus ſe flectĕre queat;	daß der Leib ſich biegen könne;	
coſtae, 10. quarum *vigĭnti* o. indecl. quatŭor;	die Rippen, 10. derer vier und zwanzig ſind,	Coſta, f. 1. die Rippe.
os pectŏris; 11.	das Bruſtblatt; 11.	
duae *ſcapŭlae*; 12.	die zwey Schulterblätter; 12.	Scapŭla, f. 1. das Schulterblatt.
os ſeſſibŭli; 13. n. 2.	das Hüftbein; 13.	

lacer-

lacerti; (*ulnae*;) 15	die Armſchienen; 15.	Lacertus, m. 2. (Ulna, f. 1.) die Armſchiene.
tibiae; 14.	die Schenkelbeine; 14.	Tibia, f. 1. das Schenkelbein.
anterior 16.	das vordere 16.	Anterior, c. 3. us, n. 3. vordere.
et poſterior *fibula*, f. 1 17.	und hintere Schinbein. 17.	Poſterior, c. 3. us, n. 3. hintere.
Oſſa *manus* 18. ſunt viginti ſeptem;	Gebeine der Hand 18. ſind ſieben und zwanzig;	Manus, f. 4. die Hand
pedis 19. viginti ſex:	des Fußes 19 ſechs und zwanzig.	Pes, m. 3. der Fuß.
In oſſibus eſt *medulla* f. 1.	In den Beinen iſt das Mark.	

XXXIX.

Senſus externi. Aeußerliche Sinnen.



Externi *ſenſus* ſunt *quinq*. 0. ind.	Aeußerliche Sinne ſind fünf.	Externus, a, um, äußerlich. Senſus, m. 4. der Sinn.
Oculus m. 2. 1. videt *colores*, quid album vel atrum,	Das Aug 1. ſieht die Farben, was weiß oder ſchwarz	Color, m. 3. die Farbe. Albus, a. um, weiß. Ater, tra, trum, ſchwarz.

viri.

Digitized by Google

viride vel cerulēum,	grün oder blau,	Viridis, c. 3. e, n. 3. grün.
rubrum aut lutēum ſit.	roth oder gelb ſey.	Cerulēus, a, um, blau. Ruber, bra, brum, roth.
Auris f. 3. 2.	Das Ohr 2.	Lutēus, a, um, gelb.
audit *ſonos*,	höret den Schall,	Sonus, m. 2. der Schall.
tam naturāles,	ſowohl den natürlichen,	Naturālis, c. 3. e, n. 3. natürlich.
voces et *verba*;	die Stimmen und Worte;	Vox, f. 3. die Stimme. Verbum, n. 2. das Wort.
quam artificiāles,	als den künſtlichen,	Artificiālis, c. 3. e, n. 3. künſtlich.
tonos muſicos.	die Muſiktöne.	Tonus muſicus, m. 2. der Muſikton
Naſus m. 2. 3.	Die Naſe 3.	
olfăcit *odōres*,	riecht den Geruch,	Odor, m. 3. der Geruch.
et *foetōres*.	und Geſtank.	Foetor, m. 3. der Geſtank.
Lingua f. 1. 4.	Die Zunge 4.	
cum *palāto*	mit dem Gaumen ver-	Palātum, n. 2. der Gaum.
guſtat *ſapōres*:	ſuchet den Geſchmack:	Sapor, m. 3. der Geſchmack.
quid dulce aut amārum,	was ſüß oder bitter,	Dulcis, c. 3. e, n. 3. ſüß. Amārus, a, um. bitter.
acre vel acĭdum,	ſcharf oder ſauer,	Acris, c. 3. e, n. 3. ſcharf. Acĭdus, a, um, ſauer.
acērbum ſive auſtērum ſit.	herb oder ſtreng iſt.	Acērbus, a, um, herb. Auſtērus, a, um, ſtreng.
Manus f. 4. 5.	Die Hand 5.	
dignōſcit tangēndo	unterſcheidet durch das Anrühren	Res, f. 5. die Sache.
rerum quantitātem,	der Sache Größe,	Quantĭtas, f. 3. die Größe.
et *qualitātem*;	und Beſchaffenheit;	Qualĭtas, f. 3. die Beſchaffenheit.
calĭdum et frigĭdum,	warmes und kaltes;	Calĭdus, a, um, warm. Frigĭdus, a, um, kalt.
humĭdum et ſiccum;	feuchtes und trockenes;	Humĭdus, a, um, feucht. Siccus, a, um. trocken.
durum et molle;	hartes und weiches;	Durus, a, um, hart. Mollis, c. 3. e, n. 3. weich.
laeve et aſpĕrum;	glattes und rauhes;	Laevis, c. 3. e, n. 3. glatt. Aſper, a, um, rauh.
grave et leve.	ſchweres und leichtes.	Gravis, c. 3. e, n. 3. ſchwer. Levis, c. 3. e. n. 3. leicht.

Digitized by Google

XL.

Deformes et monſtroſi.

Ungeſtalte und Misgeburten.

Mon-

Digitized by Google

Monſtrōſi	Misgeburten	
		Monſtrōſus, m. 2. (ſcil. homo, m. 3.) die Misgeburt.
et *defōrmes* ſunt,	und Ungeſtalte ſind,	Defōrmis, c. 3. e, n. 3. ungeſtalt.
corpŏre	die mit dem Leibe	Corpus, n. 3. der Leib.
a commūni *forma*	von der gemeinen Geſtalt	Commūnis, c. 3. e, n. 3. gemein.
abeūntes;	abweichen;	
ut ſunt:	als da ſind:	Forma, f. 1. die Geſtalt.
immānis *gigas*, m. 3. 1.	der ungeheure Rieſe, 1.	Immānis, c. 3. e, n. 3. ungeheuer.
nanus, m. 2. (*pumilĭo*, m. 3.) 2.	der Zwerg, 2.	
bicōrpor, o. 3. 3.	der Zweyleibige, 3.	
biceps, o. 3. 4.	der Zweykopf, 4.	
et id genus *monſtra*.	und dergleichen Unformen.	Monſtrum, n. 2. der Unform. (das Wunderding.)
His accenſēntur:	Zu dieſen werden gezählet:	
capĭto, m. 3. 5.	der Großkopf, 5.	
naſo, m. 3. 6.	der Großnaſe, 6.	
labĕo, m. 3. 7.	der Wurſtmaul, 7.	
bucco, m. 3. 8.	der Paußback, 8.	
ſtrabo, m. 3. 9.	der Schieler, 9.	
obſtĭpus, m. 2. 10.	der Krummhals, 10.	
ſtrumōſus, m. 2. 11.	der Kropfichte, 11.	
gibbōſus, m. 2. 12.	der Höckerichte, 12.	
lorĭpes, m. 3. 13.	der Dollfuß, 13.	
cilo, m. 3. 15.	der Spitzkopf, 15.	
cum *calvāſtro*. 14.	mit dem Kahlkopfe. 14.	Calvāſter, m. 2. der Kahlkopf.
Haec *vocabŭla*	Dieſe Wörter	Vocabŭlum, n. 2. das Wort.
non apponĭmus	ſetzen wir nicht her	
aliis per illa	andere damit	Alĭus, a, ud, andere.
illudēndi,	auszuſpotten,	Ille, a, ud, dieſer, jener.
ſed *rerum*	ſondern um der Sachen	Res, f. 5. die Sache.
cognitiōnis gratia.	Erkenntniß willen.	Cognitĭo, f. 3. die Erkenntniß.

XLI.

Digitized by Google

XLI.

Agricultura. Der Feldbau.

Arātor m. 3. 1.	Der Ackersmann 1.
jungit *bōves* 3.	ſpannet die Ochſen 3.
arātro, 2.	vor dem Pfluge, 2.
et *laeva*	und mit der Linken
ſtivam, 4.	die Pflugſterze, 4.
dextĕra	mit der Rechten
rallum 5.	die Reude 5.
tenens,	haltend,
quo *glebas* 6.	womit er die Erd-ſchollen 6.
amŏvet,	beyſeits räumet,
ſcindit *vomĕre*	pflüget er mit der Pflugſchaare
et *dentāli* 7. *terram*,	und dem Pflugeiſen 7. die Erde,
quae antĕa *fimo* 8.	die zuvor mit Miſt 8.
ſtercorāta eſt;	gedünget worden iſt,
& facit *ſulcos*. 9.	und machet Furchen. 9.
Tum ſeminat *ſemen* 10.	Alsdenn ſäet er den Saamen 10.

- Bos, c. 3. der Ochs.
- Arātrum, n. 2. der Pflug.
- Laeva, f. 1. die linke Hand.
- Stiva, f. 1. die Pflug-ſterze.
- Dextĕra, f. 1. die rechte Hand.
- Rallum, n. 2. die Reude.
- Tenens, o. 3. haltend.
- Gleba, f. 1. die Erd-ſcholle.
- Vomer, et is, m. 3 die Pflugſchaare.
- Dentāle, n. 3. das Pflug-eiſen.
- Terra, f. 1. die Erde.
- Fimus, m. 2. etum, n. 2. der Miſt.
- Sulcus, m. 2 die Frucht.
- Semen, n. 3. der Saame

et inŏccat *occa.* 11.	und eget ihn mit der Ege. 11.	Occa, f. 1. die Ege.
Meſſor m. 3. 12.	Der Schnitter 12.	
metit	ſchneidet (mähet)	Matūrus, a, um, zeitig.
matūras *fruges*	die zeitigen Feldfrüchte	Fruges, f. 3. pl. die Feldfrüchte.
falce meſſorĭa, 13.	mit der Sichel, 13.	Falx, f. 3. meſſorĭa, f. 1. die Sichel.
collĭgit *manipŭlos,* 14,	ſammelt Hampeln, 14.	Manipŭlus, m. 2. die Hampel (Handvoll).
et colligat *mergĭtes.* 15.	und bindet Garben, 15.	Merges, f. 3. die Garbe.
Tritor m. 3. 16.	Der Dreſcher 16.	
tritūrat *flagēllo* (*tribŭla*) 18.	driſcht mit dem Driſchel 18.	Flagēllum, n. 2. (Tribŭla, f. 1.) Driſchel (Flegel).
in *arĕa horrĕi* 17.	auf der Scheuntenne 17.	Arĕa, f. 1. die Tenne (der Platz).
frumēntum,	das Korn,	Frumēntum, n. 2. das Korn.
jactat *ventilābro;* 19.	wirfts mit der Wurfſchaufel; 19.	Ventilābrum, n. 2. die Wurfſchaufel.
atque ita,	und alſo,	
cum *palĕa* f. 1. et *ſtramen* n. 3. 20.	wenn die Spreu und das Stroh 20.	
ſeparāta ſunt,	abgeſöndert ſind,	
congĕrit in *ſaccos.* 21.	faſſet er es in Säcke. 21.	Saccus, m. 2. der Sack.
Foeniſēca m. 1. 22.	Der Mader 22.	Pratum, n. 2. die Wieſe.
facit in *prato*	machet auf der Wieſe	Foenum, n. 2. das Heu.
foenum,	Heu,	Gramen, n. 3. das Gras.
gramen	das Gras	
falce foenarĭa 23.	mit der Senſe 23.	Falx, f. 3. foenarĭa, f. 1. die Senſe.
deſēcans;	abhauend;	Deſēcans, o. 3. abhauend.
corrādit	er rechet es	
raſtro, 24.	mit dem Rechen, 24.	Raſtrum, n. 2. der Rechen.
compōnit *acērvos* 26.	machet Schober 26.	Acērvus, m. 2. der Schober.
furca, 25.	mit der Heugabel, 25.	Furca, f. 1. die Heugabel.
et convĕhit *vehĭbus* 27.	und führet es mit Fudern 27.	Vehes, ĕtis, f. 3. das Fuder.
foenīle. 28.	auf den Heuboden 28.	Foenile, n. 3. der Heuboden.

Digitized by Google

XLII.

Pecuaria. Die Viehzucht.

Agrōrum cultus (agricultūra)	Der Feldbau	Ager, gri, der Acker.
et *res pecuarĭa*	und die Viehzucht	
erat antĭquiſsĭmis	war vor uralten	Antiquiſsĭmus, a, um, uralt.
temporĭbus	Zeiten	Tempus, ŏris, die Zeit.
regum et *herōum:*	der Könige und Helden:	Rex, gis, der König.
hodĭe eſt tantum	heutiges Tages iſts allein	Heros, ōis, der Held.
infĭmae *plebis cura.*	des niedrigſten Pöbels Angelegenheit.	Infĭmus, a, um, niedrigſt.
Bubŭlcus 1.	Der Kühhirt 1.	Plebs, is, der Pöbel.
evŏcat *armēnta* 2.	bläſt das Vieh 2.	Armēntum, i, das große Vieh.
e *bovīlibus* 3.	aus den Ställen 3.	Bovīle, is, der Kühſtall.
buccĭna, (*cornu.*) 4.	mit dem Kühhorne, 4.	Buccĭna, ae, (Cornu, u,) das Kühhorn.
et ducit paſtum.	und führet es auf die Weyde.	
Opilĭo (*paſtor*) 5.	Der Schäfer 5.	pa-

Digitized by Google

paſcit *gregem*, 6.	weydet die Heerde 6.	Grex, gis, die Heerde.
fiſtŭla, 7.	mit der Sackpfeife 7.	Fiſtŭla, ae, die Sackpfeife.
et *pera*, 8.	und Hirtentaſche, 8.	Pera, ae, die Hirtentaſche.
ut et *pedo* 9.	wie auch mit dem Hirtenſtabe 9.	Pedum, i, der Hirtenſtab.
inſtrūctus;	verſehen;	Inſtrūctus, a, um, verſehen.
molŏſſum, 10.	den Rüden, (Schafhund) 10.	Molŏſſus, i, der Schafhund.
qui contra *lupos*	welcher wider die Wölfe	Lupus, i, der Wolf.
millo 11.	mit dem ſtachelichten Halsbande 11.	Millus, i, & um, i, das Halsband.
munītus eſt,	bewaffnet iſt,	Munītus, a, um, bewaffnet.
ſecum habens.	bey ſich habend.	
Sues 12.	Die Schweine 12.	Sus, uis, die Schwein.
ex *aqualicŭlo*	werden aus dem Troge	Aqualicŭlus, i, der Trog.
harae ſaginăntur.	des Schweinſtalles gemäſtet.	Hara, ae, der Schweinſtall.
Villĭca 13.	Die Mayerinn (Bäuerinn) 13.	
mulget	melket	
ubĕra vaccae 14.	die Euter der Kuh 14.	Uber, is, das Euter. Vacca, ae, die Kuh.
ad *praeſēpe* 15.	an der Krippe 15.	Praeſēpe, is, die Krippe.
ſuper *mulctra*; 16.	über dem Melkſchaffe; (Melkkübel;) 16.	Mulctra, ae, das Melkſchaff. (der Melkkübel).
et facit	und machet	
in vaſe *butyracĕo* 17.	im Butterfaße 17.	Vas, ſis, butyracĕum, i, das Butterfaß.
butȳrum	Butter	Butȳrum, i, die Butter.
e *flore lactis*;	aus dem Milchraume;	Flos, oris, lac, ctis, der Milchraum.
et e *coagŭlo*	und aus der Lab	Coagŭlum, i, die Lab.
caſĕos. 18.	Käſe. 18.	Caſĕus, i, der Käſe.
Ovĭbus	Den Schafen	Ovis, is, das Schaf.
lana 19.	wird die Wolle 19.	
detondētur,	abgeſchoren,	
ex qua variae *veſtes*	aus welcher allerley Kleider	Varĭus, a, um, allerley. Veſtis, is, das Kleid.
conficiūntur.	gemachet werden.	

XLIII.

Mellificium.

Der Honigbau.

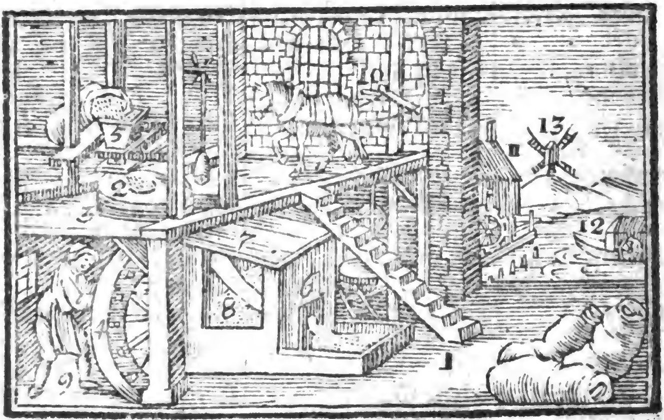
Digitized by Google

Apes emittunt *exāmen*, 1.	Die Bienen ſchwärmen, 1.	Apis, is, die Biene. Exāmen, ĭnis, der Bienenſchwarm.
addūntque illi	und geben dem Schwarme	
ducem. (*regem.*) 2.	einen Weiſer(König) 2. mit.	Dux, cis, der Weiſer. Rex, gis, der König.
Examen illud cum avolatūrum eſt,	Derſelbe wird, wenn er wegfliegen will,	
tinnītu	mit dem Klange	Tinnītus, us, der Klang.
vaſis aenĕi 3. revocātur;	eines Beckens 3. zurückgebracht;	Vas, is, aenĕus, a, um, das Becken.
et novo *alveāri* 4.	und in einen neuen Stock 4.	Novus, a, um, neu. Alveāre, is, der Bienenſtock.
includĭtur.	gefaſſet.	
Struunt ſexangulāres *cel-lŭlas;* 5.	Sie bauen ſechseckichte Zellen, 5.	Sexangulāris, e, ſechseckigt. Cellŭla, ae, die Zelle.
complent eas *melligĭne*,	füllen dieſelben mit Seime,	Mellĭgo, ĭnis, der Honigſeim.
et faciunt *favos*, 6.	und machen Honigkuchen, 6.	Favus, i, der Honigkuchen.
e quibus *mel* 7.	aus welchen das Honig, 7.	Mel, mellis, das Honig.
effluit.	fließt.	
Crates,	Die Gewerke,	Crates, is, das Gewerk.
igne liquātae,	am Feuer geſchmelzet,	Ignis, is, das Feuer. Liquātus, a, um, geſchmelzet.
abĕunt in *ceram.* 8.	werden zu Wachs, 8.	Cera, ae, das Wachs.

Digitized by Google

XLIV.

Molitura.



Das Mühlwerk.

In

Digitized by Google

In *mola* 1.	In der Mühle 1.	Mola, ae, die Mühle.
currit *lapis* 2.	läuft ein Stein 2.	
ſuper *lapĭdem* 3.	auf einem Steine 3.	
circumagĕnte *rota*, 4.	durch ein umtreibendes Rad, 4.	Rota, ae, das Rad.
contĕrit	mahlet (zermalmet)	
per *infundibŭlum* 5.	die durch den Trichter 5.	Infundibŭlum, i, der Trichter.
infūſa *grana*,	aufgeſchüttete Körner,	Infūſus, a, um, aufgeſchüttet. Granum, i, das Korn.
ſeparātque *furfŭrem*, 6.	und ſcheidet die Kleyen, 6.	Furfur, is, die Kleyen.
qui in *ciſtam* 7. decĭdit,	die in den Kaſten 7. fallen,	Ciſta, ae, der Kaſten.
a *farīna* (*pollīne*)	von dem Mehle,	Farīna, ae, (Pollen, inis) das Mehl.
per *excuſſorium* 8.	das durch den Beutel 8.	Excuſſorium, i, der Beutel.
elabĕnte.	ſtäubet.	Elābens, tis, fallend. (ſtäubend).
Talis *mola*	Eine ſolche Mühle	Talis, e, ſolches.
primum	iſt erſtlich	
mola manuarĭa 9. fuit;	die Handmühle 9. geweſen;	
deĭnde	hernach	
mola jumentarĭa; 10.	die Roßmühle; 10.	
porro mola *aquatĭca*, 11.	ferner die Waſſermühle, 11.	
et *mola navālis*; 12.	und die Schiffmühle; 12.	
tandem	endlich	
mola alāta. (*pneumatĭca*.) 13.	die Windmühle. 13.	

XLV.

Digitized by Google

XLV.

Panificium.

Das Bäckerwerk.

Piſtor

Digitized by Google

Piſtor 1.	Der Bäcker 1.	
cernit *farīnam*	beutelt das Mehl	Farina, ae, das Mehl
cribro pollĭnario, 2.	mit dem Mehlſiebe, (Raiter,) 2.	Cribrum, i, pollinarĭum, i, das Mehlſieb (Raiter).
et indit	und ſchüttet es	
mactrae; 3.	in den Backtrog; 3.	Mactra, ae, der Backtrog.
tum affŭndit	alsdenn gießt er	
aquam,	Waſſer zu,	Aqua, ae, das Waſſer.
facit *maſſam*, 4.	machet einen Taig, 4.	Maſſa, ae, der Taig.
depsĭtque eam	und knätet ihn	
ſpatha lignĕa; 5.	mit dem Knätſcheite; 5.	Spatha lignĕa, ae, das Knätſcheit.
dein format	hernach formet er	
panes, 6.	Brodlaibe, 6.	Panis, is, der Brodlaib. (das Brod).
placentas, 7.	Kuchen, 7.	Placenta, ae, der Kuche.
ſimĭlas, 8.	Semmeln, 8.	Simĭla, ae, die Semmel.
ſpiras. 9. &c.	Bretzeln. 9. u. d. g.	Spira, ae, die Bretzel.
Poſt impōnit	Nach dieſem leget er ſie	
palae, 10.	auf die Backſchaufel, 10.	Pala, ae, die Backſchaufel.
et ingĕrit	und ſchießt ſie	
furno 11.	in den Backofen 11.	Furnus, i, der Backofen.
per *praefurnĭum*: 12.	durch das Ofenloch: 12.	Praefurnĭum, i, das Ofenloch.
ſed prius erŭit *rutabŭlo* 13.	doch zuvor ſcharret er mit der Ofenkrücke 13	Rutabŭlum, i, die Ofenkrücke.
ignem et *carbōnes*,	das Feuer und die Kohlen heraus.	Ignis, is, das Feuer. Carbo, ōnis, die Kohle.
quos infra congĕrit. 14.	die er unten zuſammen wirft. 14.	
Et ſic	Und alſo	
panis pinsĭtur,	wird Brod gebacken,	
extra *cruſtam*, 15.	welches außen eine Rinde, 15.	Cruſta, ae, die Rinde.
et intus *micam* 16. habens.	und inwendig die Broſam 16. hat.	Mica, ae, die Broſam.

XLIV.

Digitized by Google

XLVI.

Piſcatio.

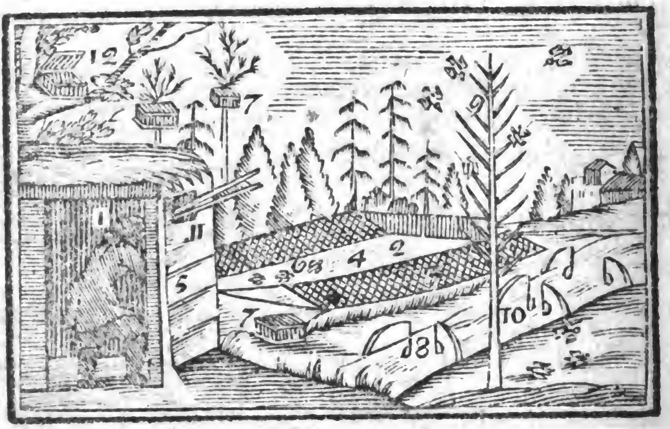
Die Fiſcherey.

Digitized by Google

Piſcātor 1. captat *piſces:*	Der Fiſcher 1. fängt Fiſche:	Piſcis, is, der Fiſch.
ſive; in *littore hamo*, 2.	entweder am Ufer mit dem Angel, 2.	Littus, oris, das Ufer. Hamus, i, der Angel.
qui ab *arundĭne*, *filo* pendet,	welcher von der Angelruthe am Faden herabhängt,	Arŭndo, inis, die Angelruthe. Filum, i, der Faden.
et cui *eſca* inhaēret;	und an welchem die Speiſe (das Köder) klebet.	
ſive *funda* 3.	oder mit dem Bäre, 3.	Funda, ae, das Fiſchbär.
quae *pertĭca* 4. pendens *aquae* immittĭtur;	welches an der Stange 4. hangend ins Waſſer gelaſſen wird;	Pertĭca, ae, die Stange. Aqua, ae, das Waſſer.
ſive in *cymba* 5. *reti;* 6.	oder auf dem Kahne 5. mit dem Netze; (Zuggarne;) 6.	Cymba, ae, der Kahn. Rete, is, das Netz.
ſive *naſſa*, 7. quae per *noctem* demergĭtur.	oder mit der Reuße, 7. welche über Nacht eingeſenket wird.	Naſſa, ae, die Reuße. Nox, noctis, die Nacht.

XLVII.

Aucupium. Der Vogelfang.



Auceps 1.	Der Vogelſteller 1.	
exſtrüit *arĕam*, 2.	richtet einen Lock-heerd, 2.	Arĕa, ae, der Lockheerd.
ſuperſtrüit illi	leget	
rete aucupatorĭum, 3.	das Vogelgarn, 3. dar-auf,	Rete, is, aucupatorĭum, i, das Vogelgarn.
obſipat *eſcam*, 4.	ſtreuet die Atz 4.	Eſca, ae, die Atz.
et ſe in *latibŭlum* 5.	und ſich in die Hütte 5.	Latibŭlum, i, die Hütte.
abdens	verbergend	
allicit *aves*	locket er die Vögel	Avis, is, der Vogel.

cantu

Digitized by Google

cantu illĭcum,	mit dem Geſange der Lockvögel,	Cantus, us, das Geſang.
qui partim in arĕa currunt, 6.	welche theils auf dem Heerde 6. laufen,	Illex, icis, der Lockvogel.
partim *cavĕis* inclūſi ſunt; 7.	theils in Keſichen eingeſchloſſen ſind; 7.	Cavĕa, ae, der Keſich.
atque ita obrŭit *reti* transvolāntes aves,	und alſo überfällt er mit dem Garne die vorbeyfliegenden Vögel,	Rete, is, das Garn.
dum ſe ad eſcam demittunt:	indem ſie auf die Atz fallen:	
aut tendit *tendicŭlas*, 8.	oder er leget Schlingen, 8.	Tendicŭla, ae, die Schlinge.
quibus ſe ipſas ſuſpēndunt, et ſuffŏcant:	in welchen ſie ſich ſelbſt erhenken, und erwürgen:	
aut expōnit *viſcātos calămos* 9.	oder er ſtecket Leimruthen 9.	Viſcātus calămus, i, die Leimruthe.
amĭti: 10.	auf die Leimſtange: 10.	Ames, itis, die Leimſtange.
in quibus *pennas* implĭcant,	auf welchen ſie die Federn verwickeln,	Penna, ae, die Feder
ut avolāre nequĕant,	daß ſie nicht davon fliegen können,	
et in *terram* decĭdunt:	und zur Erde fallen:	Terra, ae, die Erde.
aut captat *pertĭca*, 11.	oder er fängt ſie mit dem Kloben, 11.	Pertĭca, ae, der Kloben.
vel *decipŭla*. 12.	oder mit dem Meiſenſchlage. 12.	Decipŭla, ae, der Meiſenſchlag.

Digitized by Google

XLVIII.

Venatus.

Die Jagd.

Venatum

Venātor 1.	Der Jäger 1.	
venātur *feras*,	jaget das Wild,	Fera, ae, das Wild.
dum *ſilvam*	indem er den Wald	Silva, ae, der Wald.
caſsĭbus 2. cingit,	mit Garnen 2. umſtellet,	Caſſis, is, das Garn.
qui ſuper *văros* (*furcĭllas*) 3.	welche mit Garnſtangen 3.	Varus, i, (Furcilla, ae,) die Garnſtange
tendūntur.	aufgeſtellet werden.	
Canis ſagax 4.	Der Spurhund (Stäuber) 4.	
feras veſtīgat,	ſpürt das Wild aus,	
aut indagat	oder ſtäubert es	
odorātu;	mit dem Geruche auf;	Odorātus, us, der Geruch.
vertăgus 5.	der Windhund 5.	
perſequītur eas.	verfolget es.	
Lupus incĭdit	Der Wolf fällt	
in *foveam*; 6.	in die Grube; 6.	Fovĕa, ae, die Grube.
fugĭens *cervus* 7.	der fliehende Hirſch 7.	
incĭdit in *plagas*.	fällt ins Netz.	Plaga, ae, das Netz.
Aper 8.	Der Eber 8.	
venabŭlo 9.	wird mit dem Jägerſpieße 9.	Venabŭlum, i, der Jägerſpieß.
transverberātur.	gefället.	
Urſus 10.	Der Bär 10.	
a *canĭbus*	wird von den Hunden	Canis, is, der Hund.
mordētur,	gebiſſen,	
et *clava* 11.	und mit der Keule 11.	Clava, ae, die Keule.
tundĭtur.	geſchlagen.	
Si quid effŭgit,	Was durchgeht,	
evādit, 12.	das entwiſcht, 12.	
ut hic *lepus*	wie hier der Haſe	
et *vulpes*.	und der Fuchs.	

Digitized by Google

XLIX.

Laniena. — Die Schlachtbank.

Lanio 1.	**Der Fleiſcher (Metzger) 1.**	
mactat	ſchlachtet (metzelt)	
pecudem altilem, 2.	das Maſtvieh, 2.	Pecus, udis, altilis, e, das Maſtvieh.
(*macilentae* 3.	(das magere 3.	Macilentus, a, um, mager.
non ſunt veſcae,)	tauget nicht zum eſſen,)	Veſcus, a, um, das zum eſſen tauget.
proſternit	er ſchlägt es	
clava, 4.	mit der Barte, 4.	Clava, ae, die Barte.
vel jugulat	oder ſticht es	
clunaculo, 5.	mit dem Schlachtmeſſer 5. ab,	Clunaculum, i, das Schlachtmeſſer.

excorĭat, (deglūbit,) 6.	zieht die Haut ab, 6.	
diſſecatque;	und zerſtücket es:	
quo facto *carnes*	worauf er das Fleiſch	Caro, arnis, das Fleiſch.
in *macēllo* 7.	in der Fleiſchbank 7.	Macēllum, i, die Fleiſchbank.
venum expōnit.	feil hat.	
Suem 8.	Das Schwein 8.	Sus, uis, das Schwein.
glabrat *igne*,	ſenget er mit Feuer,	Ignis, is, das Feuer.
vel fervĭda *aqua*, 9.	oder brühet es mit heißem Waſſer, 9.	Fervĭdus, a, um, heiß. Aqua, ae, das Waſſer.
et facit *pernas*, 10.	und machet Hammen, (Schultern,) 10.	Perna, ae, der Hamme.
petaſōnes, 11.	Schinken, 11.	Petăſo, onis, der Schinke.
et *ſuccidĭas*; 12.	und Speckſeiten; 12.	Succidĭa, ae, die Speckſeite.
praeterēa	über das	
varĭa *farcimĭna*,	allerley Würſte,	Varĭus, a, um, allerley. Farcimen, inis, die Wurſt.
faliſcos, 13.	große Würſte, 13.	Faliſcus, i, die große Wurſt.
apexabōnes, 14.	Schweißwürſte, (Blutwürſte) 14.	Apexābo, onis, die Schweiß- oder Blutwurſt.
tomacŭla, 15.	Leberwürſte, 15.	Tomacŭlum, i, die Leberwurſt.
botŭlos. (*lucanĭcas*.) 16.	Bratwürſte. 16.	Botŭlus, i, (Lucanĭca, ae,) die Bratwurſt.
Adeps 17.	Das Schmeer 17.	
et *ſebum* 18.	und Unſchlitt 18.	
eliquātur.	wird ausgeſchmelzet. (ausgelaſſen.)	

Digitized by Google

L.

Coquinaria. — Das Kochwerk.

Promus condus 1.	Der Speismeiſter 1.	
profert e *penu* 2.	giebt aus der Speiſe-kammer 2.	Penus, i, vel us, die Speiſekammer.
obſonia. 3.	die Eßwaaren 3. heraus.	Obſonĭum, i, die Eßwaare.
Ea accĭpit *coquus*, 4.	Dieſelben empfängt der Koch, 4.	
et coquit	und kochet	Varĭus, a, um, mancherley.
varĭa *eſculēnta.*	mancherley Speiſen.	Eſculēntum, i, die Speiſe.
Aves 5.	Die Vögel 5.	Avis, is, der Vogel.
deplūmat prius,	rupfet er erſtlich,	
et exentĕrat;	und weidet ſie aus;	
piſces 6. deſquāmat	die Fiſche 6. ſchuppet	Piſcis, is, der Fiſch.
et exdorſŭat;	und ſpaltet er;	
quasdam *carnes*	einiges Fleiſch	Caro, nis, das Fleiſch.
trajĕctat *lardo*	ſpicket er	Lardum, i, der Speck.
ope *lardarĭi*; 7.	vermittelſt der Spicknadel; 7.	Lardarĭum, i, die Spicknadel.
lepŏres 8. exŭit.	die Haſen 8. ſtreifet er ab.	Lepus, oris, der Haſe.

Tum

Tum elixat *ollis* 9.	Hernach ſiedet er in Töpfen 9.	Olla, ae, der Topf.
et *cacăbis*, 10.	und Keſſeln, 10.	Cacăbus, i, der Keſſel. (Kochtopf).
in *foco*, 11.	auf dem Heerde, 11.	Focus, i, der Heerd.
et deſpūmat *ligŭla*. 12.	und ſchäumet es mit dem Schaumlöffel. 12.	Ligŭla, ae, der Schaumlöffel.
Elixāta condit *aromatibus*,	Das Geſottene würzet er mit Gewürze,	Elixātus, a, um, geſotten. Arōma, atis, das Gewürz.
quae *piſtillo* 14.	welches er mit dem Stempfel. 14.	Piſtillum, i, der Stempfel.
in *mortario* 13. comminŭit,	im Mörſer 13. zerſtößt,	Mortarium, i, der Mörſer.
aut terit *radŭla*. 15.	oder reibt es auf dem Reibeiſen. 15.	Radŭla, ae, das Reibeiſen.
Quaedam aſſat *verŭbus*, 16.	Einiges brät er an Bratſpieſſen, 16.	Veru, u, der Bratſpieß.
et *automăto*, 17.	und am Brater, 17.	Automătum, i, der Brater.
vel ſuper *craticŭlam*; 18.	oder über dem Roſte; 18.	Craticŭla, ae, der Roſt.
vel frigit *ſartagĭne*, 19.	oder röſtet (bäckt) es in der Pfanne, 19.	Sartāgo, inis, die Pfanne.
ſuper *tripŏdem*. 20.	über dem Dreyfuße. 20.	Tripus, odis, der Dreyfuß.
Vaſa coquinaria ſunt praeterĕa:	Küchengeräthe ſind über das:	
rutabŭlum, 21.	die Ofenkrücke, 21.	
focŭlus, (*ignitabŭlum*,) 22.	die Glutpfanne, 22.	
trua, 23.	die Spühlgelte, 23.	
(in qua *catĭni* 24.	worinn die tiefen 24.	Catĭnus, i, die tiefe Schüſſel.
et *patĭnae* 25.,	und flachen Schüſſeln 25.	Patĭna, ae, die flache Schüſſel.
eluŭntur,)	geſpühlet werden,)	
pruniceps, 26.	die Feuerzange, 26.	
culter inciſorius, 27.	das Hackmeſſer, 27.	
qualus, 28.	der Seiher, 28.	
corbis, 29.	der Korb, 29.	
et *ſcopae*. 30.	und Beſem. 30.	

LI.

Vindemia. — Die Weinleſe.

Vinum creſcit in *vinĕa*, 1.	Der Wein wächſt in dem Weinberge, 1.	Vinĕa, ae, der Weinberg.
ubi *vites* propagāntur,	allwo die Weinſtöcke fortgepflanzet,	Vitis, is, der Weinſtock.
et *viminibus*	und mit Weidenruthen	Vimen, inis, die Weidenruthe.
ad *arbŏres*, 2.	an die Bäume, 2.	Arbor, oris, der Baum.
vel ad *palos*, (*ridĭcas*,) 3.	oder an die Weinpfähle, 3.	Palus, i, (Ridĭca, ae,) der Weinpfahl.
vel ad *juga* 4.	oder an die Weinlatten, 4.	Jugum, i, die Weinlatte.
alligāntur.	angebunden werden.	
Cum *tempus* vindemiandi adeſt;	Wann die Zeit den Wein zu leſen da iſt;	

ab-

Digitized by Google

abſcīndit *vinĭtor*	ſchneidet der Winzer	
botros,	die Trauben ab,	Botrus, i, die Traube.
compŏrtat	trägt ſie	
trimodĭis, 5.	mit Butten 5. zuſammen,	Trimodium, i, die Butte.
conjicitque	und ſchüttet ſie	
in *lacum*. 6.	in die Weinkufe. 6.	Lacus, us, die Weinkufe.
Tum calcant	Darauf treten ſie	
alĭi *pedĭbus*, 7.	andere mit Füßen, 7.	Pes, edis, der Fuß.
aut tundunt	oder ſtampfen ſie	Lignĕus, a, um, hölzern.
lignĕo *pilo*, 8.	mit einem hölzernen Stempfel, 8.	Pilum, i, der Stempfel.
et exprīmunt *ſuccum torculāri*, 9.	und preſſen den Saft auf der Weinpreſſe (Kelter) heraus, 9.	Succus, i, der Saft. Torcŭlar, is, die Weinpreſſe.
qui *muſtum* 11. dicĭtur,	welcher Moſt 11. genannt wird,	
et *orca* 10.	und von der Moſtkufe (Schlauchfaße) 10.	Orca, ae, die Moſtkufe. (das Schlauchfaß).
excēptum,	aufgefangen,	Excēptus, a, um, aufgefangen.
vaſis (dolĭis) 12.	in Weinfäßer 12.	Vas, ſis, (Dolĭum, ĭi,) das Weinfaß.
infundĭtur,	gefaſſet,	
opercŭlo tectum, 15.	mit einem Deckel zugedecket, (verſpündet) 15.	Opercŭlum, i, der Deckel. Tectus, a, um, zugedecket.
et in *cellas*	und in die Keller	Cella, ae, der Keller.
ſuper*canthĕrĭos* 14	auf Kanter 14.	Canthĕrĭus, i, der Kanter.
abdĭtum,	geleget,	
in vinum abit.	zu Wein wird.	
E dolĭo	Aus dem Faſſe	
ſiphōne, 13.	wird er mit dem Heber, 13.	Sipho, onis, der Heber.
aut *tubŭlo*, 16.	oder mit der Faßröhre, (Pippe,) 16.	Tubŭlus, i, die Faßröhre. (Pippe).
(in quo	(an welcher	
epiſtomĭum eſt)	das Hähnlein iſt)	Relĭtus, a, um, angezapfet.
vaſe relĭto	wann es angezapfet iſt,	
promĭtur.	herausgelanget.	

LI.

Vindemia. — Die Weinleſe.

Vinum creſcit in *vinĕa*, 1.	Der Wein wächſt in dem Weinberge, 1.	Vinĕa, ae, der Weinberg.
ubi *vites* propagāntur,	allwo die Weinſtöcke fortgepflanzet,	Vitis, is, der Weinſtock.
et *viminibus*	und mit Weidenruthen	Vimen, inis, die Weidenruthe.
ad *arbŏres*, 2.	an die Bäume, 2.	Arbor, oris, der Baum.
vel ad *palos*, (*ridĭcas*,) 3.	oder an die Weinpfähle, 3.	Palus, i, (Ridĭca, ae,) der Weinpfahl.
vel ad *juga* 4.	oder an die Weinlatten, 4.	Jugum, i, die Weinlatte.
alligāntur.	angebunden werden.	
Cum *tempus* vindemiāndi adeſt;	Wann die Zeit den Wein zu leſen da iſt;	

ab-

Digitized by Google

abſcīndit *vinĭtor botros*,	ſchneidet der Winzer die Trauben ab,	Botrus, i, die Traube.
compōrtat *trimodĭis*, 5.	trägt ſie mit Butten 5. zuſammen,	Trimodium, i, die Butte.
conjicitque in *lacum*. 6.	und ſchüttet ſie in die Weinkufe. 6.	Lacus, us, die Weinkufe.
Tum calcant alĭi *pedĭbus*, 7.	Darauf treten ſie andere mit Füßen, 7.	Pes, edis, der Fuß.
aut tundunt lignĕo *pilo*, 8.	oder ſtampfen ſie mit einem hölzernen Stempfel, 8.	Lignĕus, a, um, hölzern. Pilum, i, der Stempfel.
et exprīmunt *ſuccum torculāri*, 9.	und preſſen den Saft auf der Weinpreſſe (Kelter) heraus, 9.	Succus, i, der Saft. Torcŭlar, is, die Weinpreſſe.
qui *muſtum* 11. dīcitur,	welcher Moſt 11. genannt wird,	
et *orca* 10. excēptum,	und von der Moſtkufe (Schlauchfaße) 10. aufgefangen,	Orca, ae, die Moſtkufe. (das Schlauchfaß). Excēptus, a, um, aufgefangen.
vaſis (*dolĭis*) 12. infunditur,	in Weinfäßer 12. gefaſſet,	Vas, ſis, (Dolium, ii,) das Weinfaß.
opercŭlo tectum, 15.	mit einem Deckel zugedecket, (verſpündet) 15.	Opercŭlum, i, der Deckel. Tectus, a, um, zugedecket.
et in *cellas* ſuper*cantherĭos* 14 abdĭtum,	und in die Keller auf Kanter 14. geleget,	Cella, ae, der Keller. Cantherĭus, i, der Kanter.
in vinum abit.	zu Wein wird.	
E dolĭo *ſiphōne*, 13.	Aus dem Faſſe wird er mit dem Heber, 13.	Sipho, onis, der Heber.
aut *tubŭlo*, 16.	oder mit der Faßröhre, (Pippe,) 16.	Tubŭlus, i, die Faßröhre. (Pippe).
(in quo *epiſtomĭum* eſt) vaſe relito	(an welcher das Hähnlein iſt) wann es angezapfet iſt,	Relitus, a, um, angezapfet.
promītur.	herausgelanget.	

LII.

Zythopoeia.

Die Bierbräuerey.

Ubi

Digitized by Google

Ubi non habētur *vinum*, bibĭtur *cerevisĭa*: (*zythus*:)	Wo man nicht Wein hat, trinkt man Bier:	
quae ex *byne* 1.	welches aus Malz 1.	Byne, es, das Malz.
et *lupŭlo*, 2.	und Hopfen, 2.	Lupŭlus, i, der Hopfe.
in *ahēno* 3. coquĭtur,	im Keſſel 3. geſotten,	Ahēnum, i, der Keſſel.
poſt in *lacus* 4. effundĭtur,	hernach in Kufen 4. gegoſſen,	Lacus, us, die Kufe.
et frigefăcta,	und, wenn es verkühlet,	Frigefăctus, a, um, verkühlet.
labris 5.	mit Gelten (Kübeln) 5.	Labrum, i, die Gelte. (der Kübel).
in *cellarĭa* 6. defĕrtur,	in die Keller 6. getragen,	Cellarĭum, i, der Keller.
ubi *vaſis* infundĭtur.	und alldort in Fäſſer gefüllet wird.	Vas, ſis, das Faß.
Vinum ſublimātum	Der Brandwein	
e *fecĭbus vini*	aus den Weinhefen	Fex, cis, vinum, i, die Weinhefen.
in *aheno*, 7.	in einen Keſſel, 7.	
cui *alembĭcum* 8. ſuperimpoſĭtum eſt,	über welchen ein Brennkolben 8. geſtellet iſt,	
vi calōris	durch Kraft der Hitze	Vis, is, die Kraft. Calor, is, die Hitze.
extrăctum,	herausgezogen,	Extrăctus, a, um, herausgezogen.
deſtillat	tropfet	
per *tubum* 9.	durch die Röhre 9.	Tubus, i, die Röhre.
in *vitrum*.	in das Glas.	Vitrum, i, das Glas.
Vinum et cerevisĭa,	Wein und Bier,	
acēscens,	wenn es verſauert,	
fit *acetum*.	wird zu Eſſig.	
Ex vino et *melle*	Aus Wein und Honig	Mel, is, das Honig.
fit *mulſum* coquēndo,	wird Meet geſotten.	Mulſum, i, der Meet.

Digitized by Google

LIII.

Convivium. Die Mahlzeit.

Quando *convivium* apparatur,	Wann eine Gaſterey angeſtellet wird,	
menſa tapetĭbus 1.	wird der Tiſch (Tafel) mit Teppichen 1.	Tapes, etis, der Teppich.
et *mappa* 2.	und dem Tiſchtuche 2.	Mappa, ae, das Tiſchtuch.
a *triclinarĭis* ſternitur:	von den Tafeldeckern gedecket:	Triclinarĭus, i, der Tafeldecker.
qui praeterĕa *diſcos*, (*orbes*,) 3.	welche über das die Teller 3.	Diſcus, i, (Orbis, is,) der Teller.
cochlearĭa, 4.	die Löffel, 4.	Cochlĕar, is, der Löffel.
cultros, 5.	die Meſſer, 5.	Culter, i, das Meſſer.
cum *fuſcinŭlis*, 6.	mit den Gabeln, 6.	Fuſcinŭla, ae, die Gabel.
mappŭlas, 7.	die Tellertüchlein, 7.	Mappŭla, ae, das Tellertüchlein.
panem, 8.	das Brod, 8.	Panis, is, das Brod.
cum *ſalīno* 9. appōnunt.	mit dem Salzfaſſe 9. auflegen.	Salīnum, i, das Salzfaß.
Fercŭla	Die Speiſen	Fercŭlum, i, die Speiſe.
in *patĭnis*, 10.	werden in Schüßeln, 10.	Patīna, ae, die Schüſſel
artocrĕas 19.	die Paſtete 19.	in

in *lance* inferūntur.	auf der Platte aufgetragen.	Lanx, cis, die Platte.
Convīvae, ab *hoſpĭte* introdūcti, 11.	Die Gäſte von dem Wirthe hineingeführet, 11.	Convīva, ae, der Gaſt. Hoſpes, itis, der Wirth. Introdūctus, a, um, hineingeführet.
ablŭunt *manus* e *gutturnĭo*, 12.	waſchen die Hände aus dem Handfaße, 12.	Manus, us, die Hand. Gutturnium, i, das Handfaß.
vel ex *aquāli*, 14.	oder aus der Gießkanne, 14.	Aquālis, is, die Gießkanne.
ſuper *malluvĭum*, 13.	über dem Handbecken, 13.	Malluvĭum, i, das Handbecken.
aut *pelvim*, 15.	oder Gießbecken, 15.	Pelvis, is, das Gießbecken.
tergĕntque *mantīli*; 16.	und trocknen ſie mit dem Handtuche; 16.	Mantīle, is, das Handtuch.
tum aſsĭdent per *ſedilĭa* 17. menſae.	alsdenn ſitzen ſie auf die Stühle 17. zu Tiſch.	Sedīle, is, der Stuhl.
Structor 18. deartŭat *dapes*, et diſtribŭit.	Der Vorſchneider 18. zergliedert die Speiſen, und leget ſie vor.	Dapes, um, die Speiſen.
Aſſatūris embammăta in *ſcutĕllis* 20. interponŭntur.	Zwiſchen das Gebratene werden allerley Brühen (Dunken) in Schüſſelchen 20. geſetzet.	Aſſatūra, ae, der Braten. Embămma, atis, die Dunke. Scutĕlla, ae, das Schüſſelchen.
Pincerna 21. infŭndit *temētum*	Der Schenke 21. ſchenket das Getränk	Temētum, i, das Getränk.
ex *urcĕo*, 25.	aus dem Kruge, 25.	Urcĕus, i, der Krug.
vel *canthăro*, 26.	oder Kanne 26.	Canthărus, i, die Kanne.
vel *lagēna*, 27.	oder Flaſche, 27.	Lagēna, ae, die Flaſche.
in *pocŭla* 22.	in die Becher 22.	Pocŭlum, i, der Becher.
et *vitra*; 23.	und Gläſer 23. ein;	Vitrum, i, das Glas.
quae in *abăco* 24. exſtant:	welche auf der Credenz 24. ſtehen:	Abăcus, i, die Credenz.
et porrĭgit *convivatōri*, 28.	und überreichet es dem, der die Gaſtung hält, 28.	Convivātor, is, der die Gaſtung hält.
qui *hoſpitĭbus* propinat,	welcher den Gäſten zutrinkt.	Hoſpes, itis, der Gaſt.

LIV.

Digitized by Google

LIV.

Tractatio lini.

Flachsarbeit.

Digitized by Google

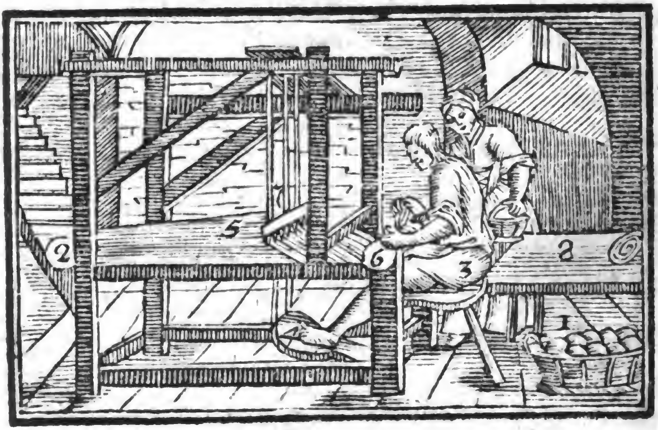
Linum et *cannăbis aquis* macerāta,	Der Lein und Hanf im Waſſer geröſtet,	Aqua, ae, das Waſſer. Maceratus, a, um, geröſtet.
rurſūmque ſiccāta, 1.	und wieder getrocknet, 1.	Siccātus, a, um, getrocknet.
frangibūlo lignĕo 2.	werden, mit der Breche 2.	Frangibŭlum lignĕum, i, die Breche.
contundūntur;	gebrochen.	
ubi *cortīces* 3. decīdunt.	da die Rinden 3. hinwegfallen.	Cortex, icis, die Rinde.
Tum *carmīne ferrĕo* 4.	Alsdenn werden ſie mit der Hechel 4.	Carmen, inis, ferrĕum, i, die Hechel.
carmināntur,	gehechelt,	
ubi *ſtupa* 5. ſeparātur.	da das Werk 5. davon kömmt.	
Purum *linum* a *netrīce* 7.	Der reine Flachs wird von der Spinnerinn 7.	Purus, a, um, rein. Colus, i, et us, der Rocken.
colo 6. alligātur;	an den Rocken 6. gebunden.	Netrix, icis, die Spinnerinn.
quae *ſiniſtra*	welche mit der Linken	Siniſtra, ae, die linke Hand.
filum trahit, 8.	den Faden ſpinnet, 8.	Filum, i, der Faden.
dextĕra 12.	mit der Rechten 12.	Dextĕra, ae, die rechte Hand.
rhombum, (*girgīllum*,) 9.	das Spinnrad 9.	Rhombus, i, (Girgillus, i,) das Spinnrad.
vel *fuſum* 10.	oder die Spindel 10.	Fuſus, i, die Spindel.
(in quo *verticīllus*) 11. verſat.	(woran der Einſpan) (Spinnenwirbel) 11. umdrehet.	
Fila accĭpit *volva*; 13.	Die Fäden empfängt die Spuhle; 13.	
inde in *alăbrum* 14.	von dannen werden ſie auf die Weife (Garnhaſpel) 14.	Alăbrum, i, die Weife. (der Garnhaſpel).
deducūntur:	gehaſpelt:	
hinc vel *glomi* 15.	daraus werden entweder Kneule 15.	Glomus, i, et glomus, eris, das Kneul.
glomerāntur,	gewunden,	
vel *faſcicŭli* 16. fiunt.	oder Strehnen 16. gemacht.	Faſcicŭlus, i, der Strehn.

LV.

Digitized by Google

LV.

Textura.



Das Gewebe.

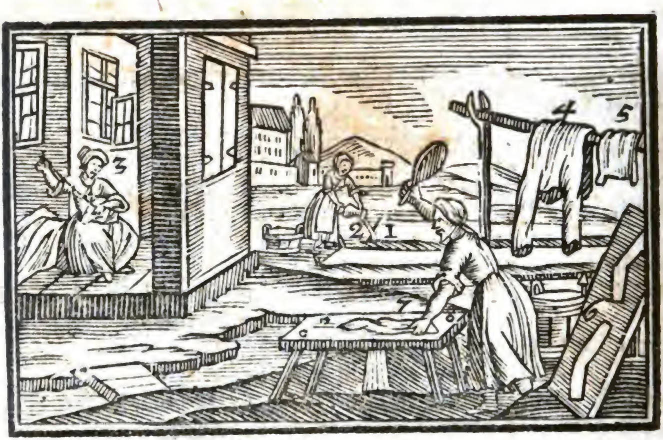
Textator

Textor	Der Weber	
dedūcit in *ſtamen*	zettelt	Stamen, inis, der Zettel.
glomos, 1.	das Garn an, 1.	Glomus, i, et eris, das Garn.
et circumvōlvit	und rollet es	
jugo, 2.	auf dem Weberbaume, 2.	Jugum, i, der Weberbaum.
ac ſedens	und ſitzend	Sedens, ntis, ſitzend.
in *textrīno*, 3.	auf dem Weberſtuhle, 3.	Textrīnum, i, der Weberſtuhl.
calcat *inſilĭa* 4.	tritt er die Schemmel 4.	Insīle, is, der Schemmel.
pedĭbus,	mit Füßen.	Pes, edis, der Fuß.
Licĭis	Mit den Zotten	Licĭum, i, der Zotte.
dedūcit ſtamen, 5.	theilet er das Garn, 5.	
et trajĭcit	und ſtecket dadurch	
radĭum: 6.	den Weberſpuhl: 6.	Radĭus, i, der Weberſpuhl.
in quo *trama* eſt;	an welchem der Eintrag iſt;	
ac denſat	und machet es dichte	
pectĭne. 7.	mit dem Weberkamme. 7.	Pecten, inis, der Weberkamm.
Atque ita confĭcit	Und alſo webet (machet er)	
lintĕum, 8.	die Leinwand. 8.	Lintĕum, i, die Leinwand.
Sic facit etĭam	Alſo machet auch	
pannĭfex	der Tuchmacher	
pannum	das Tuch	Pannus, i, das Tuch.
e lana.	aus der Wolle.	Lana, ae, die Wolle.

Digitized by Google

LVI.

Lintea.



Die Leinwand.

Lin-

Digitized by Google

Linteamīna	Die Lacken (Loden)	Linteāmen, inis, die Lacken. (der Loden).
ſuperfūſa *aqua* 2.	werden mit aufgegoſſenem Waſſer 2.	Superfūſus, a, um, aufgegoſſen.
inſolāntur, 1.	gebleichet, (geſönnet,) 1.	Aqua, ae, das Waſſer.
donec candefiant.	bis ſie weiß werden.	
Ex iis	Aus denſelben	
ſuit *ſartrix* 3.	nähet die Näderinn 3.	
induſīa, 4.	Hemder, 4.	Induſīum, i, das Hemd.
muccinīa, 5.	Naſetücher, (Schnupftücher,) 5.	Muccinīum, i, das Naſetuch. (Schnupftuch.)
collarīa, 6.	Krägen, 6.	Collāre, is, der Kragen.
capitīa, &c.	Nachtmützen. (Schlafhauben.) u. d. g.	Capitīum, ī, die Nachtmütze (Schlafhaube.)
Haec, ſi ſordidēntur,	Dieſe, wenn ſie unrein ſind,	
a *lotrīce* 7.	werden von der Wäſcherinn 7.	Lotrix, icis, die Wäſcherinn.
aqua, ſive *lixivīo*,	mit Waſſer, oder Lauge,	Lixivium, i, die Lauge.
ac *ſapōne*	und mit Seife	Sapo, onis, die Seife.
rurſum lavāntur.	wieder gewaſchen.	

LVII.

Sartor.

Der Schneider.

Sar-

Digitized by Google

Sartor 1.	Der Schneider 1.	
diſcīndit *pannum* 2.	zerſchneidet das Tuch 2.	Pannus, i, das Tuch.
forfīce; 3.	mit der Scheere; 3.	Forfex, icis. die Scheere.
et conſūit acu	und nähet es mit der Nadel	Acus, us, die Nadel.
et *filo duplicāto*. 4.	und dem Zwirnfaden 4. zuſammen.	Filum duplicatum, i, der Zwirnfaden.
Poſtēa	Hernach	
complānat *ſutūras*	bügelt er die Näte	Sutūra, ae, die Nat.
ferramēnto. 5.	mit dem Bügeleiſen. 5.	Ferramēntum, i, das Bügeleiſen.
Sicque confīcit	Und alſo machet er	
plicātas 7.	gefaltete 7.	Plicātus, a, um, gefaltet.
tunīcas, 6.	Röcke, 6.	
in quibus infra	an welchen unten	Tunīca, ae, der Rock.
fimbrīa 8.	der Saum 8.	
cum *inſtītis* 9. eſt;	mit dem Gebräme 9. iſt.	Inſtīta, ae, das Gebräm.
pallīa 10.	Mäntel 10.	Pallīum, i, der Mantel.
cum *patagīo*, (*focāli*,) 11.	mit dem Kragen, 11.	Patagīum, i, (Focāle, is,) der Kragen.
et *manicātas togas*; 12.	und Aermelröcke; 12.	Manicāta toga, ae, der Aermelrock.
thorāces 13.	Wämmſer 13.	Thorax, acis, das Wamms.
cum *globūlis* 14.	mit Knöpfen 14.	Globūlus, i, der Knopf.
et *manīcis*; 15.	und Aermeln; 15.	Manīca, ae, der Aermel.
calīgas, 16.	Hoſen, 16.	Calīga, ae, die Hoſen.
aliquāndo cum *lemnīſcis*; 17.	zuweilen mit Bändern; 17.	Lemnīſcus, i, das Band.
tibialīa, 18.	Strümpfe, 18.	Tibiāle, is, der Strumpf.
chirothēcas, 19.	Handſchuhe, 19.	Chirothēca, ae, der Handſchuh.
amicūla. 20. &c.	Leibchen. 20. u. a. m.	Amicūlum, i, das Leibchen.
Sic facit *pellīo*	Alſo machet der Kirſchner	
pellicēa	Pelzkleider	Pellicēa, orum, die Pelzkleider.
e *pellībus*.	aus Pelzwerke.	Pellis, is, das Pelzwerk.

H 3 LVIII.

LVIII.

Sutor.

Der Schuſter.

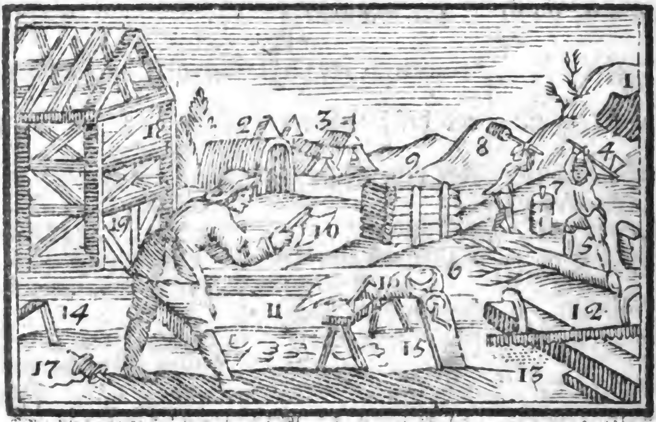
Digitized by Google

Sutor 1. conficit	Der Schuſter 1. machet	
ope *ſubŭlae* 2.	vermittelſt der Ahle 2.	Subŭla, ae, die Ahle.
et *picāti fili* 3.	und des Pechdrats 3.	Picātum filum, i, der Pechdrat.
ſuper *modŭlo (forma calcĕi)* 4.	über dem Leiſte 4.	Modŭlus, i, (forma, ae, calcei,) der Leiſt.
e *corĭo* 5.	aus Leder 5.	Corĭum, i, das Leder.
(quod *ſcalpro ſutorĭo* 6.	welches mit dem Kneife (Kneipe) 6.	Scalprum ſutorĭum, i, der Kneife. (Kneipe).
diſcindĭtur)	zugeſchnitten wird)	
crepĭdas, (ſandalĭa) 7.	Pantoffeln, 7.	Crepĭda, ae, (Sandalĭum, i, der Pantoffel.
calcĕos, 8.	Schuhe, 8.	Calcĕus, i, der Schuh.
(in quibus ſpectatur:	(an welchen zu ſehen iſt:	
ſupĕrne *obſtragŭlum*,	oben das Oberleder, (Uibergeſchirr.)	
infĕrne *ſolĕa*,	unten die Sohle,	
et utrĭnque *anſae*)	und zu beyden Seiten die Läpplein,)	Anſa, ae, das Läpplein.
ocrĕas, 9.	Stiefel, 9.	Ocrĕa, ae, der Stiefel.
et *perōnes*. 10.	und Halbſtiefel. 10.	Pero, onis, der Halbſtiefel.

Digitized by Google

LIX.

Faber lignarius. Der Zimmermann.



Hominis *victum* et *amictum* vidimus;	Des Menſchen Fülle und Hülle haben wir geſehen;	Homo, inis, der Menſch. Victus, us, die Fülle, (Nahrung). Amictus, us, die Hülle. (Kleidung).
nunc ſequitur *domicilium* ejus.	nun folget die Wohnung deſſelben.	
Primo habitabant homines in *ſpecubus*; 1.	Erſtlich wohnte man in Höhlen; 1.	Specus, us, die Höhle.
deinde in *tabernaculis*,	hernach in Laubhütten,	Tabernaculum, i, die Laubhütte.
vel *tuguriis*; 2.	oder Strohhütten; 2.	Tugurium, i, die Strohhütte.
tum etiam in *tentoriis*; 3.	dann auch in Gezelten; 3.	Tentorium, i, das Gezelt.
demum in *domibus*.	endlich in Häuſern.	Domus, i, et us, das Haus.
Lignator ſternit et truncat	Der Holzhacker fället und behauet	

ſecuri

Digitized by Google

ſecūri 4.	mit der Holzaxt 4.	Secūris, is, die Holzaxt.
arbŏres, 5.	die Bäume, 5.	Arbor, is, der Baum.
ubi *ſarmĕnta* 6. remănent.	davon die Reißhölzer 6. überbleiben.	Sarmĕntum, i, das Reißholz.
Clavōſum *lignum* findit *cunĕo*, 7.	Das knotichte Holz ſpaltet er mit dem Keile, 7.	Cunĕus, i, der Keil.
quem *tudĭte* 8. adĭgit;	welchen er mit dem Schlägel 8. hineintreibt;	Tudes, itis, der Schlägel.
et compōnit *ſtrues*. 9.	und machet Holzhaufen. 9.	Strues, is, der Holzhaufen.
Faber lignarĭus aſcĭat *aſcĭa* 10.	Der Zimmermann zimmert mit der Zimmeraxt 10.	Aſcĭa, ae, die Zimmeraxt.
materĭam;	das Bauholz;	Materĭa, ae, das Bauholz.
inde cadunt *aſsŭlae*; 11.	davon fallen die Späne; 11.	Aſſŭla, ae, der Span.
et ſerrat *ſerra*, 12.	und ſäget es mit der Säge. 12.	Serra, ae, die Säge.
ubi *ſcobs* 13. decĭdit.	davon die Sägeſpäne 13. ſtäuben.	
Poſt elĕvat *tignum*	Hernach leget er das Zimmerholz	Tignum, i, das Zimmerholz.
ſuper *cantherĭos*, 14.	auf die Böcke, 14.	Cantherĭus, i, der Bock.
ope *trochlĕae*, 15.	mit Hilfe der Winde, 15.	Trochlĕa, ae, die Winde.
affigit *anſis*, 16.	befeſtiget es mit Klammern, 16.	Anſa, ae, die Klammer.
linĕat *amūſſi*. 17.	meſſet es mit der Richtſchnur. 17.	Amūſſis, is, die Richtſchnur.
Tum compagĭnat *pariĕtes*, 18.	Alsdenn paaret er (füget zuſammen) die Wände, 18.	Parĭes, etis, die Wand.
et configit *trabes*	und füget die Balken	Trabs, bis, der Balke.
clavis *trabalĭbus*. 19.	mit Zimmernägeln. 19.	Clavus, i, trabālis, is, der Zimmernagel.

LX.

Faber murarius.

Der Maurer.

Digitized by Google

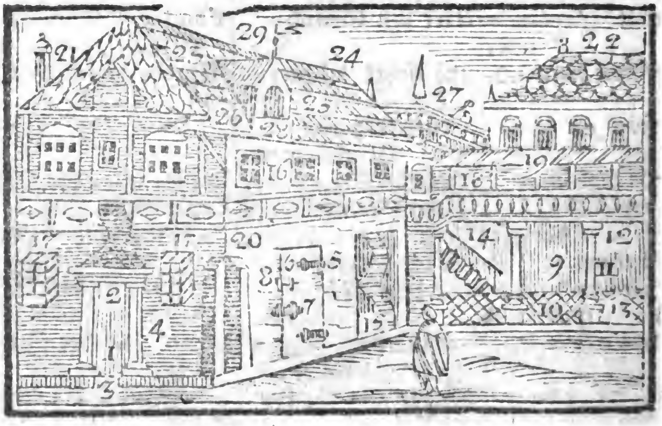
Faber murarĭus 1.	Der Maurer 1.	
ponit *fundamēntum*,	leget den Grund,	Fundamēntum, i, der Grund.
et ſtruit *muros*: 2.	und ſetzet Mauern: 2.	Murus, i, die Mauer.
ſive ex *lapidĭbus*,	entweder aus Bruchſteinen,	
quos *lapidarĭus*	welche der Steinhauer	Lapis, idis, der Stein.
in *lapicidīna* 3. *erŭit*;	in der Steingrube 3. bricht;	Lapicidīna, ae, die Steingrube.
et *latŏmus* 4.	und der Steinmetz 4.	
ad *normam* 5. conquādrat;	nach dem Richtſcheite 5. zubereitet;	Norma, ae, das Richtſcheit.
ſive e *laterĭbus*, 6.	oder aus Ziegelſteinen, 6.	Later, is, der Ziegelſtein.
qui, ex *arēna*	welche, aus Sand	Arēna, ae, der Sand.
et *luto*	und Leime,	Lutum, i, der Laim. (Koth).
aqua intrītis,	mit Waſſer abgerühret,	Aqua, ae, das Waſſer.
formāntur,	geformet,	
et *igne* excoquūntur.	und gebrennet werden.	Ignis, is, das Feuer.
Dein cruſtat	Hernach bewirft er ſie	
calce,	mit Kalk, (Mertel,)	Calx, cis, der Kalk. (Mertel).
ope *trullae*, 7.	vermittelſt der Mertelkelle, 7.	Trulla, ae, die Mertelkelle.
et *tectorĭo* veſtit. 8.	und übertüncht ſie.	Tectorĭum, i, die Tunche.

LXI.

Digitized by Google

LXI.

Domus. — Das Haus.



Ante *janŭam domus*
eſt *veſtibŭlum*. 1.
Janŭa habet
limen, 3.
ſuperliminăre, 2.
et utrinque *poſtes*. 4.
A *dextris*
ſunt *cardĭnes*, 5.
a quibus *fores* 6.
pendent;
a *ſiniſtris* eſt
clauſtrum, 7.
aut *peſſŭlus*. 8.
Sub *aedĭbus*
eſt *cavaedĭum*, 9.
teſſellăto pavimĕnto, 10.

Vor der Thür des Hauſes
iſt der Eingang. 1.
Die Thür hat
eine Unterſchwelle, 3.
eine Oberſchwelle, 2.
und beyderſeits die Pfoſten. 4.
Zur Rechten
ſind die Thürangel, 5.
an welchen die Thür 6. hängt.
Zur Linken iſt das Schloß, 7.
oder der Riegel. 8.
Unter dem Hauſe
iſt der offne Saal, 9.
mit einem gewürfelten Eſtriche, 10.

Domus, i, et us, das Haus.
Poſtis, is, der Pfoſten.
Dextra, ae, die rechte Hand.
Cardo, inis, der Thürangel.
Siniſtra, ae, die linke Hand.
Aedes, ium, das Haus.
Teſſellātus, a, um, gewürfelt.
Pavimĕntum, i, der Eſtrich

Digitized by Google

ſultum colūmnis. 11.	geſtützet mit Saulen, 11.	Colūmna, ae, die Saule.
in quibus *periſtylium* 12.	an welchen das Kapitäl 12.	
et *baſis*. 13.	und Poſtament. 13.	
Per *ſcalas* 14.	Uiber die Treppe (Stiege) 14.	Scala, ae, die Stiege.
et *cochlidĭa* 15.	und Wendeltreppe 15.	Cochlidĭum, i, die Wendeltreppe.
aſcendĭtur in ſuperiōres	ſteigt man auf die oberen	Superĭor, oris, obere.
contignatiōnes.	Stockwerke.	Contignatĭo, onis, das Stockwerk.
Extrinſĕcus apparent *feneſtrae* 16.	Auſſen erſcheinen die Fenſter 16.	Fenēſtra, ae, das Fenſter.
et *cancēlli*, (*clathri*,) 17.	und Gegitter, 17.	Cancēlli, orum, (clathri, orum,) das Gegitter.
pergūlae, 18.	die Galerien, 18.	Pergūla, ae, die Galerie.
ſuggrundĭa, 19.	Wetterdächlein, 19.	
et *fulcra*, 20.	und Pfeiler, 20.	Fulcrum, i, der Pfeiler.
muris fulciēndis.	das Gemäuer zu ſtützen.	Murus, i, die Mauer.
In ſummo eſt *tectum*, 21.	Zu oberſt iſt das Dach, 21.	Summus, a, um, oberſt.
imbricibus, (*tegūlis*) 22.	mit Ziegeln, 22.	Imbrex, icis, (Tegūla, ae,) der Ziegel.
vel *ſcandūlis* 23.	oder Schindeln 23.	Scandūla, ae, die Schindel.
contēctum,	gedecket,	
quae *tigīllis*, 24.	welche auf den Latten, 24.	Tigillum, i, die Latte.
haec *tignis* 25.	dieſe auf den Sparren 25.	Tignus, i, et um, i, der Sparren.
incūmbunt.	liegen.	
Tecto adhaēret *ſtillicidĭum*. 26.	Am Dache hängt die Rinne. (Treufe.) 26.	
Locus ſine tecto *ſubdiāle* 27. dicĭtur.	Der Ort ohne Dach wird die Altan 27. genannt.	
In tecto ſunt *meniāna*, 28.	Auf dem Dache ſind die Erker, 28.	Meniānum, i, der Erker.
et *coronĭdes*. 29.	die Knöpfe und Fähne. 29.	Corōnis, idis, der Knopf u. Fahne auf dem Hauſe.

Digitized by Google

LXII.

Faber ferrarius.

Der Schmied.

Digitized by Google

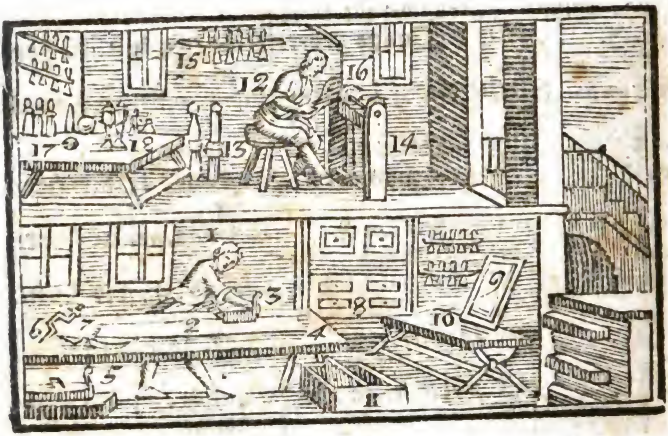
Faber ferrarĭus 1.	Der Schmied 1.	
in *uſtrīna* (*fabrĭca*) 2.	in der Schmiede 2.	Uſtrina, ae, (Fabrĭca, ae,) die Schmiede.
inflat *ignem*	bläßt das Feuer	Ignis, is, das Feuer.
folle, 3.	mit dem Blasbalge 3. auf,	Follis, is, der Blasbalg.
quem *pede* 4. attōllit;	den er mit dem Fuße 4. tritt;	Pes, dis, der Fuß:
atque ita candefăcit *ferrum*.	und alſo glühet er das Eiſen.	
Deĭnde exĭmit *forcĭpe*, 5.	Hernach zieht er es mit der Zange 5. heraus,	Forceps, ipis, die Zange.
impōnit *incūdi*, 6.	leget es auf den Ambos, 6.	Incus, udis, der Ambos.
et cudit *mallĕo*, 7.	und ſchmiedet es mit dem Hammer, 7.	Mallĕus, i, der Hammer.
ubi *ſtrictūrae* 8. exilĭunt.	da die Funken 8. davon ſpringen.	Strictūra, ae, der Funke.
Et ſic *clavi*, 9.	Und alſo werden die Nägel, 9.	Clavus, i, der Nagel.
ſolĕae, 10.	die Hufeiſen, 10.	Solĕa, ae, das Hufeiſen.
canthi, 11.	die Radſchienen, 11.	Canthus, i, die Radſchiene.
catēnae, 12.	die Ketten, 12.	Catēna, ae, die Kette.
lamĭnae,	die Bleche,	Lamĭna, ae, das Blech.
ſerae	die Schlößer	Sera, ae, das Schloß.
cum *clavĭbus*,	mit den Schlüßeln,	Clavis, is, der Schlüßel.
cardĭnes, &c. excudūntur.	Thürangel, u. d. g. verfertiget.	Cardo, inis, der Thürangel.
Candentĭa *ferramēnta*	Das glühende Eiſenwerk	Candens, ntis, glühend. Ferramēntum, i, das Eiſenwerk.
reſtinguit in *lacu*.	löſchet er in dem Löſchtroge ab.	Lacus, us, der Löſchtrog.

LXIII.

Digitized by Google

LXIII.

Scriniarius et Tornator.



Der Schreiner und Drechsler.

Arcu-

Digitized by Google

Arcularĭus 1.	Der Schreiner (Tiſchler) 1.	
edŏlat *aſsĕres* 2.	hobelt die Bretter 2.	Aſſer, is, das Brett.
runcīna, 3.	mit dem Hobel 3.	Runcīna, ae, der Hobel.
in *tabŭla*, 4.	auf der Hobelbank, 4.	Tabŭla, ae, die Hobelbank.
deplānat	glättet ſie	
planŭla 5.	mit dem Schlichthobel, 5.	Planŭla, ae, der Schlichthobel.
perfŏrat (terĕbrat)	bohret ſie	
terĕbra, 6.	mit dem Bohrer, 6	Terĕbra, ae, der Bohrer.
ſculpit cultro, 7.	ſchnitzet mit dem Schnitzer, 7.	Culter, i, der Schnitzer.
combīnat glutĭne	füget ſie mit Leime	Gluten, inis, der Leim.
et *ſubſcudĭbus*, 8.	und mit Leiſten, 8.	Subſcus, udis, die Leiſte.
et facit *tabŭlas*, 9.	und machet Tafeln, 9.	Tabŭla, ae, die Tafel.
menſas, 10.	Tiſche 10.	Menſa, ae, der Tiſch.
arcas. (*ciſtas*.) 11. &c.	Kiſten. 11. u. a. m.	Arca, ae, (ciſta, ae.) die Kiſte.
Tornĭo 12.	Der Drechsler 12.	
tornat	drehet	
ſedens in *insĭli*, 13.	ſitzend auf dem Reitſtocke, 13	Insĭle, is, der Reitſtock.
torno, 15.	mit dem Dreheiſen, 15.	Tornus, i, das Dreheiſen.
ſuper *tornatorĭo ſcamno*, 14.	über der Drehbank, 14.	Tornatorĭum, i, ſcamnum, i, die Drehbank.
globos, 16.	Kugeln, 16.	Globus, i, die Kugel.
conos, 17.	Kegel, 17.	Conus, i, der Kegel.
icuncŭlas, 18.	Püppchen, 18.	Icuncŭla, ae, das Püppchen. (Bildlein).
et ſimilĭa	und dergleichen	Simĭlis, e, gleich.
torevmăta.	Drehwerke.	Torĕvma, atis, das Drehwerk.

Digitized by Google

LXIV.

Figulus.

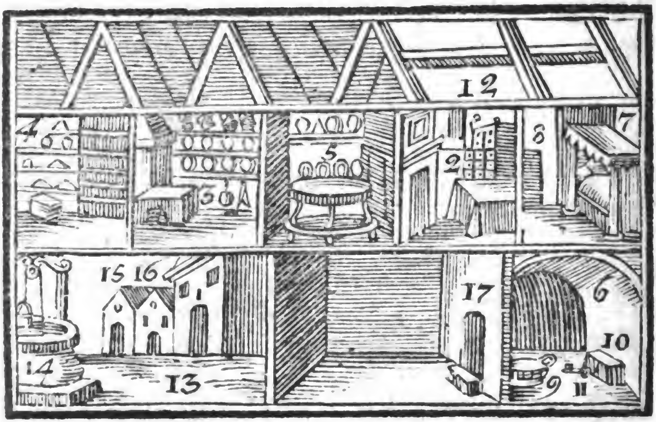
Der Töpfer.

Digitized by Google

Figŭlus 1.	Der Töpfer 1.	
ſedens format	ſitzend	Sedens, entis, ſitzend.
ſuper *rota* 2.	bildet oder machet	
ex *argilla* 3.	über der Scheibe 2.	Rota, ae, die Scheibe.
	aus Thone (Leime) 3.	Argilla, ae, der Thon. (Leim).
ollas, 4.	Töpfe, 4.	Olla, ae, der Topf.
urcĕos, 5.	Krüge, 5.	Urcĕus, i, der Krug.
tripŏdes, 6.	Dreyfüße, (Reinen,) 6.	Tripus, ŏdis, der Dreyfuß
patĭnas, 7.	Schüſſeln, 7.	Patĭna, ae, die Schüſſel.
teſtacĕa vaſa, 8.	irdene Gefäße, 8.	Teſtacĕus, a, um, irden.
		Vas, ſis, das Gefäß.
fidelĭas, 9.	Ofenkacheln, 9.	Fidelĭa, ae, der Ofenkachel.
opercŭla, 10. &c.	Stürzen. 10. u. d. g.	Opercŭlum, i, die Stürze.
Poſtĕa excŏquit ea	Hernach härtet er ſie	
in *furno*, 11.	im Brennofen, 11.	Furnus, i, der Brennofen.
et incrŭſtat	und überzicht ſie	
lithargyro.	mit Glaſur.	Lithargyrum, i, die Glaſur.
Fracta *olla*	Ein zerbrochener Topf	Fractus, a, um, zerbrochen.
dat *teſtas*. 12.	giebt Scherben. 12	Teſta, ae, der Scherbe.

LXV.

Partes domus.



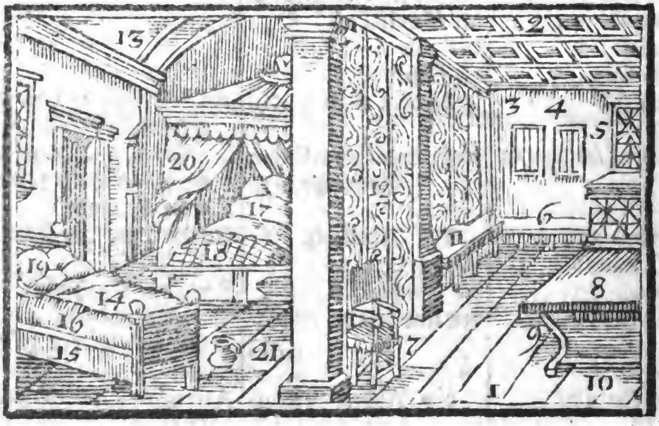
Die Hausgemächer.

Digitized by Google

Domus	Das Haus	
in *conclavĭa*	wird in Gemächer	Conclāve, is, das Gemach.
diſtinguĭtur;	abgetheilet;	
ut ſunt:	als da ſind:	
atrĭum, 1.	das Vorgemach, (der Saal,) 1.	
hypocaūſtum, 2.	die Stube, 2.	
culīna, 3.	die Küche, 3.	
penuarĭa cella, 4.	die Speiſekammer, 4.	
coenacŭlum, 5.	der Speiſeſaal, 5.	
camĕra, 6.	das Gewölb, 6.	
cubicŭlum, 7.	die Schlafkammer, 7.	
cum adſtrūcto	ſamt dem angebauten	Adſtrūctus, a, um, angebaut.
ſecēſſu. (*latrīna.*) 8.	Sekrete. (heimlichen Gemache.) 8.	Secēſſus, us, (Latrīna, ae,) das Sekret (heimliche Gemach.)
Corbes 9.	Die Körbe 9.	Corbis, is, der Korb.
inſervĭunt	dienen	
rebus	die Sachen	Res, ei, die Sache.
transferēndis;	hin und wieder zu tragen;	Transferēndus, a um, hin und wieder zu tragen.
arcae 10.	die Kiſten (Truhen) 10.	Arca, ae, die Kiſte. (Truhe).
(quae *clave* 11.	(welche mit dem Schlüſſel 11.	Clavis, is, der Schlüſſel.
recludūntur;)	aufgeſchloſſen werden,	
illis adſervāndis.	dieſelben zu verwahren.	Adſervāndus, a, um, zu verwahren.
Sub *tecto* eſt	Unter dem Dache iſt	Tectum, i, das Dach.
ſolum; (*pavimēntum*;) 12.	der Boden; 12.	Area, ae, der Hof.
in *arĕa* 13.	im Hofe 13.	
putĕus, 14.	der Schöpfbrunn, 14.	
ſtabŭlum, 15.	der Stall, 15.	
cum *balnĕo*. 16.	ſamt der Badſtube. 16.	Balnĕum, i, die Badſtube.
Sub domo	Unter dem Hauſe	
eſt *cella*. 17.	iſt der Keller. 17.	

LXVI.

Hypocauſtum cum dormitorio. — Die Stube und Kammer.



Hypocaūſtum 1.	Die Stube 1.	
laquerāi 2.	wird von der Decke 2.	Laquĕar, aris, die Decke eines Gemaches.
et *parietĭbus*, 3.	und den Wänden, 3.	Parĭes, etis, die Wand.
plerūmque tabŭlātis,	welche meiſtens getäfelt ſind,	Tabulātus, a, um, getäfelt.
ornātur;	gezieret;	
fenĕſtris 4.	durch die Fenſter 4.	Fenĕſtra, ae, das Fenſter.
illuminātur;	beleuchtet;	
et *fornāce* 5.	und durch den Ofen 5.	Fornax, acis, der Ofen.
calĕfit.	erwärmet.	
Ejus *utenſilĭa* ſunt:	Deren Geräthe ſind:	
ſcamna, 6.	die Bänke, 6.	Scamnum, i, die Bank.
ſellae, 7.	die Seſſel, 7.	Sella, ae, der Seſſel.

men-

menſae, 8.	die Tiſche 8.	Menſa, ae, der Tiſch.
cum ſuis *fulcris* 9.	mit ihren Geſtellen 9.	Fulcrum, i, das Geſtell.
et *ſcabēllis*. 10.	und Fußtritten, 10.	Scabēllum, i, der Fußtritt.
item *culcĭtrae*. 11	wie auch Pölſter. 11.	Culcĭtra, ae, der Pölſter.
Tapētes 12.	Tapezereyen 12.	Tapes, etis, die Tapezerey. (der Teppich).
etĭam appendūntur.	werden auch aufgehenket.	
Pro levi *cubātu*	Zur ſanften Ruhe	Levis, e, ſanft, leicht. Cubātus, us, die Ruhe. (das Liegen).
eſt in *dormitorĭo* 13.	iſt in der Schlafkammer 13.	Dormitorĭum, i, die Schlafkammer.
lectus, (*cubīle*,) 14.	das Bett, 14.	
in *ſponda* 15.	auf dem Spannbette 15.	Sponda, ae, das Spannbett.
ſuper *ſtramēntum* 16.	über den Strohſack 16.	Stramēntum, i, der Strohſack.
cum *lodicĭbus* 17.	mit den Leilachen 17.	Lodix, icis, das Leilach.
et *ſtragŭlis* 18.	und Bettdecken 18.	Stragŭla, ae, et um, i, die Bettdecke.
ſtratus.	gebettet.	Stratus, a, um, gebettet.
Cervical 19.	Das Kiſſen 19.	
eſt ſub *capĭte*.	liegt unter dem Haupte.	Caput, itis, das Haupt.
Conopēo 20.	Mit dem Vorhange 20.	Conopēum, i, der Vorhang.
Lectus tegĭtur.	wird das Bett verdecket.	
Matŭla 21.	Der Nachttopf 21.	
eſt *veſīcae* levāndae.	dienet die Blaſe zu erleichtern.	Veſīca, ae, die Blaſe. Levāndus, a, um, zu erleichtern.

Digitized by Google

LXVII.

Putei.

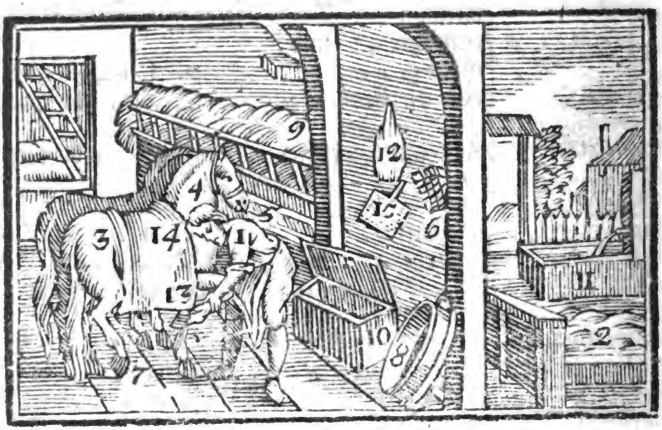
Die Schöpfbrunnen.

Digitized by Google

Ubi *fontes* deficĭunt,	Wo Quellen mangeln,	Fons, ntis, die Quelle.
putĕi 1. effodiūntur,	werden Brunnen 1. ausgegraben,	Putĕus, i, der Brunn.
et *crepidĭne* 2.	und mit einer Lehne 2.	Crepīdo, inis, die Lehne.
circumdāntur,	umgeben,	
ne quis incĭdat.	damit niemand hineinfalle.	
Inde haurītur	Daraus ſchöpfet man	
aqua	das Waſſer	
urnis, (*ſitŭlis*,) 3.	in Eymern, 3.	Urna, ae, (Sitŭla, ae,) der Eymer.
quae	welche da	
vel *pertĭca*, 4.	entweder an einer Stange, 4.	Pertĭca, ae, die Stange.
vel *fune*, 5.	oder an einem Seile, 5.	Funis, is, das Seil.
vel *catēna* 6.	oder an einer Kette, 6.	Catēna, ae, die Kette.
pendent;	hangen;	
idque	und dieſes	
aut *tollenōne*, 7.	entweder mit dem Schwengel, 7.	Tollēno, onis, der Brunnſchwengel.
aut *girgīllo*, 8.	oder in der Windelſcheibe, 8.	Girgīllus, i, die Windelſcheibe.
aut *cylīndro* 9.	oder mit der Walze, 9.	Cylīndrus, i, die Walze.
manubriāto,	die einen Handgriff hat,	
aut *rota*, (*tympăno*,) 10.	oder mit dem hohlen Rade, 10.	Rota, ae, (Tympănum, i,) das hohle Rad.
aut denĭque	oder endlich	
antlĭa. 11.	mit der Pumpe. 11.	Antlĭa, ae, die Pumpe.

LXVIII.

Equile.



Der Pferdeſtall.

Stabu-

Digitized by Google

Stabulārius, (*equiſo*) 1.	Der Stallknecht 1.	
purgat a *fimo* 2.	miſtet 2. den Stall aus;	Fimus, i, der Miſt.
ſtabŭlum;	bindet das Pferd 3.	Stabŭlum, i, der Stall.
allĭgat *equum* 3.	mit der Halfter 4	Equus, i, das Pferd.
capīſtro 4.	an den Baaren;	Capīſtrum, i, die Halfter.
ad *praeſēpe*; 5.	(Krippe;) 5.	Praeſēpe, is, der Baaren.
aut, ſi mordax ſit,	oder wenn es biſſig iſt,	
conſtrĭngit	leget er ihm	Mordax, acis, biſſig.
fiſcēlla. 6.	den Maulkorb 6. an.	Fiſcēlla, ae, der Maulkorb.
Deinde	Hernach	
ſubſtērnit *ſtramēnta*; 7.	machet er die Streu; 7.	Stramēntum, i, die Streu.
avēnam	Den Haber	Avēna, ae, der Haber.
ventĭlat	ſchwingt er	
vanno, 8.	in der Wanne, 8.	Vannus, i, die Wanne
quam	welchen er mit	
palĕis miſcet,	Häckerling menget,	Palĕa, ae, der Häckerling.
ac e *pabulatorĭa ciſta* 10.	und aus dem Futterkaſten 10.	Pabulatorĭa, ciſta, ae, der Futterkaſten.
deprōmit,	nimmt,	
eāque,	und damit,	
ut et *foeno*, 9.	wie auch mit Heu, 9.	Foenum, i, das Heu.
paſcit equum.	füttert er das Pferd.	
Poſtĕa	Nach dieſem	
ducit ad *aquarĭum* 11.	führet er es zum Waſſertroge 11.	Aquarĭum, i, der Waſſertrog.
aquātum;	trinken;	
tum detērgit	dann wiſchet er es	
panno, 12.	mit dem Tuche ab, 12.	Pannus, i, das Tuch.
depēctit *ſtrigĭli*, 15.	ſtriegelt es mit dem Striegel, 15.	Strigĭlis, is, der Striegel.
inſtērnit	leget ihm	
gauſăpe, 14.	die Decke (Kotze) auf, 14.	Gauſăpe, indecl. die Decke (Kotze).
et inſpĭcit *solĕas*,	und beſchauet die Hufe,	Solĕa, ae, der Huf.
an *calcĕi ferrĕi* 13.	ob die Eiſen 13.	Calcĕus ferrĕus, i. das Hufeiſen.
adhuc firmis *clavis* haereant.	noch auf feſten Nägeln hangen.	Firmus, a, um, feſt. Clavus, i. der Nagel.

Digitized by Google

LXIX. Vietor.

Der Binder.

Digitized by Google

Viĕtor 1.	Der Binder (Büttner) 1.	
praecinctorĭo 2.	mit dem Schurzfelle 2.	Praecinctorĭum, i, das Schurzfell.
amĭctus,	angethan,	Amictus, a, um, angethan.
facit	machet	
e *colŭrnis virgis* 3.	aus Weidenruthen 3.	Colŭrna virga, ae, die Weidenruthe.
ſuper *inciſorĭam ſellam* 4.	über der Schnitzbank 4.	Inciſorĭa ſella, ae, die Schnitzbank.
bimanubriāto ſcalpro 5.	mit dem Schnitzmeſſer 5.	Bimanubriātum ſcalprum i, das Schnitzmeſſer.
circŭlos;	Reife;	Circŭlus, i, der Reif.
et ex *ligno*	und aus Holze	Lignum i, das Holz.
aſsŭlas. 6.	Faßdauben 6.	Aſsŭla, ae, die Faßdaube. (das Brettlein).
Ex aſsŭlis	Aus den Dauben	
confĭcit	machet er	
dolĭa, 7.	Fäſſer, 7.	Dolĭum, i, das Faß.
et *cupas*, 8.	und Tonnen, 8.	Cupa, ae, die Tonne.
bino *fundo*;	mit zweenen Böden;	Bini, ae, a, zween.
tum *lacus*, 9.	dann Kuffen, 9.	Fundus, i, der Boden.
labra, 10.	Schäffer, 10.	Lacus, us, die Kuffe.
trimodĭa, 11.	Butten, 11.	Labrum, i, das Schaff.
		Trimodĭa, ae, et um, i, die Butte.
et *ſitŭlas*, 12.	und Gelten, 12.	Sitŭla, ae, die Gelte.
uno fundo.	mit einem Boden.	Unus, a, um, einer.
Poſtĕa vincit	Hernach bindet er ſie	
circŭlis, 13.	mit Reifen, 13.	
quos ope	welche er mit Hilfe	
vietorĭae falcis 14.	des Bindmeſſers 14.	Vietorĭus, a, um, falx, cis, das Bindmeſſer.
salĭgnis viminĭbus 15.	mit weidenen Reiſern 15.	Salĭgnus, a, um, von Weiden.
ligat,	heftet,	Vimen, inis, das Reis.
et *tudĭte* 16.	und mit dem Schlägel 16.	Tudes, itis, der Schlägel.
ac *tudicŭla* 17.	und Triebel 17.	Tudicŭla, ae, der Triebel.
aptat.	anſchlägt.	

LXX.

Reſtio et Lorarius.

Der Seiler und Riemer.

Reſtio

Digitized by Google

Reſtio 1.	Der Seiler 1.	
contorquet *funes*, 2.	drehet Seile, 2.	Funis, is, das Seil.
agitatiōne *rotŭlae*, 3.	durch Umdrehung des Rades, 3.	Agitatio, onis, die Umdrehung.
e *ſtupa*, 4.	aus Werk, 4.	Rotŭla, ae, das Rad.
vel *cannăbi*	oder Hanf,	Stupa, ae, das Werk
quam ſibi circūmdat.	den er um ſich leget.	Cannăbis, is, der Hanf
Sic fiunt	Alſo werden verfertiget	
primo	erſtlich	
funicŭli, 5.	das Seilgarn, (Bindfäden,) 5.	Funicŭlus, i, das Seilgarn (der Bindfaden).
tum *reſtes*, 6.	dann die Stricke, 6.	Reſtis, is, der Strick.
tandem	endlich	
rudēntes. 7.	die Brunn- oder Schiffſeile. 7.	Rudens, tis, das Brunn- oder Schiffſeil.
Lorarius 8.	Der Riemer 8.	
ſcindit de *corio bubŭlo* 9.	ſchneidet aus der Kühehaut 9.	Corium bubŭlum, i, die Kühhaut.
loramēnta, 10.	Riemen, 10.	Loramēntum, i, der Riem.
frena, 11.	Zäume, 11.	Frenum, i, der Zaum.
cingŭla, 12.	Gürtel, 12.	Cingŭlus, i, et um, i, die Gürtel.
baltĕos, 13.	Wehrgehänke, 13.	Baltĕus, i, et um, i, das Wehrgehänk.
crumēnas, 14.	Taſchen, 14.	Crumēna, ae, die Taſche.
hippopēras. 15. &c.	Mantelſäcke. (Ranzen, Felleiſen.) 15. u. d. g.	Hippopēra, ae, der Mantelſack. (der Ranzen, das Felleiſen).

Digitized by Google

LXXI.

Viator. Der Wandersmann.

Viator 1.	Der Wanders-mann 1.	
portat *humĕris*.	trägt auf dem Rücken	Humĕrus, i, der Rücken (die Schulter).
in bulga, 2.	im Reiſefelle, 2.	
quae *funda*, 3.	was der Schiebſack 3.	Bulga, ae, das Reiſe-fell.
vel *marſupĭum* 4.	oder die Taſche 4.	
capĕre nequit;	nicht faſſen kann;	
lacĕrna 5.	er wird mit dem Reiſemantel 5.	
tegĭtur;	bedecket;	Lacĕrna, ae, der Reiſe-mantel. (Regenmantel)
tenet *bacŭlum*. 6	er hält den Wan-derſtab 6.	Bacŭlus, i, et um, i, der Wanderſtab.
manu,	in der Hand,	Manus, us, die Hand.
quo ſe fulcĭat;	daran er ſich ſtützet;	
opus habet	er bedarf	
viatico,	einer Wegzehrung,	Viatĭcum, i, die Weg-zehrung.

ut

ut et ſido	wie auch eines getreuen	Fidus, a, um, getreu.
et facūndo *comīte*. 7.	und geſprächigen Gefährten. 7.	Facūndus, a, um, geſprächig. Comes, itis, der Gefährte.
Non deſērat *viam regīam* 9.	Er verlaſſe nicht die Landſtraſſe. 9.	Via regīa, ae, die Landſtraſſe.
propter *ſemītam*, 8.	wegen des Fußſteiges, 8.	Semīta, ae, der Fußſteig.
niſi *tritus callis* ſit.	wenn es nicht ein gebahnter Pfad iſt.	Tritus, a, um, gebahnt. Callis, is, Pfad (Weg).
Avīa 10.	Die Abwege 10.	Avīa, orum, die Abwege.
et *bivīa* 11.	und Scheidewege 11.	Bivīum, i, der Scheideweg.
fallunt, et ſedūcunt	betrügen, und verführen	
in *ſalēbras*; 12.	an unwegſame Oerter; 12.	Salēbra, ae, der unwegſame Ort.
nec non *tramītes* 13.	desgleichen auch die Krummwege 13.	Trames, itis, der Krummweg.
et *compīta*. 14.	und Kreuzwege. 14.	Compīta, orum, der Kreuzweg.
Sciſcitētur igītur *obvīos*, 15.	Demnach forſche er bey den Begegnenden 15.	Obvīus, a, um, begegnend.
qua ſit eūndum;	welchen Weg er gehen müſſe;	
et cavēat *praedōnes*, 16.	und hüte ſich vor den Straſſenräubern, 16.	Praedo, onis, der Straſſenräuber.
ut in *via*,	gleichwie auf der Straſſe,	Via, ae, die Straſſe, der Weg.
ſic etīam in *diverſorīo*, 17.	alſo auch in der Herberge, 17.	Diverſorīum, i, die Herberge.
ubi pernōctat.	wo er übernachtet.	

Digitized by Google

LXXII.

Eques. — Der Reuter.

Eques 1.	Der Reuter 1.	
impōnit *equo* 2.	leget dem Pferde 2.	Equus, i, das Pferd.
ephippĭum, 3.	den Sattel 3. auf,	Ephippĭum, i, der Sattel.
idque *cingŭlo* 4.	welchen er ihm mit der Gurte 4.	Cingŭlus, i, et um, i, die Gurte.
ſuccingit;	umgürtet;	
inſtĕrnit etĭam *dorſuāle*; 5.	er leget ihm auch die Schabracke (Ruckdecke) 5. auf;	Dorſuāle, is, die Schabracke (Ruckdecke).
ornat eum *phalĕris*,	zieret es mit dem Roßzeuge,	Phalĕrae, arum, der Roßzeug (Pferdeſchmuck).
frontāli, 6.	dem Stirnrieme, 6.	Frontāle, is, der Stirnriem.

anti-

antilēna, 7.	Bruſtrieme, 7.	Antilēna, ae, der Bruſtriem.
et *poſtilēna*. 8.	und Schwanzrieme 8.	Poſtilēna, ae, der Schwanzriem.
Deinde	Hernach	
inſilit in equum,	ſchwingt er ſich auf das Roß,	
indit *pedes*	ſetzet die Füße	
ſtapedibus; 9.	in die Bügel; (Stegreife;) 9.	Pes, dis, der Fuß. Stapes, edis, der Bügel. (Stegreif).
ſiniſtra capēſſit	mit der Linken faſſet er	Siniſter, ra, um, link.
lorum (*habēnam*) 10.	den Zügel (Zaum) 10.	Lorum, i, (Habēna, ae,) Zügel. (Zaum).
freni, 11.	des Gebiſſes, 11.	Frenum, i, das Gebiß.
quo equum	womit er das Pferd	
flectit et retĭnet;	lenket und anhält;	
tum	alsdenn	
admŏvet *calcarĭa*, 12.	giebt er ihm Sporn, 12.	Calcar, is, der Sporn.
incitātque	treibt es	
virgŭla, 13.	mit der Spitzruthe, 13. an.	Virgŭla, ae, die Spitzruthe.
et coërcet	und bremſet es	
poſtomĭde. 14.	mit der Bremſe. 14.	Poſtŏmis, idis, die Bremſe.
Bulgae 15.	Die Hulftern 15.	Bulga, ae, die Hulfter.
pendent	hangen	
ex *ephippĭi apĭce*, 16.	am Sattelknopfe, 16.	Ephippĭum, i, apex, icis, der Sattelknopf.
quibus *ſclopi* 17.	worein die Piſtolen (Fauſtröhre) 17.	Sclopus, i, die Piſtole (das Fauſtrohr).
ingerŭntur.	geſtecket werden.	
Ipſe, eques	Er, der Reuter	
chlamyde 18.	iſt mit dem Reutrocke 18.	Chlamys, dis, der Reutrock.
induĭtur;	angethan;	
lacērna 19.	der Regenmantel 19.	
a tergo revincĭtur.	wird hinten aufgebunden.	
Veredarĭus 20.	Der Poſtreuter 20.	
curſim et velocĭter equo fertur.	rennet ſehr ſchnell fort.	

Digitized by Google

LXXIII.

Vehicula. — Die Wägen.

Traha 1.
vehĭmur
ſuper *nivĭbus*
et *glacĭe.*
Vehicŭlum unirŏtum
pabo 2. dicĭtur;
birŏtum currus; 3.
quadrirŏtum currus,

Mit dem Schlitten 1.
fahren wir
über Schnee
und Eis.
Ein Wagen mit einem Rade
wird ein Schubkarren 2. genannt;
mit zweyen Rädern
ein Karren; 3.
mit vieren ein Wagen,

Traha, ae, der Schlitten.

Nix, nivis, der Schnee.
Glacĭes, ei, das Eis.

qui

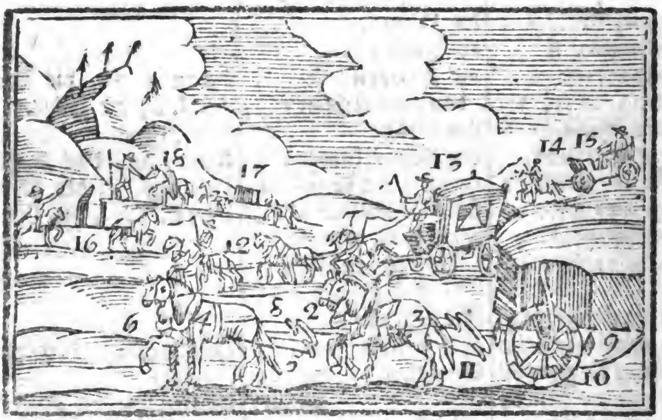
Digitized by Google

qui vel *ſarrăcum*, 4.	welcher entweder ein Rüſtwagen, 4.	
vel *plauſtrum* 5. eſt.	oder ein Laſtwagen 5. iſt.	
Currus *partes* ſunt:	Die Wagenſtücke ſind:	Pars, tis, das Stück.
remo, 6.	die Deichſel, 6.	
jugum, 7.	die Wage, 7.	
compāges, 8.	die Fuge, 8.	
ſpondae; 9.	die Leitern; 9.	Sponda, ae, die Leiter
tum *axes*, 10.	dann die Achſen, 10.	Axis, is, die Achſe.
circa quos	um welche	
rotae currunt,	die Räder laufen,	Rota, ae, das Rad.
quibus *paxīlli* 11.	denen die Nägel 11.	Paxīllus, i, der Nagel.
et *obĭces* 12.	und die Lohne 12.	Obex, icis, die Lohne.
praefigŭntur.	vorgefüget werden.	
Baſis rotae 13.	Die Grundfeſte des Rades 13.	
eſt *modiŏlus*, 14.	iſt die Nabe, 14.	
ex quo duodĕcim	aus welcher zwölf	Duodĕcim, indecl. zwölf.
radĭi 15. prodĕunt;	Speichen 15. hervorgehen;	Radĭus, i, die Speiche.
hos ambit	dieſe umgiebt	
orbīle,	der Kranz,	
e ſex *abſidĭbus* 16.	welcher aus ſechs Felgen 16.	Abſis, idis, die Felge.
et totĭdem	und eben ſo vielen	Totĭdem indecl. eben ſo viel.
canthis 17.	Radſchienen 17.	Canthus, i, die Radſchiene.
compoſĭtum.	zuſammengeſetzet iſt.	
Currŭi	Auf den Wagen	Corbis, is, der Korb.
corbes et *crates* 18.	werden Körbe und Flechten 18.	Crates, is, die Flechte.
imponŭntur.	geleget.	

Digitized by Google

LXXIV.

Vectura. — Das Fuhrwerk.



Aurīga 1.	Der Fuhrmann 1.	
īungit *parippum* 2.	ſpannet das Handpferd 2.	Parīppus, i, das Handpferd.
ſellarīo 3.	zu dem Sattelpferde 3.	Sellarīus, ii, das Sattelpferd.
ad *temōnem*,	an die Deichſel,	
de *helcīo* 4.	mit dem vom Kummet 4.	Helcīum, ii, das Kummet.
dependentībus	herabhangenden	Depēndens, ntis, herabhangend.
oris	Riemen	Lorum, i, der Riem.
vel *catēnis.* 5.	oder Ketten. 5.	Catēna, ae, die Kette.
Deīnde inſīdet	Hernach ſitzet er	
ſellarīo,	auf dem Sattelpferde,	
agit ante ſe	jaget vor ſich	
anteceſſōres 6.	die Vorſpann 6.	Antecēſſor, is, das Vorderroß. (Vorſpann).
ſcutīca, 7.	mit der Peitſche, 7.	Scutīca, ae, die Peitſche.

et

Digitized by Google

et flectit
funibus. 8.
Axem ungit
ex *unguentario vaſe* 9.
axungia;
et inhibet rotam
ſufflamine 10.
in praecipiti *deſcenſu*.
Et ſic aurigatur
per *orbitas*. 11.
Magnates vehuntur
ſejugibus, 12.
et duobus
rhedariis,
penſili curru,
qui *carpentum* (*pilentum*) 13.
vocatur;
alii *bijugibus*, 14.
eſſedo. 15.
Arcerae 16.
et *lecticae* 17.
a duobus *equis*
portantur.
Per invios
montes
utuntur
loco currium
clitellariis jumentis. 18.

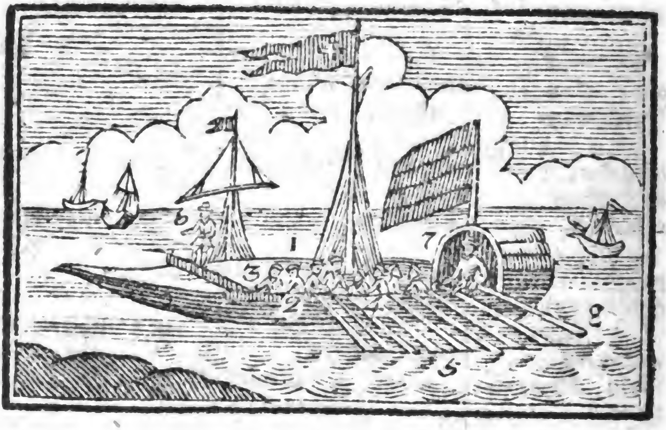
und leitet ſie
mit den Leitſeilen. 8.
Die Radachſe
ſchmieret er
aus der Schmierbüchſe 9.
mit Wagenſchmier;
und hängt das Rad
mit der Hemmkette 10.
in gäher Abfahrt ein.
Und alſo fährt er
in der Wagenleiße. 11.
Große Herren fahren
mit ſechs Pferden, 12.
und zweenen
Kutſchern,
in einem Hangwagen,
welcher eine Karrette (Kutſche) 13.
genannt wird;
andere mit zweyen
Pferden, 14.
in dem Kaleſche 15.
Die Roßbahren 16.
und Sänften 17.
werden von zweyen
Pferden
getragen.
Uiber unwegſame
Gebirge
brauchet man
anſtatt der Wagen
die Saumroſſe. 18.

Funis, is, der Strang. (das Seil)
Axis, is, die Radachſe.
Unguentarius, a, um. vas, ſis, die Schmierbüchſe.
Axungia, ae, die Wagenſchmier.
Sufflamen, inis, die Hemmkette.
Praeceps, pitis, gähe.
Deſcenſus, us, die Abfahrt.
Orbita, ae, die Wagenleiße.
Sejuges, um, ſechs Pferde.
Duo, ae, o, zween.
Rhedarius, i, der Kutſcher.
Penſilis, e, currus, us, der Hangwagen.
Bijuges, um, zwey Pferde.
Eſſedum, i, das Kaleſch.
Arcera, ae, die Roßbahre.
Lectica, ae, die Sänfte.
Equus, i, das Pferd.
Invius, a, um, unwegſam.
Mons, tis, der Berg. (das Gebirg)
Clitellarius, a, um, jumentum, i, das Saumroß.

Digitized by Google

LXXV.

Navis actuaria.



Das Ruderſchiff.

Navis

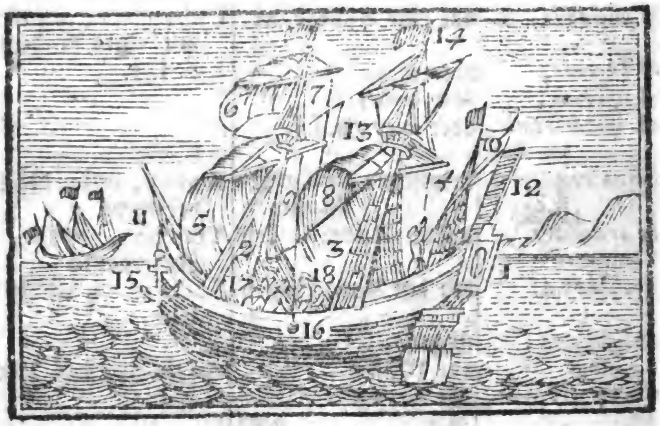
Digitized by Google

Navis inſtrūcta *remis* 1.	Ein Ruderſchiff 1.	Remus, i, das Ruder.
eſt *unirēmis*, 2.	hat eine Ruderbank, 2.	Unirēmis, e, ein Schiff mit einer Ruderbank u. ſ. f.
vel *birēmis*,	oder zwo,	
vel *trirēmis*,	oder drey,	
vel *quadrirēmis*, &c.	oder vier, u. ſ. f.	
in qua *remĭges* 3.	in welchem die Ruderknechte 3.	Remex, igis, der Ruderknecht.
per *tranſtra*	auf den Ruderbänken	Tranſtra, orum, die Ruderbänke.
ad *ſcalmos* 4.	bey den Ruderringen 4.	Scalmus, i, der Ruderring.
conſidēntes,	ſitzend,	
et *aquam*	das Waſſer	Aqua, ae, das Waſſer.
remis pellēntes	mit den Rudern ſchlagend	
remĭgant. 5.	rudern. 5.	
Prorēta 6.	Der Schiffmann 6.	
ſtat in *prora*,	ſteht im Vordertheile,	Prora, ae, das Vordertheil des Schiffes.
gubernātor 7.	der Steuermann 7.	
ſedet in *puppi*,	ſitzt im Hintertheile,	Puppis, is, das Hintertheil des Schiffes.
tenētque *clavum*. 8.	und führet das Steuerruder. 8.	Clavus, i, das Steuerruder.
Et hac ratiōne *navigĭum* gubernātur.	Und auf dieſe Weiſe wird die Schiffahrt regieret.	Navigĭum, i, die Schiffahrt.

Digitized by Google

LXXVI.

Navis oneraria. Das Laſtſchiff.



Navigium 1. non remis, ſed ſola *vi ventōrum* impellĭtur.	Das Schiff 1. wird nicht durch Ruder, ſondern allein von Gewalt der Winde fortgetrieben.	Vis, is, die Gewalt. Ventus, i, der Wind.
In illo *malus*, 2.	In demſelben wird der Maſtbaum 2. rings herum	
undĭque ad *oras* navis	an dem Bord des Schiffes	Ora, ae, der Bord. (Rand)
funibus 3.	mit Seilen 3.	Funis, is, das Seil.
firmātus, erigĭtur;	befeſtiget, aufgeſtellet;	Firmātus, a, um, befeſtiget.
cui *antēnnae*, 4.	an welchem die Segelſtangen, 4.	Antēnna, ae, die Segelſtange.
his, *vela* 5. annectūntur, quae ad ventum	an dieſer, die Segel 5. gehenket werden, welche gegen den Wind	Velum, i, das Segel.

ex-

Digitized by Google

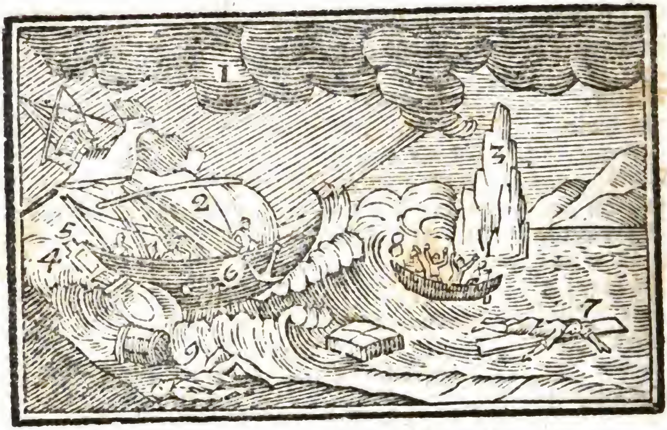
expandŭntur, 6.	ausgeſpannet, 6.	
et *verſoriis* 7.	und mit Leitſeilen 7.	Verſoria, ae, das Leitſeil.
verſantur.	hin und her beweget werden.	
Vela ſunt:	Segel ſind:	
artĕmon, 8.	das große Segel, 8.	
dolon, 9.	das Vorderſegel, 9.	
et *epidrŏmus*. 10.	und das Hinterſegel. 10.	
In prora	Am Vordertheile	
eſt *roſtrum;* 11.	iſt der Schiffſchnabel; 11.	
in puppi	im Hintertheile	
ſignum (*vexĭllum*) 12	wird das Fähnlein 12.	
ponĭtur.	aufgeſtecket.	
In malo	Am Maſtbaume	
eſt *corbis*, 13.	iſt der Maſtkorb, 13.	
(navis *specŭla*;)	(des Schiffes Warte;)	
et ſupra *galĕam*	und über der Krone	Galĕa, ae, die Krone.
aplŭſtre, 14.	die Flagge, 14.	
(ventōrum *index*.)	(der Winde Zeiger.)	
Anchŏra 15.	Mit dem Anker 15.	Anchŏra, ae, der Anker.
navis ſiſtĭtur.	wird das Schiff angehalten.	
Bolĭde 16.	Mit dem Senkbley 16.	Bolis, idis, das Senkbley.
profundĭtas explorātur.	wird die Tiefe ausgeforſchet.	
Navigāntes	Die Schiffenden	Navĭgans, tis, ſchiffend.
deambŭlant	ſpazieren	
in *tabulāto*. 17.	auf dem Schiffboden. 17.	Tabulātum, i, der Schiffboden.
Nautae	Die Bootsleute	Nauta, ae, der Bootsmann. (Schiffmann).
curſĭtant	laufen	
per *foros*. 18.	in den Schiffgängen. 18.	Fori, orum, die Schiffgänge.
Atque ita	Und alſo	
etiam *marĭa*	werden auch die Meere	Mare, is, das Meer.
trajiciŭntur.	uberſchiffet.	

LXXVII.

Digitized by Google

LXXVII.

Naufragium.



Der Schiffbruch.

Cum

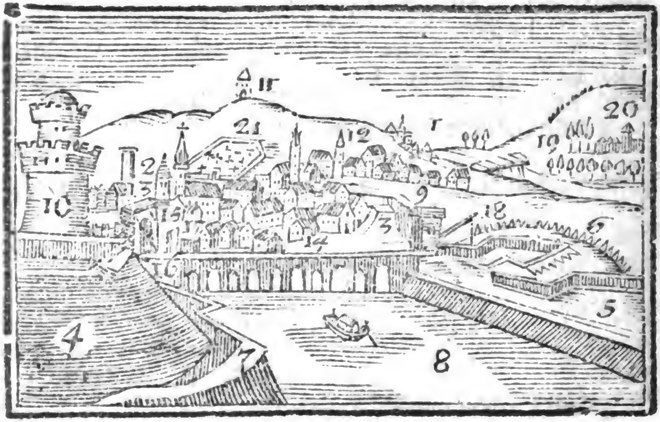
Digitized by Google

Cum *procella* 1.	Wann ein Sturm 1.	
repĕnte orītur,	jähling entſteht,	
contrăhunt nautae	ziehen die Schiffleute	
vela, 2.	die Segel 2. zuſammen;	
ne *navis*	damit nicht das Schiff	
ad *ſcopŭlos* 3.	an die Klippen 3.	Scopŭlus, i, die Klippe.
allidātur,	geworfen werde,	
aut in *brevĭa* (*ſyrtes*) 4.	oder auf die Sandbänke 4.	Brevĭa, ium, (Syrtes, is) ſandigte, gefährliche Oerter im Meere.
incĭdat.	laufe. (ſtrande.)	
Si *pericŭlum*	Wenn ſie die Gefahr	Pericŭlum, i, die Gefahr.
devitāre non poſſunt,	nicht vermeiden können,	
patiŭntur *naufragĭum*. 5.	leiden ſie Schiffbruch. 5.	Naufragĭum, i, der Schiffbruch.
Tunc	Alsdenn	
perĕunt miſerabilĭter	verderben jämmerlich	
homĭnes,	die Menſchen	Homo, inis, der Menſch.
merces,	die Waaren,	Merx, cis, die Waare.
et omnĭa,	und alles,	Omnis, e, alles.
quae navi inſunt.	was auf dem Schiffe ſich befindet.	
Neque hic quidquam juvat	Es hilft hier auch nichts	
rudĕnte	der am Ankerſeile	Rudens, ntis, das Ankerſeil.
jacta	ausgeworfene	
ſacra anchŏra. 6.	große Anker. 6.	Jactus, a, um, ausgeworfen.
Quidam evādunt	Einige kommen	
vel *tabŭla*, 7.	entweder durch Ausſchwimmen auf einem Brette, 7.	Tabŭla, ae, das Bret.
enatāndo,		
vel *ſcapha*. 8.	oder auf dem Nachen 8. davon.	Scapha, ae. der Nachen. (das Schifflein).
Pars mercĭum	Ein Theil Waaren	
cum mortŭis	wird ſamt den Todten	Mortŭus, a, um, todt.
a *mari* 9.	von dem Meere 9.	
ad *littŏra* defērtur.	an die Ufer geworfen.	Littus, oris, das Ufer.

LXXVIII.

LXXVIII.

Urbs. — Die Stadt.



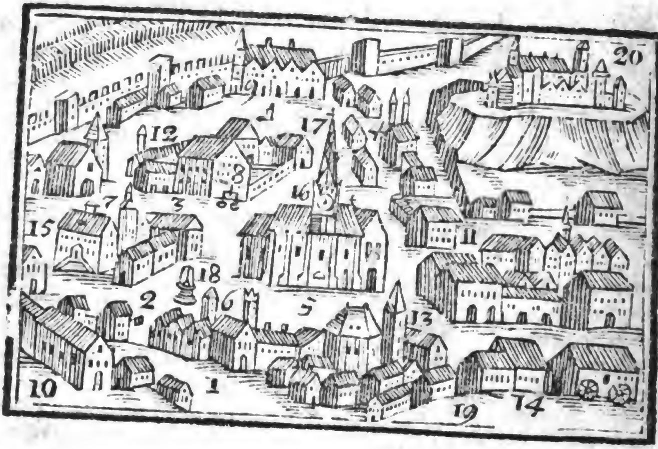
Ex multis *domibus*	Aus vielen Häuſern	Multus, a, um, viel. Domus, i, vel us, das Haus.
fit *pagus*, 1.	wird ein Dorf, 1.	
vel *oppĭdum*,	oder ein Marktflecken, (Städtchen,)	
vel *urbs*. 2.	oder eine Stadt. 2.	
Illud et haec *moenĭbus*, (*muro*,) 3.	Jener und dieſe werden mit einer Mauer, 3.	Moenĭa, ium, (Murus, i,) die Mauer.
vallo, 4.	mit dem Walle, 4.	Vallum, i, der Wall.
aggerĭbus, 5.	mit Schanzen, 5.	Agger, is, die Schanze.
et *vallis* 6.	und Pfahlwerk (Palliſaden) 6.	Valli, orum, das Pfahlwerk (die Palliſaden).

muni-

muniūntur et cingūntur.	befeſtiget und umfangen.	
Intra muros eſt *pomoerium*; 7.	Innerhalb der Mauer iſt der Zwinger; 7.	
extra, *foſſa*. 8.	außerhalb der Stadtgraben. 8.	
In moenibus ſunt *propugnacūla*, 9.	Auf der Mauer ſind die Baſteyen, 9.	Propugnacūlum, i, die Baſtey.
et *turres*: 10.	und Thürme: 10.	Turris, is, der Thurm.
ſpecūlae 11.	die Warten 11.	Specūla, ae, die Warte.
extant in editioribus *locis*.	ſtehen an erhabenen Oertern.	Editior, is, erhaben. Locus, i, der Ort.
In urbem ingrēſſus fit ex *ſuburbio*, 12.	In die Stadt geht man aus der Vorſtadt, 12.	Suburbium, ii, die Vorſtadt.
per *portam*, 13.	durch das Thor, 13.	Porta, ae, das Thor.
ſuper *pontem*. 14.	über die Brücke. 14.	Pons, tis, die Brücke.
Porta habet *catarāctas*, 15.	Das Thor hat Fallgattern, 15.	Catarācta, ae, der Fallgattern.
verſatilem pontem, 16.	eine Zugbrücke, 16.	Verſatilis, e, pons, tis, die Zugbrücke.
valvas, 17.	Flügel, 17.	Valva, ae, der Flügel.
clauſtra,	Schlößer,	Clauſtrum, i, das Schloß.
et *repagūla*,	und Riegel,	Repagūlum, i, der Riegel.
ut et *vectes*. 18.	wie auch Schlagbäume. 18.	Vectis, is, der Schlagbaum.
In ſuburbiis ſunt *horti*, 19.	In den Vorſtädten ſind Gärten, 19.	Hortus, i, der Garten.
et *ſuburbāna*, 20.	und Luſthäuſer, 20.	Suburbānum, i, das Luſthaus.
ut et *coemeteria*. 21.	wie auch Kirchhöfe (Gottesäcker.) 21.	Coemeterium, i, der Kirchhof.

LXXIX.

Interiora urbis. Das Inwendige der Stadt.



Intra urbem ſunt *plateae*, (*vici*,) 1. *lapidibus* ſtratae; *fora*, 2. (alicubi cum *porticibus*,) 3. et *angiportus*. 4.

Publica *aedificia* ſunt,

in medio urbis: *templum* 5.

In der Stadt ſind Gaſſen, (Straſſen,) 1. welche gepflaſtert ſind; Märkte, 2. (an einigen Orten mit bedeckten Gängen,) 3. und Gäßlein. 4.

Gemeine Häuſer ſind,

mitten in der Stadt: die Kirche, 5.

Platea, ae, (Vicus, i.) die Gaſſe (Straſſe).
Lapis, idis, der Stein.
Forum, i, der Markt.
Porticus, us, der bedeckte Gang.
Angiportus, us, das Gäßlein.
Publicus, a, um, gemein.
Aedificium, i, das Haus (Gebäu).
Medium, i, die Mitte.

ſchola.

ſchola, 6.	die Schule, 6.	
curia, 7.	das Rathhaus, 7.	
domus mercatūrae; 8.	das Kaufhaus; 8.	
circa moenia	an der Mauer	Moenia, ium; die Mauer.
et *portas*:	und an den Thoren:	Porta, ae, das Thor.
armamentarium, 9.	das Zeughaus, 9.	
granarium, 10.	das Kornhaus, 10.	
diverſoria,	die Gaſthöfe, Wirthshäuſer,	Diverſorium, ii, der Gaſthof (das Wirthshaus).
popīnae	die Schenken	Popīna, ae, die Schenke.
et *caupōnae*, 11.	und Garküchen, 11.	Caupōna, ae, die Garküche.
theātrum, 12.	das Spielhaus, 12.	
noſodochium; 13.	das Spital; (Siechenhaus.) 13.	
in receſsibus	an abgelegenen Orten	Receſſus, us, der abgelegene Ort.
forīcae; (*cloācae*,) 14.	die Kloak, 14.	Forīca, ae, (Cloāca, ae,) die Kloak.
et *cuſtodia*; (*carcer*;) 15.	und das Gefängniß; 15.	
in primaria turre	auf dem höchſten Thurme	Primarius, a, um, fürnehmſte (höchſte).
eſt *horologium*, 16.	iſt die Uhr, 16.	
et *habitatio*	und die Wohnung	
vigilum; 17.	der Wächter; 17.	Vigil, is, der Wächter.
In *platēis*	auf den Plätzen	Platēa, ae, der Platz. (die Gaſſe).
ſunt *putĕi*. 18.	ſind Brunnen. 18.	Putĕus, i, der Brunn.
Fluvius, 19.	Der Fluß, 19.	
vel *rivus*,	oder Bach,	
urbem interfluens,	welcher durch die Stadt fließt,	
inſērvit	dienet	
ſordibus eluēndis.	den Unflat auszuführen.	Sordes, ium, der Unflat.
Arx 20.	Das Schloß 20.	
extat	raget	
in ſummo urbis.	am höchſten Orte der Stadt hervor.	Summus, a, um, höchſte.

Digitized by Google

LXXX.

Supplicia maleficorum. — Die Leibesſtrafen der Uibelthäter.

Malefĭci 1.	Die Uibelthäter 1.	Malefĭcus, i, der Uibelthäter.
...er *lictōres* 2.	werden von den Schergen 2.	Lictor, is, der Scherge. (Stadtknecht).
...e *carcĕre* 3.	aus dem Kerker 3.	Carcer, is, der Kerker.
...ubi torquēri ſolent)	(worinn man ſie zu foltern pflegt)	
...d *ſupplicii locum*	zum Richtplatze (Rabenſtein)	Supplicium, i, locus, i, der Richtplatz. (Rabenſtein).
...roducūntur,	geführet,	
...el *equo* raptāntur. 15.	oder geſchleifet. 15.	Equus, i, das Pferd.
Fures 4.	Die Diebe 4.	Fur, is, der Dieb.
... *carnifĭce* 6.	werden vom Scharfrichter 6.	Carnifex, icis, der Scharfrichter. (Henker)
...n *patibŭlo* 5.	am Galgen 5.	Patibŭlum, i, der Galgen.
...uſpendūntur;	gehenket;	
moechi	die Ehebrecher	Moechus, i, der Ehebrecher.
...ecollāntur; 7.	werden geköpfet; (enthauptet;) 7.	
(...rii) *homicidae*, (*ſica-*	die Mörder	Homicida, ae, (Sicarius, i,) der Mörder

la

Digitized by Google

latrōnes	die Räuber	Latro, ōnis, der Räuber.
ac *pirātae*	und Seeräuber	Pirāta, ae, der Seeräuber.
vel *crurifragĭo* plexi	werden entweder geradbrechet	Crurifragĭum, i, das Rädern. (Radbrechen)
rotae 8. imponūntur;	aufs Rad 8. geleget,	Rota, ae, das Rad.
vel *palo* 9. infigūntur;	oder an einem Pfahl 9. geſpiſſet;	Palus, i, der Pfahl.
Striges (*lamĭae*)	die Hexen (Unholden)	Strix, igis, (Lamĭa, ae,) die Hexe, (Unhold).
olim ſuper *rogum* 10.	wurden ehemals auf dem Scheiterhaufen 10.	Rogus i, der Scheiterhaufen.
cremabāntur.	verbrannt.	
Quĭdam, antēquam ſupplicĭo afficiāntur,	Einigen wird, ehe ſie gerichtet werden,	
elinguāntur, 11.	die Zunge abgeſchnitten, 11.	
aut ſuper *cippum* 12.	oder auf dem Blocke 12	Cippus, i, der Block. (Stock).
manu plectūntur, 13.	die Hand abgehauen, 13.	Manus, us, die Hand.
aut *forcipĭbus* 14.	oder ſie werden mit Zangen 14.	Forceps, ipis, die Zange.
urūntur.	gebrennet.	Vita, ae, das Leben.
Vita donāti	Denen man das Leben ſchenket,	Donātus, a, um, geſchenket.
numĕllis conſtringūntur. 16.	die werden an den Pranger geſtellet, 16.	Numĕlla, ae, der Pranger.
luxāntur, 17.	geprellt, (gewippt) 17.	
equulĕo imponūntur. 18.	auf den Eſel geſetzet, 18.	Equulĕus, i, der Eſel. (das Rößlein).
aurĭbus truncāntur, 19.	geſtutzet, (der Ohren beraubet,) 19.	Auris, is, das Ohr.
virgis caedūntur, 20.	ausgeſtäupet, 20.	Virga, ae, die Ruthe.
ſtigmăte notāntur,	gebrandmaalet,	Stigma, tis, das Brandmaal.
relegāntur,	verwieſen,	
ad *trirēmes*	auf die Galeeren	Triremis, is, die Galeere.

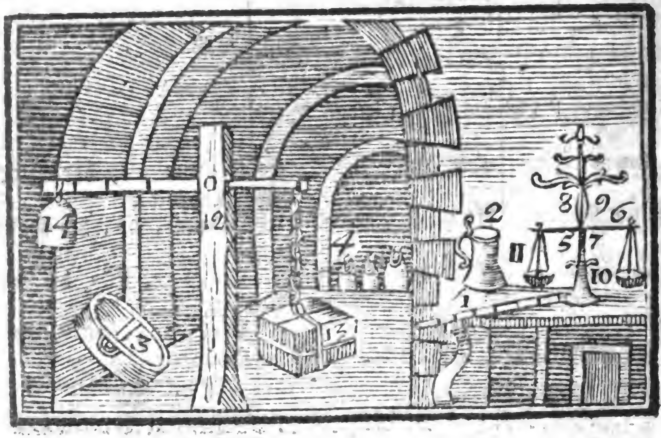
vel

Digitized by Google

vel ad perpetŭum carcĕrem damnāntur.	oder zu ewiger Gefängniß verurtheilet.	Perpetŭus, a, um, ewig.
Perduēlles	Die Feinde des Vaterlandes	Perduēllis, is, der Feind des Vaterlandes.
diſcerpūntur *quadrigis.*	werden geviertheilet.	Quadrīga, ae, der Wagen mit vier Pferden.

LXXXI.

Menſurae et pondera. Maaß und Gewichte.



Res continŭas	An einem Stücke hangende Sachen	Continŭus, a, um, an einem Stücke hangend.
metīmur *ulna;* 1.	meſſen wir mit der Elle; 1.	Ulna, ae, die Elle.
liquĭdas	flüßige	Liquĭdus, a, um, flüßig.
congĭo; 2.	mit der Maaß; 2.	Congĭus, i, die Maaß.
arĭdas	dürre (trockene) Sachen	Arĭdus, a, um, dürr. (trocken).
medĭmno. 3.	mit dem Scheffel 3.	Medĭmnus, i, der Scheffel (die Kornmaaß).

Gra-

Digitized by Google

Gravitātem rerum	Die Schwere der Dinge	Gravĭtas, ātis, die Schwere.
experimur *ponde/rĭbus*, 4.	prüfen wir mit Gewichten, 4.	Pondus, ĕris, das Gewicht.
et *libra*. (*bilānce*.) 5.	und mit der Waage. 5.	Libra, ae, (Bilanx, ancis,) die Waage.
In hac primo eſt	An dieſer iſt erſtlich	
jugum, (*ſcapus*,) 6.	der Waagbalke, 6.	
in cujus *medĭo* *axicŭlus*, 7.	in deſſen Mitte die Axt, 7.	Medĭum, ĭi, die Mitte.
ſuperĭus	oben darüber	
trutĭna, (*agīna*,) 8.	das Waaggericht, 8.	
in qua *exāmen* 9.	worinn das Zünglein 9.	
ſeſe agĭtat;	geht; (ſich beweget;)	
utrĭnque	zu beyden Seiten	
ſunt *lances*, 10.	ſind die Waagſchalen, 10.	Lanx, cis, die Waagſchale.
funicŭlis 11.	welche an den Waagſträngen 11.	Funicŭlus, i, der Waagſtrang.
pendĕntes.	hängen.	Pendens, entis, hangend.
Statēra 12.	Die Schnellwaage 12.	
pondĕrat res,	wiegt die Sachen ab,	
unco 13.	welche an den Haaken 13.	Uncus, i, der Haaken.
ſuſpēnſas:	gehangen werden:	
pondus 14.	das Gewicht 14.	
ex oppoſĭto	gegenüber	
indĭcat,	zeiget an,	
utrum	ob an beyden Seiten	
aequilibrĭum ſit, nec ne?	ein Gleichgewicht ſey, oder nicht?	

Digitized by Google

LXXXII.

Sepultura.

Die Begräbniß.

De-

Digitized by Google

Defuncti olim cremabāntur,	Die Todten wurden vor Zeiten verbrannt,	Defunctus, a, um, todt. (geſtorben).
et *cinĕres*	und die Aſche	Cinis, ĕris, die Aſche.
in *urna* I.	in einem Kruge I.	Urna, ae, der Krug.
recondebāntur.	aufbehalten.	
Nos includĭmus	Wir legen	
noſtros *demortŭos*	unſere Verſtorbenen	Demortŭus, a, um, verſtorben.
locŭlo, (capŭlo,) 2.	in einen Sarg, 2.	Locŭlus, i, (Capŭlus, i, et um, i,) der Sarg.
imponĭmus *ferĕtro*, 3.	bahren ſie auf, (legen ſie auf die Bahre,) 3.	Ferĕtrum, i, die Bahre.
et curāmus eos	und laſſen ſie	
funĕbri pompa	mit Leichengepränge	Funĕbris, e, pompa, ae, das Leichengepräng.
coemeterĭum verſus 4.	nach dem Kirchhofe 4.	Coemeterĭum, i, der Kirchhof.
efferri,	tragen,	
ubi finĭtis ſacris funebrĭbus	allwo ſie nach verrichtetem Leich-Gottesdienſte	Finĭtus, a, um, verrichtet. Sacra, orum, funĕbris, e, der Leich-Gottesdienſt.
a *veſpillonĭbus* 5.	von den Todtengräbern, 5.	Veſpillo, ōnis, der Todtengräber.
ſepŭlchro inferūntur,	ins Grab geleget,	Sepŭlchrum, i, das Grab.
et humāntur;	und eingeſcharret werden;	
hoc *cippo* 7.	dieſes wird mit dem Grabſteine 7.	Cippus, i, der Grabſtein.
tegĭtur,	bedecket,	
et monumĕntis 8.	und mit dem Grabmaale 8.	Monumĕntum, i, das Grabmaal.
et *epitaphĭis* 9.	und Grabſchriften 9.	Epitaphĭum, i, die Grabſchrift.
ornātur.	gezieret.	
Cum *funus* procēdit,	Wann die Leiche fortgetragen wird,	
cantāntur *hymni*,	werden Lieder geſungen,	Hymnus, i, das Lied.
et *campānae* 10. pulſāntur.	und die Glocken 10. geläutet.	Campāna, ae, die Glocke.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google